

SEA-DOO®



2012

Embarcaciones Sea-Doo

**GUÍA DEL
USUARIO**

Incluye
INFORMACIÓN SOBRE
SEGURIDAD, GENÉRICA y
de MANTENIMIENTO DEL VEHÍCULO

Series 230

ADVERTENCIA

Lea esta guía detenidamente. Contiene información importante sobre seguridad. Edad mínima recomendada para el uso: 16 años. Mantenga esta Guía del usuario en la embarcación.

219 100 621

ADVERTENCIA

El hecho de no respetar cualquiera de las precauciones de seguridad o de las instrucciones que figuran en esta Guía del usuario, en el *DVD SOBRE SEGURIDAD* y en las etiquetas de advertencia del producto puede exponerle a riesgo de lesiones e incluso de muerte.

ADVERTENCIA

El rendimiento de esta embarcación puede superar considerablemente el de cualquier otra que haya podido pilotar. Dedique el tiempo necesario a familiarizarse con su nueva embarcación.

ADVERTENCIA SOBRE LA PROPUESTA 65 DE CALIFORNIA

ADVERTENCIA

Este producto contiene o emite sustancias químicas que, de acuerdo con la información recopilada por las autoridades del estado de California (EE.UU.), pueden causar cáncer y defectos congénitos u otros daños reproductivos.

En Canadá, Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) se encarga de la distribución de los productos.

En EE.UU., la distribución de productos corre a cargo de BRP US Inc.

La siguiente es una enumeración no exhaustiva de marcas comerciales que pertenecen a Bombardier Recreational Products Inc. o a sus filiales:

4-TEC™	Rotax®	WAKE™
Challenger*	Sea-Doo®	XPS™

* Marca comercial de Bombardier Inc. utilizada bajo licencia.

Flitz es una marca registrada de Flitz International.

Gelcote es una marca comercial registrada de Gelcote International.

Perfect Pass es una marca comercial de Perfect Pass Control System Inc.

Spray Nine es una marca comercial de Spray Nine Corporation.

Slip Streamer es una marca comercial de Slip Streamer Inc.

303 Protectant es una marca comercial de 303 Products Inc.

Dawn es una marca registrada de Procter & Gamble.

Ivory es una marca registrada de Procter & Gamble.

Fantastik es una marca comercial de S.C. Johnson & Son Inc.

3M es una marca comercial de Aircraft Spruce & Specialty Co.

CONTENIDO

PRÓLOGO	6
Infórmese antes de ponerse en marcha	6
Mensajes de seguridad	6
Acerca de esta Guía del usuario	6

INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

MENSAJES ESPECIALES DE SEGURIDAD	10
Recordatorios con respecto al funcionamiento	10
Antes de cualquier travesía	11
Precauciones para piloto y pasajeros	12
Monóxido de carbono y navegación	13
Deportes náuticos	16
Hipotermia	20
Inspecciones voluntarias	20
Cursos de seguridad náutica	20
EQUIPO DE SEGURIDAD	21
Equipo obligatorio de seguridad	21
Equipo adicional aconsejable	24
EJERCICIOS DE PRÁCTICA	25
Dónde realizar los ejercicios de práctica	25
Ejercicios de práctica	25
Factores importantes	26
NORMAS PARA UNA NAVEGACIÓN SEGURA	27
Drogas y alcohol	27
Manejo seguro	27
NORMAS DE NAVEGACIÓN	30
Normas de pilotaje	30
Dispositivos acústicos de señalización	32
Luces de navegación	32
REPOSTAJE	33
Combustible recomendado	33
Procedimiento de repostaje	33
INFORMACIÓN SOBRE EL REMOLCADO	36
UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS IMPORTANTES PRESENTES EN EL PRODUCTO	38
Etiqueta colgante	38
Etiquetas de seguridad	39
Etiquetas de conformidad con normas	43
Etiquetas con información técnica	45
INSPECCIÓN ANTES DEL USO	46
Lista de comprobaciones previas al uso cuando la embarcación se transporta al agua con un remolque	47

INSPECCIÓN ANTES DEL USO (cont.)

Lista de comprobaciones previas al uso cuando la embarcación se encuentra atracada en el muelle 48

INFORMACIÓN SOBRE LA EMBARCACIÓN

CONTROLES	50
1) Volante	51
2) Palanca de aceleración/cambio	51
3) Interruptor de parada del motor	52
4) Interruptor de encendido	53
5) Interruptor del ventilador de la sentina	53
6) Botones de arranque/parada del motor	54
7) Botón de la bocina	54
8) Interruptor de la bomba de achique	55
9) Interruptor de las luces de navegación	56
10) Interruptor de luz de cubierta	56
11) Botón MODE (modo)	57
12) Botón SET (establecer)	57
13) Interruptor ARRIBA y ABAJO	57
14) Interruptor del ventilador de calefacción	58
15) Interruptor del sistema de lastre	58
16) Interruptor del sistema antiresiduos	59
CENTRO DE INFORMACIÓN (230 CHALLENGER)	60
Tacómetros analógicos	60
Luces indicadoras	60
Nivel de combustible	61
Pantalla numérica	61
Pantalla multifunción	63
Indicador de sonar	64
Presentación de contador de horas (HR)	65
Brújula	65
Identificación del motor	65
PANTALLA TÁCTIL (230 WAKE)	66
Uso de la pantalla táctil	66
INDICADORES ANALÓGICOS (230 CHALLENGER)	69
Indicador de temperatura analógico	69
Indicador de nivel de combustible analógico	70
Voltímetro analógico	70
INDICADORES ANALÓGICOS (230 WAKE)	71
Velocímetro analógico	71
Indicador de nivel de combustible analógico	71
Voltímetro analógico	72
EQUIPAMIENTO	73
1) Asiento del piloto/pasajero	74
2) Asientos del pasajero	75

EQUIPAMIENTO (cont.)	
3) Asientos de proa.....	77
4) Interruptor de desconexión de la batería principal	77
5) Guanteras	78
6) Compartimento de almacenamiento de la consola	78
7) Compartimento de almacenamiento de proa	79
8) Compartimento de almacenamiento de la cubierta	79
9) Compartimento de almacenamiento de popa/Cubierta de motor/Tirador del seguro.....	80
10) Asideros	81
11) Asideros de popa.....	81
12) Plataforma de baño	81
13) Escalón	82
14) Luces	82
15) Luces de torre	84
16) Radio	84
17) Mando a distancia de radio	85
18) Conector de entrada de audio/Puerto USB	85
19) Tomas de corriente de 12 voltios	85
20) Drenaje de cubierta	85
21) Tapón de drenaje de la sentina	86
22) Puerta de acceso/Parabrisas	86
23) Sujetavazos	86
24) Ojales de proa y popa	87
25) Cornamusas de amarre.....	87
26) Accesorios de remolque para deportes acuáticos	88
27) Sistema calefactor	92
28) Sistema de lastre.....	93
29) Toldo	96
30) Mesa de la cabina	98
31) Portatablas de wakeboard.....	99
32) Redes de almacenamiento.....	99
33) Parabrisas	100
34) Dispositivo ovalado	100
35) Extintor de incendios automático.....	100
36) Inclinación de la columna del volante.....	100
PERÍODO DE RODAJE	102
Funcionamiento durante el rodaje	102
INSTRUCCIONES DE USO	103
Embarque.....	103
Arranque del motor	105
Gobierno de la embarcación.....	106
Funcionamiento del control de aceleración/cambio.....	106
Zarpar	108
Parada de los motores	108
Recomendaciones de uso generales.....	108

MODOS DE FUNCIONAMIENTO	110
Modo de crucero	110
Modo de esquí náutico	111
Modo ECO	114
Modo de atraque	115
Modo de sincronización	115
PROCEDIMIENTOS ESPECIALES	117
Admisión de agua de la bomba de impulsión y limpieza del impulsor.	117
Remolcado de la embarcación en el agua	118
Embarcación volcada	119
Embarcación sumergida/Motor inundado de agua	119
MANTENIMIENTO	
INSPECCIÓN DE RODAJE	122
PROGRAMA DE MANTENIMIENTO	125
PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO	128
Aceite del motor	128
Cambio de aceite y sustitución del filtro de aceite	130
Refrigerante del motor	130
Bobinas de encendido	131
Sistema de escape	133
Fusibles y disyuntores	134
Ventilador de la sentina	136
Luces de navegación	136
Drenaje de cubierta	137
Seguros y bisagras	137
Compuertas de marcha atrás	138
Asiento del piloto/pasajero	138
Ánodos de sacrificio	139
CUIDADO DE LA EMBARCACIÓN	140
Cuidados posteriores al uso	140
Protección de la embarcación	140
Limpieza de la embarcación	141
ALMACENAMIENTO	144
Limpieza de la bomba de impulsión	144
Protección del sistema de combustible	144
Sustitución del aceite y filtro del motor	144
Drenaje de la refrigeración intermedia	144
Limpieza con chorro de agua del sistema de escape	145
Protección del sistema de escape y de la refrigeración intermedia	145
Lubricación interna del motor	145
Prueba de refrigerante del motor	147
Extracción y almacenamiento de la batería	147
Reparación/limpieza de la embarcación	147
Protección de la embarcación	147

PREPARACIÓN DE PRETEMPORADA	149
--	------------

INFORMACIÓN TÉCNICA

IDENTIFICACIÓN DE LA EMBARCACIÓN	152
Número de identificación del casco	152
Número de identificación del motor	152
INFORMACIÓN SOBRE LAS EMISIONES DEL MOTOR.....	153
Responsabilidad del fabricante	153
Responsabilidad del concesionario.....	153
Responsabilidad del propietario.....	153
Reglamentos sobre Emisiones EPA.....	153
ESPECIFICACIONES.....	155

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

DIRECTRICES PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	162
SISTEMA DE SUPERVISIÓN	167
Información sobre códigos de zumbador	167

GARANTÍA

GARANTÍA LIMITADA DE BRP PARA EMBARCACIONES SEA-DOO® DE 2012 VENDIDAS EN ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ	170
DECLARACIÓN DE GARANTÍA DE CONTROL DE EMISIONES EN CALIFORNIA PARA EMBARCACIONES SEA-DOO® DE 2012 CON MOTORES 4-TEC® O 4-TEC® CON REFRIGERACIÓN INTERMEDIA.....	175
GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE BRP PARA EMBARCACIONES SEA-DOO® DEL AÑO 2012	179
GARANTÍA LIMITADA DE BRP PARA EL ESPACIO ECONÓMICO EUROPEO Y RUSO, Y TURQUÍA: EMBARCACIONES SEA-DOO® DE 2012.....	184

INFORMACIÓN SOBRE EL CLIENTE

INFORMACIÓN SOBRE PRIVACIDAD	190
CAMBIO DE DIRECCIÓN/TITULARIDAD	191

PRÓLOGO

Enhorabuena por haber adquirido una nueva embarcación Sea-Doo. Cuenta con la garantía limitada de BRP y una red de distribuidores autorizados de embarcaciones Sea-Doo que pueden suministrarle piezas y accesorios o prestarle el servicio que precise.

En el momento de la entrega, se le informó de la cobertura de garantía y firmó la *LISTA DE COMPROBACIONES PREVIAS A LA ENTREGA* con objeto de asegurar que su nueva embarcación quedaba preparada a su entera satisfacción.

Su concesionario se compromete a garantizar su satisfacción. Si necesita información más detallada sobre los servicios disponibles, consulte a su concesionario.

Infórmese antes de ponerse en marcha

Para aprender a reducir el riesgo de accidentes, lea las secciones siguientes de esta guía antes de utilizar la embarcación:

- *INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD*
- *INFORMACIÓN SOBRE LA EMBARCACIÓN.*

Lea también todas las etiquetas de seguridad de la embarcación y vea el *DVD SOBRE SEGURIDAD*.

Recomendamos específicamente que siga un curso de seguridad para la navegación. Consulte a su concesionario o a las autoridades locales sobre la disponibilidad de este tipo de cursos.

En algunas zonas es obligatorio contar con un permiso de navegación de recreo para pilotar la embarcación.

El incumplimiento de las advertencias que figuran en esta Guía del usuario puede dar lugar a LESIONES GRAVES o incluso la MUERTE.

Mensajes de seguridad

A continuación se explican los tipos de mensajes de seguridad, cómo se presentan y cómo se utilizan en esta guía:

PELIGRO

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, resultará en lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, podría dar lugar a lesiones graves o incluso la muerte.

 **CUIDADO** Indica una situación de riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones leves o moderadas.

AVISO Indica casos en los que, si no se sigue una instrucción, algunos de los componentes de la embarcación u otros bienes pueden resultar seriamente dañados.

Acerca de esta Guía del usuario

Esta Guía del usuario se ha preparado para dar a conocer al propietario y al usuario de una embarcación nueva los distintos mandos de la misma, así como las instrucciones para su mantenimiento y un uso seguro. Es indispensable para el uso correcto del producto.

Mantenga esta Guía del usuario en la embarcación, ya que puede servirle para consultar cuestiones relacionadas con el mantenimiento, la solución de problemas y la información a otros usuarios.

Tenga en cuenta que esta guía está disponible en varios idiomas. En caso de discrepancia, prevalecerá la versión en inglés.

Si desea ver o imprimir una copia adicional de la Guía del usuario, sólo tiene que visitar el sitio web siguiente: **www.operatorsguide.brp.com**.

La información que se incluye en este documento es correcta en el momento de su publicación. No obstante, Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) mantiene una política de mejora continua en sus productos, sin que ello suponga una obligación de instalarlos en productos fabricados previamente. Debido a cambios de última hora, es posible que existan algunas diferencias entre el producto fabricado y las descripciones y/o especificaciones que aparecen en esta guía. BRP se reserva el derecho de interrumpir o cambiar en todo momento especificaciones, diseños, características, modelos o equipamiento sin por ello contraer una obligación en ese sentido.

Si vende la embarcación, no olvide incluir esta Guía del usuario y el *DVD SOBRE SEGURIDAD*.

***Esta página se ha dejado
intencionalmente en blanco***

INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

MENSAJES ESPECIALES DE SEGURIDAD

Recordatorios con respecto al funcionamiento

- Los gases de escape contienen monóxido de carbono (CO), que puede provocar lesiones o incluso la muerte si se inhalan en determinadas cantidades. Informe a todos los ocupantes de los riesgos y síntomas de la acumulación de CO y la intoxicación por CO. Para obtener más información, consulte el apartado *MONÓXIDO DE CARBONO Y NAVEGACIÓN*.
- Los vapores de gasolina pueden explotar, con el consiguiente peligro de lesiones o incluso de muerte. Utilice siempre el ventilador durante un mínimo de cinco minutos antes de poner en marcha el motor; a continuación, póngalo en DESACTIVADO por encima de la velocidad de ralentí. El empleo del ventilador de la sentina no debe sustituir en ningún caso el "olfateo" para detectar olor de vapores de gasolina.
- Si en cualquier momento se detectan olores/fugas de gasolina, no arranque el motor. Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo para obtener asistencia técnica.
- Tenga siempre presente que cuando la palanca del acelerador se vuelve a colocar en la posición de ralentí, se reduce el control de la dirección. Para girar la embarcación, son necesarias tanto la dirección como la aceleración.
- Esta embarcación no tiene freno. La distancia necesaria para detenerse será diferente dependiendo de la velocidad inicial, carga, viento y estado de la mar. Practique la parada y el atraque en un lugar seguro y sin tráfico para conocer de forma aproximada cuánto se tarda en detener la embarcación en diferentes situaciones. No suelte el acelerador cuando intente esquivar objetos. Necesita aceleración para gobernar la embarcación. No utilice la marcha atrás de la embarcación para detenerse.
- No arranque ni utilice la embarcación hasta que todos los pasajeros estén sentados debidamente en los asientos específicos para este uso durante la marcha (consulte las etiquetas de la embarcación) o si hay alguna persona cerca en el agua
- El chorro que sale de la tobera de impulsión de la embarcación puede provocar lesiones. Acelere siempre lentamente, y desacelere de un modo gradual.
- Observe las instrucciones de todas las etiquetas de seguridad. Se han colocado allí para garantizar una navegación segura y placentera.
- La conducción con pasajeros o el remolcado de otras embarcaciones, tubos o deportistas acuáticos hacen que la embarcación se comporte de modo diferente y que su pilotaje requiera mayor destreza.
- Algunas embarcaciones van equipadas con ganchos de remolque, postes arrastra esquís o torres para tablas wakeboard que se pueden usar para enganchar el cable del esquiador, del jinete acuático o del brincastelas (wakeboarder). No use estos puntos de anclaje ni ninguna otra parte de la embarcación para remolcar un paracaidista ni otra embarcación. Podrían producirse lesiones graves o daños importantes.

- En aguas poco profundas, proceda con precaución y a velocidades muy bajas. Una encalladura o una parada brusca puede causar lesiones personales al piloto, a los pasajeros o a terceros. La bomba de impulsión puede aspirar residuos y expulsarlos hacia atrás, con el consiguiente riesgo de producir lesiones, daños en la propia bomba u otros daños materiales.
- Un motor de combustión necesita aire para funcionar; por consiguiente, esta embarcación no puede ser completamente estanca. Cualquier maniobra, como trazar ochos, etc., que haga que la cubierta superior se sumerja podría provocar graves problemas en el motor debido a la entrada de agua. Consulte las secciones *PROCEDIMIENTOS ESPECIALES* y *GARANTÍA* contenidas en esta Guía del usuario.
- Respete las zonas vedadas a las embarcaciones, los derechos de los restantes usuarios de las vías acuáticas y el entorno. Como "patrón" y propietario de una embarcación, es usted responsable de los daños a otras embarcaciones provocados por la estela de la suya. No deje que nadie tire desperdicios por la borda.
- En el período comprendido entre la puesta del sol y el amanecer, utilice las luces de navegación del barco y reduzca la velocidad. No navegue con la embarcación si hay escasa visibilidad.
- No añada accesorios ni aparejo que pueda afectar adversamente a la visibilidad o alterar el gobierno de la embarcación.
- El patrón debe ponerse al mando del timón durante las tormentas.

Antes de cualquier travesía

- Realice siempre la inspección previa al uso tal como se indica en esta Guía del usuario.
- No sobrepase la capacidad de carga útil ni de pasajeros de la embarcación. Estos límites están indicados en las especificaciones y en la placa de capacidad de carga situada directamente junto al piloto. La sobrecarga puede afectar a la maniobrabilidad, la estabilidad y el rendimiento. Además, la mar gruesa reduce la capacidad de la embarcación. La placa de carga útil o de capacidad de pasaje no sirve de excusa para no guiarse por el sentido común y el buen criterio.
- Revise periódicamente la embarcación, el casco, el motor, el equipo de seguridad y el resto de aparejos y manténgalos siempre en buen estado.
- Cerciórese de que dispone al menos del equipo de seguridad mínimo, de chalecos salvavidas y de cualquier equipo adicional que necesite para la travesía.
- Compruebe que el equipo salvavidas, incluido el extintor de incendios (no suministrado con la embarcación), funciona de modo seguro y es fácilmente accesible. Indique a todos los pasajeros dónde está dicho equipo y cerciórese de que saben usarlo.
- No pierda nunca de vista la meteorología. Compruebe los pronósticos locales del tiempo antes de hacerse a la mar. Esté siempre pendiente del cambio de las condiciones meteorológicas.
- Tenga siempre a bordo cartas de navegación exactas y actualizadas de la zona por la que va a navegar. Antes de iniciar la travesía, compruebe las condiciones de la mar en la zona por la que planea navegar.

- Antes de abandonar puerto, informe de su plan de navegación a una persona responsable de tierra.
- Almacene suficiente combustible a bordo para la travesía que planea hacer. Verifique siempre el nivel de combustible antes de salir a navegar y durante la navegación. Aplique la regla de 1/3 de combustible para llegar al destino, 1/3 para volver y 1/3 de reserva. Deje margen para los cambios de plan provocados por las condiciones climáticas adversas u otros retrasos.
- Use siempre el cable de seguridad cuando maneje la embarcación y cerciórese de que todos los pasajeros se familiarizan con su uso.
- Asegúrese de que el piloto y todos los pasajeros saben nadar y cómo subir a la embarcación desde el agua. Si algún pasajero no sabe nadar, cerciórese de que lleva siempre puesto el chaleco salvavidas y adopte precauciones adicionales en la navegación.

Precauciones para piloto y pasajeros

- Cada usuario de una embarcación deportiva es responsable de garantizar la seguridad de sus pasajeros, así como de las demás personas que se encuentran en el agua. Siga todas las instrucciones de seguridad y pilote la embarcación con cuidado.
- No pilote nunca una embarcación bajo la influencia de alcohol o drogas, ya que aumentan el tiempo de reacción y afectan a la capacidad de tomar decisiones con buen criterio. También constituye un delito en muchos países. Deje la embarcación sólo en manos de pilotos cualificados.
- Debe recordar que el sol, el viento, la fatiga y las enfermedades pueden perjudicar su criterio y tiempo de reacción.
- Al menos uno de los pasajeros debe ser capaz de manejar la embarcación en caso de que el piloto, por causas inesperadas, no pueda hacerlo.
- NO se recomienda que personas menores de 16 años o con discapacidad visual, de tiempo de reacción, falta de criterio o discapacidad funcional para llevar los mandos manejen la embarcación.

Monóxido de carbono y navegación

La combustión de una sustancia que contenga carbón produce monóxido de carbono (CO), un gas inodoro e incoloro. Dado que el CO presenta una densidad similar al aire, se puede esparcir por un espacio cerrado sin que se note debido a que no puede verse ni olerse. Cualquier aparato que se emplee en una embarcación para quemar sustancias que contengan carbón puede ser una fuente de CO. Entre las fuentes más normales de CO se encuentran los motores de combustión interna.

El CO reacciona con la sangre reduciendo su capacidad para transportar oxígeno. El menor suministro de oxígeno a los tejidos corporales provoca la muerte de dichos tejidos. Una exposición continuada puede provocar lesiones cerebrales o incluso la muerte. En altas concentraciones, el CO puede ser mortal en cuestión de minutos. Los efectos del CO en concentraciones bajas son acumulativos y pueden ser letales al cabo de periodos prolongados.

Los síntomas de envenenamiento por CO son: Picor en los ojos y lloriqueo, aspecto enrojecido, sienes palpitantes, incapacidad para pensar coherentemente, pitido en los oídos, endurecimiento del pecho, jaquecas, náuseas, mareos, fatiga, vómitos, colapso y convulsiones. Si se presenta alguno de esos síntomas, hay que empezar el tratamiento inmediatamente. Una respuesta rápida puede marcar la diferencia entre la vida y la muerte.

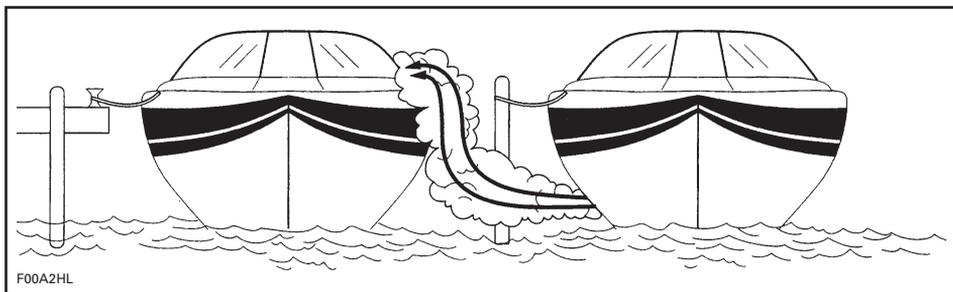
- Evacue la zona y traslade la víctima a un sitio con aire puro.
- Administre oxígeno si se dispone de él y acuda inmediatamente a un médico.
- Abra todos los recintos entoldados para airear la zona.
- Investigue cuál es la fuente del CO y adopte medidas de corrección de inmediato.
- Manténgase alerta acerca de otras fuentes de CO que puedan estar cerca de la embarcación.

Acumulación del monóxido de carbono

A continuación se proporcionan algunos ejemplos de situaciones en las que el CO se puede acumular dentro de la embarcación mientras está atracado, fondeado o navegando. Familiarícese con estos ejemplos y las precauciones que hay que adoptar para evitar lesiones o la muerte.

ADVERTENCIA

¡Gases de escape! El escape del generador o del casco de otras embarcaciones, mientras están fondeadas o atracadas, puede emitir gas CO, que es tóxico, y provocar una acumulación excesiva en la cabina y las zonas confinadas. Manténgase alerta con el escape del generador de su propia embarcación y de las que se encuentren en las proximidades. Las salidas de escape del casco cerca de un pantalán, muelle, malecón o las salidas bloqueadas por cualquier otro medio pueden provocar una acumulación excesiva de gas venenoso CO en la zona de la cabina.



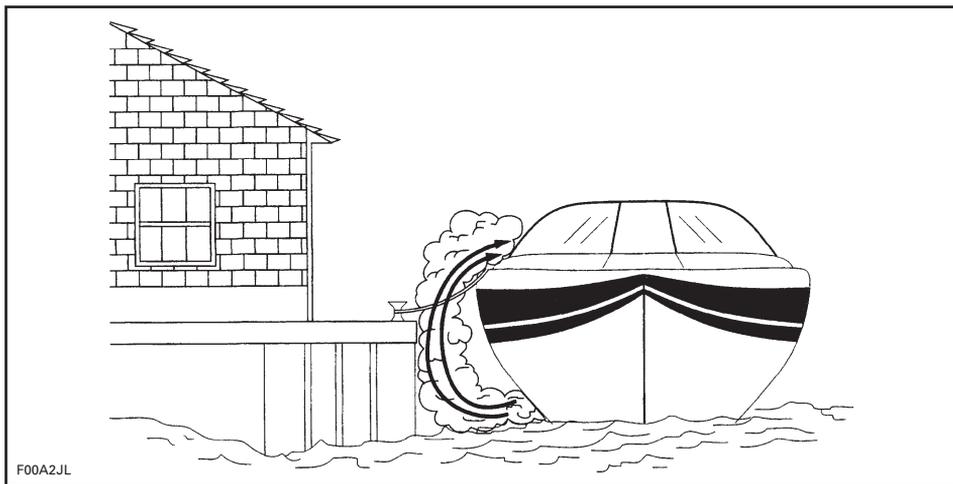
F00A2HL

EMBARCACIONES ABARLOADAS

⚠ ADVERTENCIA

Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono (CO), que puede acumularse dentro y alrededor de la embarcación (bajo el toldo, en la cabina, etc.). El CO puede ser nocivo, e incluso letal, si se inhala. Asegúrese de que haya una ventilación adecuada siempre que ponga en marcha los motores.

Garajes, malecones y otras embarcaciones muy cercanas o zonas cerradas pueden contribuir a aumentar los niveles de CO. Los pilotos deben ser conscientes de que maniobrar, atracar y fondear en una zona con otros barcos los expone al riesgo de acumulación de CO procedente de otras fuentes. Igualmente, el piloto de una embarcación debe ser consciente de cómo el escape de su embarcación puede afectar a los demás. El funcionamiento de los motores mientras se está amarrado puede provocar acumulación de CO en su embarcación y en las que le rodean.



F00A2JL

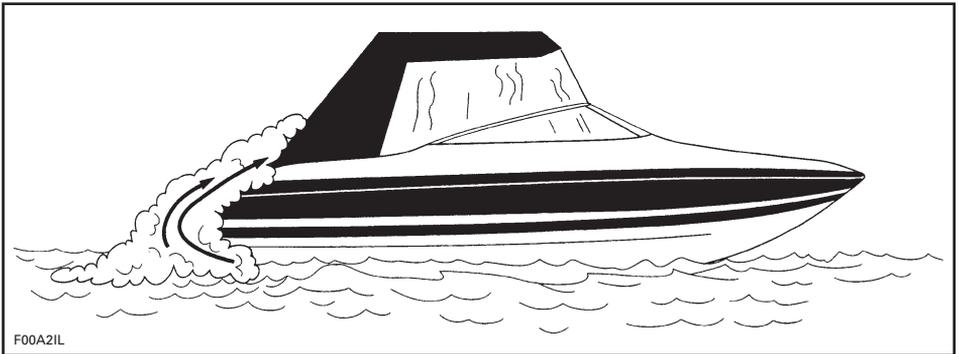
ZONAS CERRADAS

Asegúrese de ventilar adecuadamente. Si el parabrisas tiene ventilación, ábrala antes de partir, a fin de aumentar el caudal de aire y disminuir las posibilidades de acumulación de CO.

⚠ ADVERTENCIA

¡Rebufo! En ciertas condiciones, las corrientes de aire pueden conducir gases venenosos de CO a la embarcación. Estos gases se pueden acumular hasta llegar a alcanzar niveles peligrosos si no hay una ventilación adecuada. Proporcione la ventilación adecuada, redistribuya la carga o evita que suba mucho la proa de la embarcación.

En ruta, la concentración de CO puede aumentar por rebufo o el "efecto de locomotora". El rebufo se origina por factores tales como la dirección y velocidad relativa del viento, o porque la proa está demasiado alta. Para evitarlo, abra la lona todo lo que se pueda para que pase aire por el casco.

**EN RUTA (REBUFO)**

Incluso con el mejor diseño y construcción de una embarcación, no se evita que el CO pueda acumularse en zonas confinadas o cerradas en determinadas ciertas condiciones. Observe continuamente a los pasajeros para ver si aparecen síntomas de intoxicación o envenenamiento por CO.

Detector de CO

Se recomienda encarecidamente instalar detectores de CO en las embarcaciones con toldillas. Su concesionario le informará sobre estos dispositivos de control. Los aparatos deben ser instalados y calibrados por profesionales.

NOTA: Un detector de CO no es un detector de vapores de combustible. Los detectores de vapores de combustible no controlan la acumulación de CO en una zona cerrada.

NO utilice la embarcación sin ejecutar antes los procedimientos de la siguiente lista de comprobación:**Cada día de navegación**

OPERACIÓN	✓
Asegúrese de que usted y los pasajeros saben dónde se encuentran las salidas de escape de la embarcación.	
Informe a todos los pasajeros de los síntomas de intoxicación por CO y dónde puede acumularse el CO.	

OPERACIÓN	✓
Cuando la embarcación esté atracada o navegue por espacios estrechos con otro barco, tenga en cuenta las emisiones de escape de esa otra embarcación.	
Preste atención por si se producen cambios en el sonido del escape, lo que indicaría un fallo de un componente del sistema de escape.	
Compruebe el funcionamiento de las alarmas de CO pulsando el botón de prueba (si corresponde).	

Deportes náuticos

⚠ ADVERTENCIA

¡Evite lesiones! Su embarcación no ha sido diseñada ni debe usarse para arrastrar paracaídas, cometas, planeadores ni ningún otro accesorio que pueda ser transportado por el aire. Use la embarcación sólo para deportes náuticos apropiados.

⚠ ADVERTENCIA

El teak surfing es extremadamente peligroso para los participantes, debido a la proximidad de éstos a la parte posterior de la embarcación, en donde es más intenso el contacto directo con los gases de escape procedentes del motor. Puede producirse una intoxicación por monóxido de carbono que puede dar lugar a desorientación, mareos, somnolencia y pérdida de la conciencia. La combinación de la exposición al monóxido de carbono y la no utilización de un chaleco salvavidas convierten a esta nueva actividad acuática de recreo en un increíble peligro y un deporte potencialmente mortal.

La práctica del esquí acuático, el "wakeboarding" o cabalgar sobre un aparato hinchable o remolcado son algunos de los deportes náuticos más populares. Participar en cualquier deporte náutico implica que tanto el participante como el piloto deben ser muy conscientes de su responsabilidad en materia de seguridad. Si nunca ha remolca-

do a nadie con la embarcación, es una buena idea invertir algunas horas como observador, trabajando y aprendiendo junto a un piloto experimentado. También resulta importante saber cuál es la experiencia y habilidad de la persona que se va a remolcar. Lleve siempre una segunda persona a bordo para observar a la persona que está en el agua a fin de que el piloto pueda concentrarse en el manejo de la embarcación.

Tanto el piloto de la embarcación como el observador deben controlar la situación del cable de arrastre mientras participan en deportes náuticos. Un cable de arrastre flojo puede enredarse con personas u objetos que se encuentren en la embarcación o en el agua, especialmente a la hora de un viraje cerrado o de hacer un círculo, y provocar lesiones graves.

Todas las personas que participen en un deporte náutico deben respetar las siguientes normas:

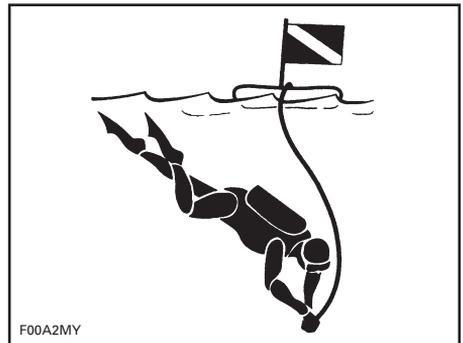
- Sólo deben participar en deportes náuticos personas que naden bien.
- Lleve siempre un salvavidas homologado. Un salvavidas adecuado ayuda a mantener a flote a una persona aturdida o inconsciente. Los chalecos salvavidas homologados de tipo IV son prácticos para el esquí acuático.
- Lleve una segunda persona a bordo para observar a la persona que está siendo remolcada a fin de que informe al piloto de las señales que haga el participante con la mano. El piloto debe concentrar su atención en el gobierno de la embarcación y en las aguas de proa.

- Sea considerado con los demás; usted comparte el agua con ellos.
- No permita nunca la práctica de "teak surfing" detrás de la embarcación. No utilice una cuerda de remolque corta para la práctica de ningún deporte acuático, ya que la persona remolcada podría inhalar una concentración elevada de humos de escape. La inhalación de humos de escape concentrados que contengan monóxido de carbono puede provocar intoxicación por CO, lesiones e incluso la muerte.
- Preste atención inmediata a una persona que haya caído. Es vulnerable en el agua y podría no haber sido divisada por otras embarcaciones.
- Acérquese a la persona en el agua desde el lado de sotavento (sentido contrario al del viento). Pare el motor antes de aproximarse a la persona.
- Pare el motor y eche el ancla antes de bañarse.
- Participe en deportes náuticos sólo en zonas seguras. Permanezca alejado de otras embarcaciones, canales, playas, zonas restringidas, nadadores, cursos de agua muy transitados y obstáculos subacuáticos.
- Nade sólo en zonas que hayan sido declaradas aptas para el baño. Normalmente están delimitadas con una boya. No nade solo, ni lo haga de noche.



BOYA DELIMITADORA DE ZONA DE BAÑO

1. No practique el esquí acuático entre la puesta de sol y el amanecer. Es ilegal en la mayoría de las jurisdicciones.
2. No pilote nunca la embarcación directamente detrás de un deportista acuático; en caso de producirse una caída, la embarcación podría alcanzar a esta persona y causar lesiones personales graves.
3. Pare el motor y retire la llave de contacto cuando haya alguien en el agua en las proximidades.
4. Manténgase alejado unos 45 m de las zonas señalizadas con una boya de submarinista.



BOYA DE SUBMARINISTA

! ADVERTENCIA

¡Evite lesiones! No deje que nadie se acerque a la bomba aspirante o a la rejilla de admisión, incluso con el motor apagado. El pelo largo, las prendas flojas o las correas del salvavidas pueden enredarse con las piezas móviles y provocar lesiones graves o ahogamiento. En aguas poco profundas, la bomba de impulsión podría aspirar conchas, arena, guijarros u otros objetos y expulsarlos hacia atrás.

Para obtener más información sobre prácticas de esquí náutico, póngase en contacto con una asociación de esquí náutico de su región.



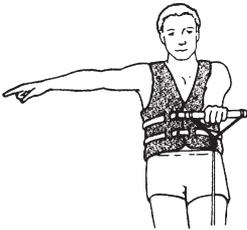
MÁS DEPRISA -
Palma de una mano
señalando hacia arriba.



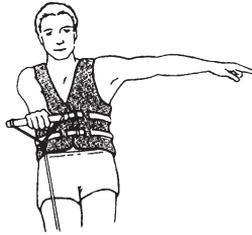
MÁS DESPACIO -
Palma señalando hacia
abajo.



VELOCIDAD CORRECTA -
Brazo levantado con el pulgar
y el dedo unidos formando un
anillo.



GIRAR A LA DERECHA -
Brazo extendido
señalando a la derecha.



**GIRAR A LA
IZQUIERDA -**
Brazo extendido
señalando a la
izquierda.



REGRESO A LA ZONA DE SUELTA -
Brazo formando 45 grados con el
cuerpo, señalando abajo, hacia el
agua, y balanceándolo.



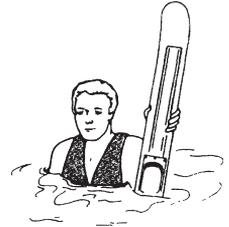
PARAR EL MOTOR -
Pasar el dedo a todo el
ancho de la garganta.



PARAR -
Mano hacia arriba,
palma hacia
delante estilo
policía.



**ESQUIADOR BIEN
DESPUÉS DE UNA
CAÍDA -**
Manos unidas por
encima de la cabeza.



**RECÓGEME O
ESQUIADOR CAÍDO,
CUIDADO -**
Un esquí extendido
verticalmente fuera del
agua.

F00A2NL

SEÑALES DE ESQUÍ

Hipotermia

La hipotermia, o pérdida de calor corporal en el agua, es una causa importante de muerte en los accidentes de las embarcaciones. Si una persona sufre de hipotermia, quedará inconsciente y se ahogará.

Los salvavidas pueden incrementar el tiempo de supervivencia debido al aislamiento que brindan.

Evidentemente, cuanto más caliente esté el agua, menor aislamiento se necesitará. Cuando se navegue en agua fría (por debajo de 4,4°C) debe procurarse utilizar un salvavidas de tipo abrigo o chaqueta, ya que cubren mayor parte del cuerpo que un salvavidas de tipo chaleco.

Aspectos que se deben recordar acerca de la protección contra la hipotermia:

1. Mientras flote en el agua, no intente nadar a menos que sea para llegar a una embarcación cercana, a un superviviente o a un objeto flotante sobre el que poder subir o trepar. Nadar innecesariamente incrementa la velocidad a la que pierde calor el cuerpo. En agua fría, no se aconsejan los métodos de salvamento que requieren meter la cabeza en el agua. Mantenga la cabeza fuera del agua. Esto hará que disminuya la pérdida de calor y que aumente su tiempo de supervivencia.
2. Mantenga un espíritu positivo sobre su supervivencia y rescate. Ello incrementará sus expectativas de sobrevivir hasta que llegue el rescate. ¡El deseo de vivir puede marcar la diferencia!

3. Si hay más de una persona en el agua, es recomendable formar una piña mientras se espera el rescate. Esta acción tiende a reducir la velocidad de pérdida de calor y, por ello, aumenta la probabilidad de supervivencia.
4. Lleve siempre su salvavidas. No le ayudará a luchar contra la hipotermia si no lo lleva puesto cuando está en el agua.

Inspecciones voluntarias

Los organismos oficiales de muchos estados y las entidades auxiliares ofrecen inspecciones de cortesía para comprobar su embarcación. Comprobarán si cumple con las normas de seguridad y si tienen el equipo reglamentario de seguridad. Puede someterse voluntariamente a una de estas inspecciones, ya que luego se le da un plazo de tiempo para realizar las acciones correctoras oportunas sin ser multado por ello. Consulte a las autoridades competentes para obtener información detallada.

Cursos de seguridad náutica

En muchos se recomienda o se exige seguir un curso sobre seguridad náutica. Consulte a las autoridades locales competentes en la materia.

EQUIPO DE SEGURIDAD

Equipo obligatorio de seguridad

Como propietario de la embarcación, debe asegurarse de que todo el equipo de seguridad se encuentra a bordo.

El equipo de seguridad necesario exigido por la reglamentación es obligatorio. Consulte las normas nacionales y locales sobre el equipo de seguridad obligatorio. El equipo obligatorio de seguridad debe contar con la aprobación de las autoridades oficiales del país de uso de la embarcación.

Salvavidas (PFD)

En muchos países, las normativas exigen disponer, al menos, de un salvavidas homologado de la talla correcta para cada persona a bordo de la embarcación recreativa, y requieren que los menores de 13 años lleven salvavidas en todo momento durante la navegación, excepto bajo cubierta o en una cabina cerrada. No debe usar la embarcación a menos que todos los salvavidas (PFD) estén en buen estado, sean fácilmente accesibles, marcados de un modo legible con el número de homologación y tengan la talla adecuada (dentro del margen de peso y perímetro torácico marcado en el propio salvavidas) a cada persona de a bordo.

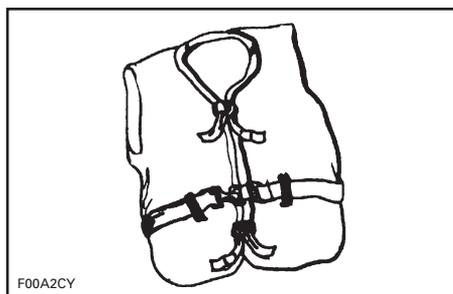
El poder de sustentación de un salvavidas hace que la cabeza esté siempre por encima del nivel del agua y le ayudan a estar en una posición satisfactoria mientras se encuentre en el agua. A la hora de seleccionar un salvavidas deben tenerse en cuenta el peso y la edad. La sustentación de un salvavidas debería soportar el peso de una persona en el agua. La talla de un salvavidas debe ser la adecuada para su portador. El peso y el perímetro torácico son las referencias normales para saber la talla de un salvavidas. Para cumplir con las normas federales, es responsabilidad suya cerciorarse de que tiene el número y tipos de sal-

vavidas adecuados a bordo, y que los pasajeros saben dónde están y cómo se ponen.

Tipos de salvavidas

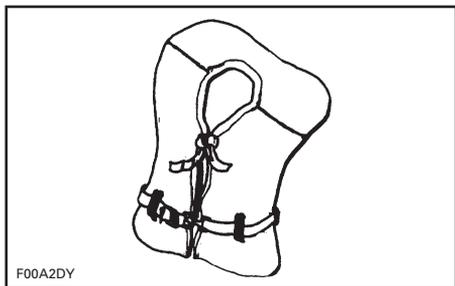
Hay cinco tipos de salvavidas homologados.

Salvavidas de tipo I, ponible: tiene la máxima capacidad de sustentación exigida. Su diseño permite poner boca arriba, en posición vertical o ligeramente hacia atrás, a la mayoría de las personas inconscientes que se encuentran en el agua boca abajo. Puede aumentar mucho la probabilidad de supervivencia. El tipo I es el más eficaz en toda clase de aguas, especialmente en alta mar, donde puede haber retrasos en las labores de rescate. También es el más eficaz con mar brava o aguas revueltas.



TIPO I — PONIBLE

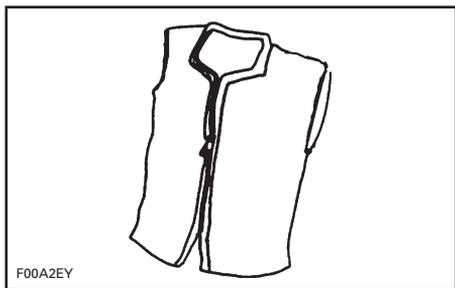
Salvavidas de tipo II, ponible: da la vuelta a su portador del mismo modo que el tipo I, pero no es tan eficaz. En las mismas condiciones, el tipo II no pone boca arriba a tantas personas como el tipo I. Puede optar por utilizar este salvavidas cuando hay probabilidad de un rescate rápido, como en las zonas en las que, por regla general, hay muchas personas involucradas en actividades acuáticas.



F00A2DY

TIPO II — PONIBLE

Salvavidas de tipo III, ponible: permite a sus portadores colocarse por sí mismos en posición vertical o ligeramente hacia atrás. No pone a su portador boca arriba. Mantiene al portador en posición vertical o ligeramente hacia atrás y no tiene ninguna tendencia a girar al portador y ponerlo boca abajo. Tiene el mismo poder de sustentación que el salvavidas de tipo II y puede ser adecuado para zonas en las que, por regla general, hay otras personas practicando actividades acuáticas.

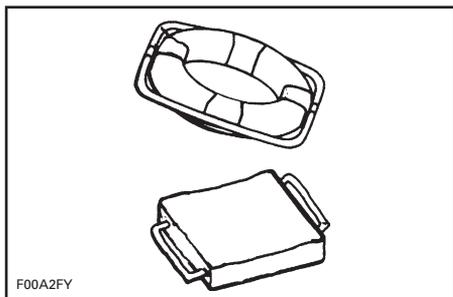


F00A2EY

TIPO III — PONIBLE

Salvavidas de tipo IV, lanzable: se requiere como complemento a los salvavidas descritos anteriormente. El salvavidas de tipo IV más común es un cojín flotante o un salvavidas en forma de anillo. Se ha diseñado con objeto de que se pueda lanzar hacia una persona en el agua, de modo que ésta pueda agarrarse y servirle de sustentación hasta que llegue el rescate. Un salvavidas de tipo IV debe encontrarse siempre en buen estado y estar listo para su uso inmediato. El usuario pue-

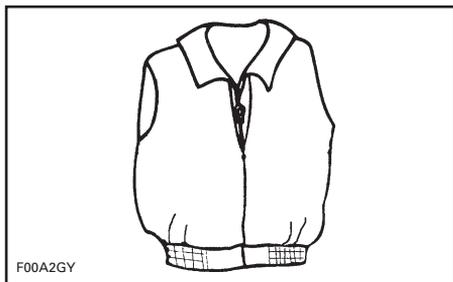
de empezar a tener dificultades para agarrarse a este salvavidas si se retrasa el rescate o si empieza a padecer de hipotermia (pérdida de calor corporal).



F00A2FY

TIPO IV — LANZABLE

Salvavidas de tipo V, ponible. Cuando está inflado, ofrece una sustentación equivalente a la de los salvavidas de los tipos I, II y III. No obstante, cuando se desinfla puede no ser capaz de sustentar a algunas personas.



F00A2GY

TIPO V — PONIBLE**Recordatorio sobre los salvavidas**

La finalidad de un salvavidas es contribuir a salvarle la vida. Si quiere que le sustente mientras está en el agua, debe quedar debidamente ajustado, flotar y encontrarse en buen estado.

- Pruébese el salvavidas y regúlelo hasta que se encuentre cómodo dentro y fuera del agua. Marque su salvavidas si es usted el único usuario.

- Para cerciorarse de que el salvavidas es operativo, llévelo en el agua. Esto le servirá para ver cómo funciona y le proporcionará confianza en caso de tener que usarlo.
- Enseñe a los niños a ponérselo y deje que los prueben en el agua. De ese modo sabrán para qué sirve el salvavidas y cómo se maneja. Se encontrarán más cómodos con él que si, de repente, se ven por primera vez con él en el agua.
- Si el salvavidas está mojado, deje que se seque totalmente antes de guardarlo. No lo seque con un radiador o un calentador. Guárdelo siempre en una zona bien ventilada.
- Mantenga los salvavidas fuera del alcance de objetos puntiagudos que puedan desgarrar el tejido o pinchar los flotadores.
- Por su seguridad y la de terceros, todas las personas que no sepan nadar o que naden con dificultad y los niños pequeños deben llevar un salvavidas siempre que estén a bordo de la embarcación, independientemente de si ésta se mueve o no.
- Compruebe con frecuencia el estado del salvavidas para cerciorarse de que no está roto, que los flotadores no tienen fugas y que todas las costuras y juntas están cosidas firmemente.
- Si un salvavidas contiene materiales que pueden empañarse y perder su capacidad de sustentación por pinchazos en las secciones de vinilo, reemplácelo inmediatamente si se endurece o se cala. Puede no funcionar bien el día que se necesite.

Extintores de incendios

Como propietario de la embarcación, es responsable de llevar un extintor homologado. Consulte a las autoridades locales competentes en la materia. Las embarcaciones (de menos de 7,9m) deben llevar un (1) extintor de mano de tipo B-1 a menos que vayan

equipadas con un sistema fijo de extinción de incendios en el compartimento del motor.

Los extintores manuales de incendios deben ir montados en lugares fácilmente accesibles lejos del compartimento del motor. Todas las personas a bordo deben saber dónde están los extintores y cómo se manejan.

NOTA: No pruebe los extintores echando pequeños chorros de sustancia extintora. ¡El extintor podría no funcionar cuando realmente lo necesite!

ADVERTENCIA

En caso de incendio, no abra el compartimento del motor. Apague el motor. Descargue continuamente todo el contenido de un extintor portátil de CO₂ sobre la base de las llamas.

Dispositivos visuales de emergencia

Los dispositivos visuales de emergencia (o bengalas) pueden ser pirotécnicos o no pirotécnicos. La reglamentación prohíbe el uso de las bengalas en el agua bajo cualquier circunstancia, excepto cuando se busca ayuda para evitar un daño inmediato o potencial a las personas a bordo de una embarcación. Consulte con las autoridades locales acerca del equipo adecuado.

El equipo debe ser homologado por las autoridades competentes, estar en buen estado y guardado en un sitio de fácil acceso. El equipo que tenga una determinada vida útil debe estar dentro de la fecha de caducidad que se indique.

Es muy importante realizar una selección cuidadosa de las bengalas y un almacenamiento adecuado si hay niños a bordo.

SÓLO EN USO DIURNO

Tres señales de humo naranja (una en la mano y dos flotando) o una bandera naranja con un cuadrado negro y disco.

SÓLO USO NOCTURNO

Una luz eléctrica de emergencia S-O-S

USO DIURNO Y NOCTURNO

Tres bengalas de tipo manual, meteorológicas o de tipo paracaídas

Equipo adicional aconsejable

Se aconseja adquirir equipo adicional para una navegación segura y placentera (algunos componentes del equipo podrían ser obligatorios). Esta lista, que no es exhaustiva, incluye artículos aconsejables.

EQUIPO BÁSICO

Ancla

Gancho de remolque

Brújula

Dispositivo de achique (bomba o achicador)

Señales de emergencia

Protecciones de atraque

EPIRB (Electronic Position Indicating Radio Beacon, radiobaliza electrónica indicadora de posición)

Botiquín de primeros auxilios

Luz centelleante

Mapa de la zona

Amarras

Remo o pala

Cable de remolque

Radio VHF

HERRAMIENTAS

Llave inglesa

Cinta de fontanero

Cinta aislante

HERRAMIENTAS

Alicates

Navaja

Destornilladores

RECOMENDACIONES SOBRE EQUIPO PERSONAL Y ALIMENTOS

Teléfono móvil ⁽¹⁾

Ración de emergencia de agua potable y comida

Ropa térmica extra

Gafas irrompibles

Filtro solar

⁽¹⁾ Un teléfono móvil, dentro de una bolsa o empaque impermeable, ha demostrado también ser de ayuda para los navegantes cuando se encuentran en apuros o, simplemente, para contactar con alguien en tierra.

PIEZAS DE REPUESTO

Bombillas

Fusibles

EJERCICIOS DE PRÁCTICA

Es buena idea practicar y familiarizarse con los controles, las funciones y las características de manejo de la embarcación antes de utilizarla.

Conecte siempre el cable de seguridad al interruptor de parada del motor, y la pinza al salvavidas o a una muñequera.

Dónde realizar los ejercicios de práctica

Busque una zona adecuada para realizar los ejercicios de práctica. Asegúrese de que la zona cumple los requisitos siguientes:

- Está libre de tráfico.
- Está libre de obstáculos.
- Está libre de bañistas.
- Está libre de corrientes.
- Ofrece el espacio necesario para realizar maniobras.
- Ofrece una profundidad del agua adecuada.

Ejercicios de práctica

Realice los siguientes ejercicios sin pasajeros.

Giros

Realice giros en ambas direcciones a baja velocidad. Cuando haya adquirido la confianza necesaria, incremente la dificultad con giros en forma de ocho.

Una vez que se haya familiarizado con estas maniobras, repítalas a una velocidad superior.

Distancias de parada

Realice prácticas de parada de la embarcación en línea recta a velocidades diferentes.

Recuerde que la resistencia del agua es el factor principal en lo que respecta a la reducción de la velocidad de la embarcación y, por consiguiente, a la distancia de parada.

NOTA: Además, la velocidad y la carga de la embarcación, la corriente y el viento juegan un papel importante e influyen en la distancia de parada.

ADVERTENCIA

No utilice la marcha atrás para detener la embarcación.

Marcha atrás

Pruebe a pilotar la embarcación en marcha atrás para familiarizarse con las particularidades del manejo y las reacciones de la embarcación a los cambios de dirección en estas condiciones.

NOTA: Realice estos ejercicios siempre a velocidades moderadas.

Obstáculos

Realice ejercicios de práctica para evitar obstáculos (elija puntos virtuales en el agua) con el uso de la dirección de la embarcación y una aceleración constante.

Repita el ejercicio; esta vez, suelte el acelerador durante el giro.

NOTA: Mediante este ejercicio, aprenderá que es necesario aplicar el acelerador para alterar la dirección de la embarcación.

Procedimiento de atraque

Si la embarcación está equipada con modo de atraque, es importante conocer su uso y familiarizarse con esta característica antes de utilizarla durante la navegación o con pasajeros a bordo.

Realice prácticas de atraque con el uso combinado del acelerador, la palanca de cambios y la dirección para familiarizarse con la reacción de la embarcación y perfeccionar sus habilidades de pilotaje.

Modos de esquí náutico y crucero

Si la embarcación está equipada con los modos de esquí náutico o crucero, es importante conocer su uso y familiarizarse con estas características antes de utilizarlas durante la navegación o con pasajeros a bordo.

ADVERTENCIA

Estos modos no funcionan como piloto automático y no se deben utilizar nunca para sustituir el manejo por parte de un usuario con la debida experiencia.

Factores importantes

En adición, recuerde siempre que las condiciones indicadas a continuación tienen un impacto directo en el comportamiento y las reacciones de la embarcación:

- Cambio de carga
- Corrientes
- Viento
- Condiciones del agua

Asegúrese de tener en cuenta siempre estas condiciones y adapte el pilotaje de la embarcación en consecuencia. Si es posible, realice prácticas en estas condiciones.

Siempre que deba realizar maniobras delicadas, es aconsejable reducir la velocidad a un mínimo.

NORMAS PARA UNA NAVEGACIÓN SEGURA

USTED es responsable de su propia seguridad, la de sus pasajeros y la de otros navegantes.

Drogas y alcohol

No consuma drogas ni beba alcohol mientras maniobre con la embarcación. Igual que la conducción de un automóvil, el gobierno de una embarcación requiere sobriedad y atención. Maniobrar en estado de embriaguez una embarcación, o bajo la influencia de las drogas, no sólo es peligroso, sino que también es un delito que conlleva una pena severa. Estas leyes se aplican estrictamente. El consumo de drogas y alcohol, solas o mezcladas, disminuye el tiempo de reacción, afecta a la capacidad de actuar con criterio, anula la visión e inhibe la capacidad de maniobrar con la embarcación de un modo seguro.

ADVERTENCIA

Si se dispone a navegar, ¡no consuma alcohol! Si pilota bajo la influencia del alcohol, está poniendo en peligro la vida de sus pasajeros y la de otros navegantes. Las leyes federales (EE.UU.) prohíben pilotar una embarcación bajo la influencia del alcohol o de las drogas.

Manejo seguro

Por razones de seguridad y para un cuidado adecuado, antes de utilizar la embarcación deberá realizar siempre a diario la *INSPECCIÓN PREVIA AL USO*, del modo especificado en la Guía del usuario. Un manejo seguro significa que no debe hacer mal uso de la embarcación ni dejar que lo hagan los pasajeros. Un manejo seguro implica

que hay que guiarse por el sentido común en todo momento. Abarca, entre otras, las acciones siguientes:

- Cargue la embarcación dentro de los límites establecidos en la placa de capacidad de carga. Reparta las cargas de proa a popa y de babor a estribor.
- Mantenga la velocidad de la embarcación por debajo del límite legal establecido localmente. Evite una velocidad excesiva o velocidades inadecuadas a las condiciones de maniobra.
- No utilice la embarcación en condiciones meteorológicas o acuáticas que sobrepasen la habilidad y la experiencia del piloto, las capacidades del barco o los límites de seguridad y comodidad de los pasajeros.
- Asegúrese de que, al menos, un pasajero está familiarizado con el gobierno de la embarcación y con los aspectos de seguridad de la embarcación en caso de emergencia.
- Asegúrese de que los pasajeros y el equipo no obstruyen el campo de visión del piloto ni su capacidad de movimiento.
- No sobrepase la potencia nominal máxima del motor indicada en la placa de certificación instalada en la embarcación.
- Observe todas las señales de seguridad y avisos tanto dentro de la embarcación como en la zona inmediata de navegación.
- Aunque su embarcación tenga la capacidad de funcionar a velocidades elevadas, se recomienda encarecidamente pilotar a alta velocidad únicamente cuando se den las condiciones ideales y esté permitido. El manejo a una velocidad superior requiere un mayor grado de habilidad e incrementa el riesgo de lesiones graves.

- En aguas poco profundas, proceda con precaución y a velocidades muy bajas. Si la embarcación encalla o se detiene bruscamente, usted o los pasajeros pueden sufrir lesiones. También existe el riesgo de que la bomba de impulsión aspire residuos y los expulse hacia atrás, proyectándolos sobre personas o propiedades.
- No utilice la marcha atrás de la embarcación para detenerse. El piloto y los pasajeros podrían salir despedidos violentamente hacia delante, o incluso caer al agua por la borda de la embarcación, en una zona de peligro.
- Acompañese siempre de un observador cuando remolque un tubo, un esquiador acuático o un practicante de "wakeboarding"; pilote sólo a la velocidad requerida y siga las instrucciones del observador. Salvo que sea absolutamente necesario, no realice giros ajustados ni bruscos. Mantenga una distancia de seguridad con respecto a muelles, otros nadadores, embarcaciones y objetos.
- Use una cuerda de remolque de longitud y dimensiones suficientes y cerciórese de que está bien fijada a su embarcación. Algunas embarcaciones van equipadas o integran un mecanismo de remolque de diseño especial. Puede convertirse en un riesgo si alguien cae sobre él.

Capacidad de maniobra de la embarcación y remolcado

- Tenga siempre presente que cuando la palanca de aceleración vuelve a la posición de ralentí, se tendrá un menor control de rumbo, y que cuando el motor se detenga, se perderá dicho control. Necesita aceleración para gobernar la embarcación.
- No sobrecargue la embarcación ni transporte más pasajeros de los designados para dicha embarcación en particular. La sobrecarga puede afectar a la maniobrabilidad, la estabilidad y el rendimiento.
- Evite añadir accesorios o equipamiento que puedan alterar su control de la embarcación.
- La conducción con pasajeros o el remolcado de tubos o deportistas acuáticos hacen que la embarcación se comporte de modo diferente y que su pilotaje requiera mayor destreza.
- Respete siempre la seguridad y confort de sus pasajeros y de la persona que esté remolcando sobre esquís, tabla wakeboard u otro objeto remolcable.

Seguridad de los pasajeros

Antes de emprender la travesía, muestre a todos los pasajeros dónde se guarda el equipo de emergencia y de seguridad y explíqueles cómo usarlo. Toda persona a bordo debe llevar calzado con suela de goma que no sea deslizante en superficies húmedas. Durante la navegación, los pasajeros deben permanecer sentados dentro de las regatas. No deje que los pasajeros metan los pies ni las manos en el agua. Use siempre asas y otros accesorios de seguridad para evitar las caídas. Las personas que no sepan nadar o que naden con dificultad y los niños pequeños, deben llevar un salvavidas en todo momento. La normativa federal exige que los niños menores de 13 años lleven un salvavidas cuando el

barco esté navegando, a menos que se encuentren en una cabina cerrada o bajo la cubierta.

- No arranque ni maniobre con la embarcación si hay alguien sentado en la cubierta de ocio o en la plataforma de baño, o se encuentra en el agua en las proximidades. El chorro de agua y/o los residuos que salen de la tobera de impulsión pueden provocar lesiones graves.
- Tanto el piloto como los pasajeros deben estar bien sentados antes de arrancar o mover la embarcación. Todos los pasajeros deben recibir información sobre el uso de las asas o cinturones de seguridad existentes.
- Al acelerar una embarcación con pasajeros, bien sea desde la posición de parado o mientras se está navegando, hágalo siempre de forma progresiva. Una aceleración rápida podría hacer que los pasajeros perdiesen el equilibrio o se soltasen de sus asideros y se golpeasen con la embarcación o cayesen al agua. Asegúrese de que los pasajeros están prevenidos de cualquier aceleración rápida.

Primeros auxilios

En su calidad de piloto, debe familiarizarse con los primeros auxilios, que pueden serle de gran utilidad si no dispone de ayuda médica inmediata. Los accidentes por anzuelo de pesca o cortes y abrasiones leves son habitualmente los problemas más serios a bordo de una embarcación, pero también debe aprender los métodos adecuados para poder tratar asuntos realmente graves, como pérdida excesiva de sangre, hipotermia y quemaduras. Encontrará documentación y cursos sobre primeros auxilios en la mayoría de los puestos de la Cruz Roja.

Manejo de la embarcación por menores de edad

Los menores deben ser supervisados por un adulto cuando maniobren con una embarcación. En muchos países hay legislación sobre la edad mínima y los requisitos de licencia que deben cumplir los menores. No olvide ponerse en contacto con las autoridades navales de la zona para informarse al respecto. BRP desaconseja el uso de esta embarcación por parte de menores de 16 años.

NORMAS DE NAVEGACIÓN

Normas de pilotaje

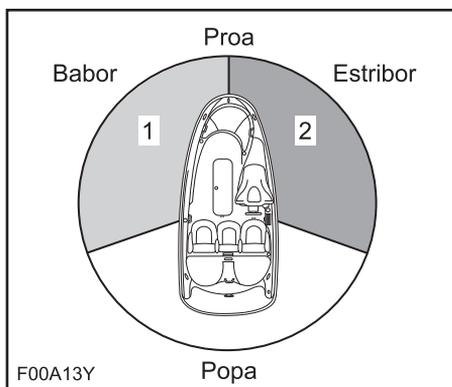
El pilotaje de una embarcación puede compararse a la conducción por autovías y carreteras sin señalizar. Para evitar colisiones o esquivar a las demás embarcaciones, debe seguirse un sistema de reglas de tráfico. No es sólo cuestión de sentido común... ¡Hay que respetar la ley!

Infórmese de las leyes de navegación locales y federales o nacionales aplicables a los cursos de agua en los que tenga pensado utilizar su embarcación. Aprenda las normativas locales de navegación. Infórmese del sistema de navegación aplicable (como boyas y señales).

Conozca las aguas en las que va a manejar la embarcación. La corriente, mareas, rápidos, obstáculos ocultos, estelas y olas, etc. pueden afectar a su manejo y seguridad. No es aconsejable manejar la embarcación con condiciones climatológicas adversas.

Manténgase normalmente a su derecha y evite con seguridad a las otras embarcaciones, dejando una distancia de seguridad respecto a esas otras embarcaciones, personas y objetos.

En la siguiente ilustración se identifican distintas partes de la embarcación que sirven de punto de referencia para la dirección. La proa se considera la parte delantera de la embarcación. La parte de babor (lado izquierdo) se identifica visualmente mediante una luz ROJA a proa, y la parte de estribor (lado derecho) mediante una luz VERDE.



TÍPICO

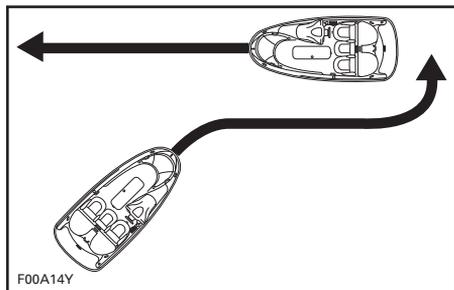
1. Luz ROJA
2. Luz VERDE (zona de paso)

Cruce

Ceda el derecho de paso a las embarcaciones que se encuentren delante de la suya y a su derecha. Nunca cruce por delante de otra embarcación.

Luz ROJA (apártese de la derrota del otro barco, es decir, cédale el paso).

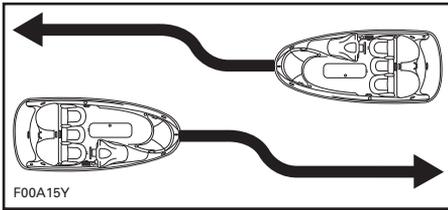
Luz VERDE (usted tiene el derecho de paso).



TÍPICO

De frente

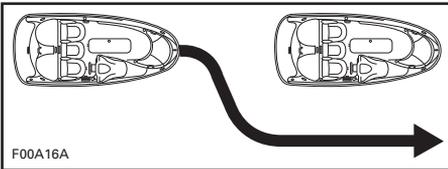
Mantenga la derecha.



TÍPICO

Paso

Ceda el derecho de paso a otra embarcación y manténgalo despejado.



TÍPICO

Sistema de navegación

Las ayudas a la navegación, tales como señales o boyas, pueden facilitarle la identificación de aguas seguras. Las boyas le indicarán si debe mantenerse a la derecha (estribor) o a la izquierda (babor) de la boya o por cuál canal puede continuar. También pueden indicarle si está entrando en un área restringida o controlada, como una zona vedada a embarcaciones o una zona de velocidad limitada. Asimismo, pueden indicar riesgos o información pertinente para la navegación. Las marcas pueden localizarse en la orilla o sobre el agua. También pueden indicar límites de velocidad, la prohibición de embarcaciones a motor o barcas, la presencia de fondeaderos y otras informaciones útiles. (La forma de cada tipo de señal servirá de guía).

Asegúrese de que conoce y comprende el sistema de navegación aplicable para los cursos de agua en los que tenga pensado usar la embarcación.

Cómo evitar colisiones

- No reduzca la aceleración cuando intente esquivar objetos. Necesita aceleración para gobernar la embarcación.
- Manténgase siempre alerta con respecto a otros usuarios del agua y otras embarcaciones u objetos, especialmente al girar. Esté atento a las condiciones que limitan su visibilidad o impiden que otros le vean.
- Respete los derechos de los demás pilotos de recreo y/o personas en los alrededores y mantenga siempre una distancia de seguridad respecto a otras embarcaciones, personas y objetos.
- No salte sobre estelas ni olas, ni conduzca sobre la rompiente ni intente salpicar a otros con su embarcación. Podría juzgar mal las capacidades de la embarcación o su propia habilidad para la conducción y golpear contra otra embarcación o a una persona.
- Esta embarcación tiene la posibilidad de virar de un modo más rápido que otros barcos. No obstante, a menos que sea una emergencia, no vire rápidamente a alta velocidad. Tales maniobras dificultarían el que otras personas le eviten o entiendan a dónde se dirige. Además, el piloto y los pasajeros podrían salir despedidos de la embarcación.

- Esta embarcación no tiene freno. La distancia necesaria para detenerse será diferente dependiendo de la velocidad inicial, carga, viento y estado de la mar. Practique la parada y el atraque en un lugar seguro y sin tráfico para conocer de forma aproximada cuánto se tarda en detener la embarcación en diferentes situaciones.
- Puede ser necesario mantener o incrementar la velocidad para evitar una colisión.

Dispositivos acústicos de señalización

NOTA: No hay un único dispositivo de señalización universal que sirva para todo. Considere la posibilidad de llevar de varios tipos a bordo.

Las embarcaciones cuya eslora sea menor de 7,9 m deben llevar una sirena o silbato eléctrico, o bien que se accione manualmente o soplando. Debe producir un sonido de dos segundos de duración audible a una distancia de, al menos 800 m.

A continuación se indican las señales acústicas normales:

- Un toque largo (señal de advertencia)
- Un toque corto (pasa por mi banda de babor)
- Dos toques cortos (pasa por mi banda de estribor)
- Tres toques cortos (motores marcha atrás)
- Cinco o más toques (señal de peligro).

Luces de navegación

El objetivo de las luces de navegación es informar a otras embarcaciones de su presencia y rumbo (algunos componentes del equipo podrían ser obligatorios). Si navega entre la puesta del sol y el alba, es obligatorio encender las luces de navegación adecuadas.

REPOSTAJE

Combustible recomendado

Utilice gasolina sin plomo o combustible oxigenado que contenga en total un máximo de un 10% de etanol o metanol. Es recomendable que la gasolina utilizada tenga el siguiente octanaje.

AVISO No experimente nunca con otros combustibles. El uso de un combustible inapropiado puede deteriorar el rendimiento de la embarcación y causar daños en componentes críticos del sistema de combustible y del motor.

En Norteamérica

OCTANAJE MÍNIMO		
87 (RON + MON)/2		
91 (RON + MON)/2	▼	▼
MOTOR	91	87
Dos motores 155	--	X
Dos motores 215	X ⁽¹⁾	X
Dos motores 260	X ⁽¹⁾	X

⁽¹⁾ Para un rendimiento óptimo del motor.

En otros países y regiones

OCTANAJE MÍNIMO		
92 RON		
95 RON	▼	▼
MOTOR	95	92
Dos motores 155	--	X
Dos motores 215	X ⁽¹⁾	X
Dos motores 260	X ⁽¹⁾	X

⁽¹⁾ Para un rendimiento óptimo del motor.

Procedimiento de repostaje

⚠ ADVERTENCIA

El combustible es inflamable y puede explotar en determinadas condiciones. No fume ni permita llamas vivas ni chispas en las cercanías.

Tenga mucho cuidado cuando reposte y siga los procedimientos de repostaje que se describen a continuación en esta Guía del usuario y los proporcionados por la autoridad portuaria.

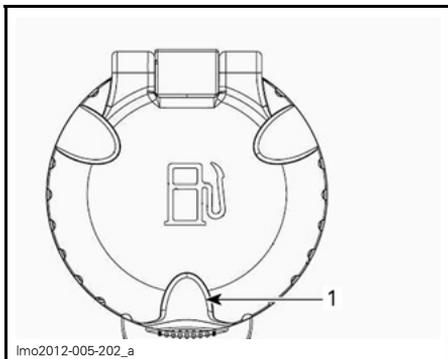
Infórmese de la capacidad del depósito de combustible. Evite repostar de noche, salvo en condiciones con buena iluminación. En la oscuridad puede pasar inadvertido un vertido o derrame de combustible. No transporte combustible de reserva ni líquidos inflamables en ninguno de los compartimientos de almacenamiento ni del motor.

⚠ ADVERTENCIA

Siga explícitamente estas instrucciones para un repostaje náutico seguro.

En un remolque

1. La embarcación debe estar nivelada.
2. Asegúrese de que está cerrada la tapa del motor para evitar que entren vapores en el compartimento del motor.
3. Pulse el botón para abrir el tapón del depósito de combustible.



TÍPICO - TAPÓN DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE

1. Botón

- Introduzca la boquilla del surtidor en el cuello de llenado, y llene el depósito de combustible.

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar el contraflujo del combustible, llene el depósito lentamente de modo que el aire pueda ir saliendo.

- Deje de llenar el depósito inmediatamente después de que salte la palanca del pico del surtidor y espere unos instantes antes de retirarlo. No saque parcialmente el pico del surtidor con la intención de que quepa más combustible en el depósito.

⚠ ADVERTENCIA

No llene en exceso ni deje que rebose el combustible del depósito, sobre todo si la embarcación está al sol. Con el aumento de temperatura, el combustible se expande y podría rebosar.

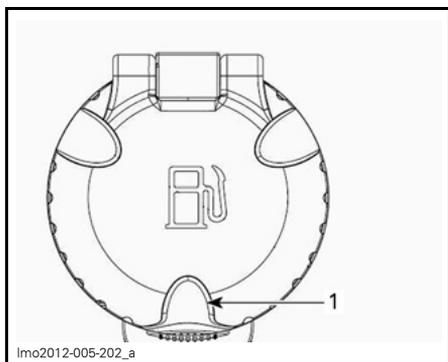
- Presione el tapón del depósito de combustible para cerrarlo bien.

⚠ ADVERTENCIA

Limpie siempre cualquier resto de combustible que se haya derramado de la embarcación.

En el agua

1. Pare los motores.
2. Amarre bien la embarcación al muelle de repostaje.
3. No permita que quede nadie en la embarcación.
4. Asegúrese de que está cerrada la tapa del motor para evitar que entren vapores en el compartimento del motor.
5. Tenga un extintor a mano.
6. Pulse el botón para abrir el tapón del depósito de combustible.



TÍPICO - TAPÓN DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE

1. Botón

7. Introduzca la boquilla del surtidor en el cuello de llenado, y llene el depósito de combustible.

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar el contraflujo del combustible, llene el depósito lentamente de modo que el aire pueda ir saliendo.

8. Deje de llenar el depósito inmediatamente después de que salte la palanca del pico del surtidor y espere unos instantes antes de retirarlo. No saque parcialmente el pico del surtidor con la intención de que quepa más combustible en el depósito.

! ADVERTENCIA

No llene en exceso ni deje que rebose el combustible del depósito, sobre todo si la embarcación está al sol. A medida que aumenta la temperatura, el combustible se expande y podría rebosarse.

9. Presione el tapón del depósito de combustible para cerrarlo bien.

! ADVERTENCIA

Limpie siempre cualquier resto de combustible que se haya derramado de la embarcación.

INFORMACIÓN SOBRE EL REMOLCADO

Consulte el manual de uso del remolque para conocer la capacidad correcta, el funcionamiento, el mantenimiento, los accesorios y la garantía.

Verifique la reglamentación aplicable de su zona referente al arrastre de un remolque, especialmente las normas siguientes:

- Sistema de frenos
- Peso del vehículo de remolque
- Espejos.

NOTA: Existe un sistema de frenado opcional para su remolque (si no se incluye como equipo de serie); póngase en contacto con Karavan Trailers a través de: www.karavantrailers.com.

Respete las siguientes medidas de seguridad para remolcar la embarcación:

Enganche la embarcación a los ojales de proa y popa (delantero/trasero) de forma que quede firmemente retenida en el remolque.

Quite la luz de popa (si está instalada).

Retire y guarde cualquier objeto suelto que haya en la cubierta y los asientos.

! ADVERTENCIA

De lo contrario, podrían perderse objetos o darse riesgos de accidente en la carretera.

Asegúrese de cerrar y asegurar:

- Compartimentos de almacenamiento
- Asientos
- Puerta plegable
- Puerta del parabrisas

! ADVERTENCIA

De lo contrario, podrían ocasionarse daños o darse riesgos de accidente en la carretera.

Vacíe los depósitos de lastre (si el modelo los incorpora).

! ADVERTENCIA

No remolque nunca una embarcación con agua en los depósitos de lastre.

El peso del lastre aumenta la carga sobre el remolque, el eje y los neumáticos, lo que podría provocar un desgaste prematuro o alguna avería. Esto también contribuye a reducir la estabilidad del vehículo en la carretera, ya que eleva el centro de gravedad del remolque.

Vacíe siempre completamente los depósitos de lastre antes de remolcar la embarcación.

Respete las siguientes medidas de seguridad para remolcar la embarcación:

1. Enganche la embarcación a los ojales de proa y popa (delantero/trasero) de forma que quede firmemente retenida en el remolque.
2. Quite la luz de popa (si está instalada).
3. Cerciórese de que las tapas de los compartimentos de almacenamiento están bien aseguradas.
4. Asegúrese de que la puerta de acceso y el parabrisas están bien asegurados en la posición de apertura o cierre.
5. Vacíe la bolsa de lastre (si corresponde).
6. Cierre el toldo (si el modelo lo incorpora).
7. Una funda Sea-Doo puede proteger la embarcación, especialmente durante la conducción por carreteras sin asfaltar. La funda evitará que entre polvo a través de las aperturas de entrada de aire.

AVISO Las fundas de cabina y proa sólo deben utilizarse para el almacenamiento. Para evitar que se deterioren las fundas y sus broches, no viaje nunca con las fundas colocadas.

8. Observe las medidas de seguridad para el remolcado.

AVISO Cierre y asegure la tapa del compartimento de almacenamiento de popa antes de remolcar.

UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS IMPORTANTES PRESENTES EN EL PRODUCTO

En la embarcación están colocadas las siguientes etiquetas. Si alguna no aparece o está dañada, puede ser reemplazada de modo gratuito. Consulte a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.

Antes de utilizar esta embarcación, lea detenidamente las etiquetas siguientes.

NOTA: En la ilustración de la embarcación se indican las ubicaciones aproximadas de las distintas etiquetas. Una línea discontinua indica que la etiqueta no se encuentra sobre la superficie exterior, y que debe abrirse el asiento o una tapa o cubierta de algún tipo para ver la etiqueta.

Etiqueta colgante

The Star Label means Cleaner Marine Engines
This engine has been certified as:



The Symbol for Cleaner Marine Engines:
Cleaner Air and Water
For a healthier lifestyle and environment.

Better Fuel Economy
Burns up to 30-40 percent less gas and oil than conventional carbureted two-stroke engines, saving money and resources.

Longer Emission Warranty
Protects consumer for worry free operation.

○



One Star-Low emission
The one-star label identifies personal watercraft, outboard, sterndrive and inboard engines that meet the Air Resources Board's Personal Watercraft and Outboard marine engine 2001 exhaust emission standards. Engines meeting these standards have 75% lower emissions than conventional carbureted two-stroke engines. These engines are equivalent to the U.S. EPA's 2006 standards for marine engines.



Two Stars-Very Low emission
The two-star label identifies personal watercraft, outboard, sterndrive and inboard engines that meet the Air Resources Board's Personal Watercraft and Outboard marine engine 2004 exhaust emission standards. Engines meeting these standards have 20% lower emissions than One Star - Low-Emission engines.



Three Stars-Ultra Low emission
The three-star label identifies engines that meet the Air Resources Board's Personal Watercraft and Outboard marine engine 2008 exhaust emission standards or the Sterndrive and Inboard marine engine 2003 exhaust emission standards. Engines meeting these standards have 65% lower emissions than One Star - Low Emission engines.



Four Stars-Super Ultra Low emission
The four-star label identifies engines that meet the Air Resources Board's Sterndrive and Inboard marine engine 2009 exhaust emission standards. Personal Watercraft and Outboard marine engines may also comply with these standards. Engines meeting these standards have 90% lower emissions than One Star - Low Emission engines.

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.
VALCOURT, QUÉBEC, CANADA
Cleaner Watercraft - Get the facts 1-800-END-SMOG
www.arb.ca.gov

219902678

⚠ ADVERTENCIA

**Evite lesiones graves o fatales.
No utilice el asiento a
velocidades superiores a 8 km/h.**

204901424

ETIQUETA 7

AVISO

Asegúrese de retirar todos los artículos de los compartimentos del lastre antes de llenar el lastre.

PN 219904002

219904002

ETIQUETA 10



219900359

ETIQUETA 8

⚠ CUIDADO

Asegure siempre la puerta del parabrisas en la posición abierta o cerrada antes de iniciar la marcha.

219903498

ETIQUETA 9



mno2008-003-007

ETIQUETA 11

⚠ ADVERTENCIA

Antes del uso, lea y cumpla las etiquetas de advertencia y la guía del usuario. Si no se hace caso de las advertencias o se hace un mal uso de la embarcación, pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte. El rendimiento de esta embarcación puede superar considerablemente el de otras que haya pilotado.

- Compruebe el acelerador/cambio y el funcionamiento y la posición del volante antes de arrancar el motor o los motores.
- Enganche adecuadamente el cable de seguridad "hombre al agua" a su chaleco salvavidas.
- El control de rumbo es menor a baja velocidad y no es posible cuando el motor está parado.
- No salpique a nadie ni brinque por las olas ni las estelas.
- Los ocupantes deben llevar siempre salvavidas homologados y ropa protectora adecuada.
- No maniobre si los pasajeros no están bien sentados y agarrados, o si no dispone de visión suficiente. No deje que, durante la navegación, el(los) pasajero(s) se suban a ningún sitio de la embarcación cuyo uso no haya sido indicado en la Guía del Usuario como asiento de navegación.
- Manténgase a una distancia prudencial de los demás navegantes o bañistas.
- BRP recomienda el uso de esta embarcación exclusivamente a partir de 16 años (con la supervisión de un adulto).
- Manténgase alerta y respete siempre las leyes y los reglamentos vigentes.

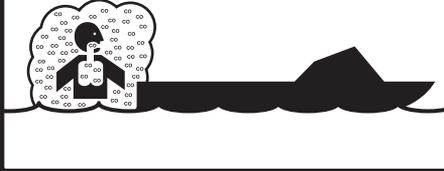
204 902 067

204902067

ETIQUETA 12

⚠ ADVERTENCIA	
	<p>El monóxido de carbono (CO) puede provocar lesiones cerebrales o incluso la muerte.</p> <p>El escape del motor y el generador contiene gas monóxido de carbono inodoro e incoloro.</p> <p>Entre los signos de intoxicación por monóxido de carbono se encuentran los siguientes: náuseas, dolor de cabeza, mareos, somnolencia y pérdida de conciencia.</p> <p>Procure aire fresco a toda persona que muestre signos de intoxicación por monóxido de carbono.</p> <p>Consulte la Guía del usuario para obtener información relacionada con la intoxicación por monóxido de carbono.</p>
204901625	204901625

ETIQUETA 13

⚠ PELIGRO	
	<p>El monóxido de carbono (CO) puede provocar lesiones cerebrales o incluso la muerte.</p> <p>El escape del motor y el generador contiene gas monóxido de carbono inodoro e incoloro.</p> <p>El monóxido de carbono se encontrará alrededor de la parte trasera de la embarcación cuando los motores o los generadores estén funcionando.</p> <p>Diríjase a una zona con aire fresco si siente náuseas, dolor de cabeza, mareo o somnolencia.</p>
204901626	204901626

ETIQUETA 14

⚠ ADVERTENCIA
<p>Los vapores de gasolina pueden causar incendio o explosión, con el consiguiente riesgo de lesiones o incluso de muerte.</p> <p>Revise el sistema de combustible para descartar fugas y compruebe la integridad de los componentes en cada inspección previa al uso.</p> <p>Antes de poner en marcha los motores</p> <p>REALICE SIEMPRE LO SIGUIENTE:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Accione el ventilador de la sentina y déjelo funcionar durante 5 minutos. • Abra la tapa del motor y compruebe si huele a vapores de gasolina en el compartimento del motor. • Cierre la tapa del motor antes de poner en marcha los motores. <p>NUNCA HAGA LO SIGUIENTE:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Arrancar los motores si huele a vapores de gasolina en el compartimento del motor.
219903475

ETIQUETA 15

⚠ ADVERTENCIA

Un uso indebido del dispositivo remolcador puede entrañar riesgo de lesiones graves o incluso de muerte.

- Utilice el dispositivo remolcador para la práctica de wakeboard o de esquí náutico.
- No deje que el cable de arrastre quede suelto y manténgase alerta para que no se enrede a algún ocupante, a la embarcación ni al motor.
- Ate el cable de arrastre únicamente en el punto de fijación central.
- No arrastre a más de un practicante a la vez.
- No suba al remolcador, ni lo utilice para sentarse ni para saltar desde él.
- No añada nunca ningún accesorio al remolcador si no está homologado por BRP.

204 902 068

204902068

ETIQUETA 16

⚠ PELIGRO

LOS GASES DE ESCAPE PROCEDENTES DEL MOTOR CONTIENEN MONÓXIDO DE CARBONO (CO), UN GAS QUE PUEDE CAUSAR LA MUERTE. LOS GASES SE PUEDEN ACUMULAR CON PARTICULAR FACILIDAD EN LAS EMBARCACIONES CON TOLDO O VENTILACIÓN INSUFICIENTE.

LOS SÍNTOMAS DE ENVENENAMIENTO POR MONÓXIDO DE CARBONO INCLUYEN DOLOR DE CABEZA, NAÚSEA Y MAREOS. NO CONFUNDA ESTOS SÍNTOMAS CON EL MAREO CAUSADO POR EL MOVIMIENTO DEL AGUA. VENTILE LA EMBARCACIÓN.

CONSULTE EL MANUAL DEL USUARIO DE LA EMBARCACIÓN PARA OBTENER MÁS DETALLES.

lmo2011-001-014_a

ETIQUETA 17 - SI LA EMBARCACIÓN INCLUYE TOLDO.

⚠ ADVERTENCIA

NO UTILICE NUNCA
EL TOLDO A
VELOCIDADES SUPERIORES
A 56 KM/H.

lmo2011-001-015_a

ETIQUETA 18 - SI LA EMBARCACIÓN INCLUYE TOLDO.

⚠ CUIDADO

• Para evitar lesiones, no eleve ni baje nunca la torre sin ayuda. Pida a otra persona que sujete la torre para garantizar la seguridad durante la manipulación.

• Asegure siempre ambos lados de la torre debidamente antes de utilizar o remolcar la embarcación.

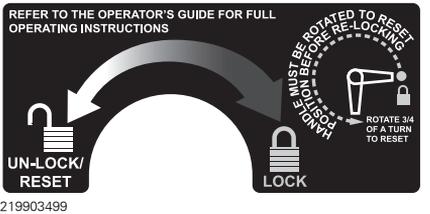
• Cuando la torre se encuentre plegada, utilice siempre el soporte y no pise la embarcación a velocidades superiores a 16 km/h.

• No retire nunca la embarcación con la torre plegada.

El manual del usuario incluye información adicional.

269800405

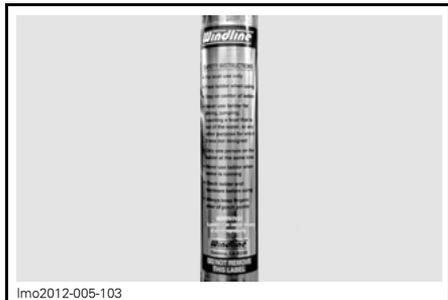
ETIQUETA 19



ETIQUETA 20



ETIQUETA 21



ETIQUETA 22 - EN ESCALÓN

AVISO

- Para cumplir los reglamentos sobre ruidos, este motor fue diseñado para funcionar con un silenciador de la entrada de aire.
- El funcionamiento sin silenciador de la entrada de aire o con un silenciador incorrectamente instalado podría provocar daños en el motor.

219903177A

219903177

ETIQUETA 23



219903412E

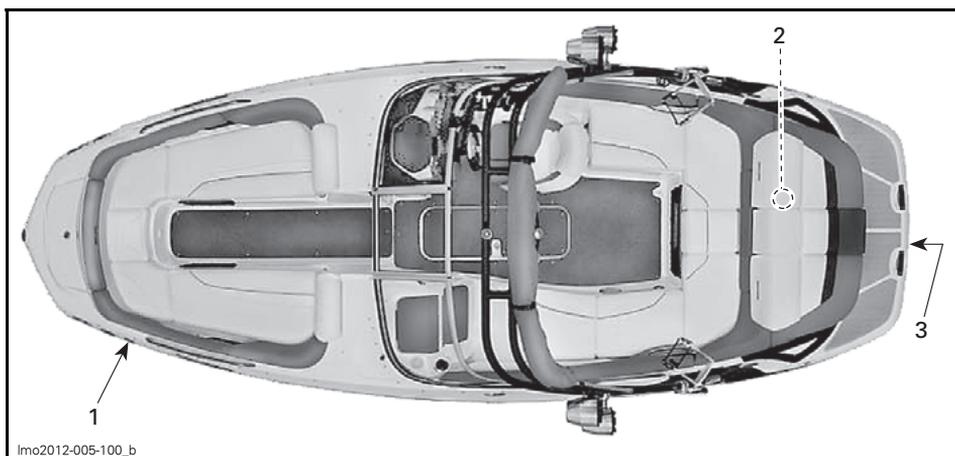
ETIQUETA 24 – CAPACIDAD - 230 CHALLENGER



219903413E

ETIQUETA 24 – CAPACIDAD - 230 WAKE

Etiquetas de conformidad con normas



lmo2012-005-100_b

TÍPICO - ILUSTRACIÓN DE 230 WAKE



219902679

ETIQUETA 1 – CONTROL DE EMISIONES

230 Challenger SE y 230 Wake

<p>EMISSION CONTROL INFORMATION</p> <p>THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND CONFORMS TO 2011 U.S. EPA & CALIFORNIA EMISSIONS/EVAP REGULATIONS FOR MARINE SI ENGINES.</p> <p>THIS VESSEL IS EXEMPT FROM DIURNAL STANDARDS UNDER 40 CFR 1045.625.</p>		<p>ENGINE FAMILY</p> <p>FEL</p> <p>ENGINE DISPLACEMENT</p> <p>EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM</p> <p>SPARK PLUG TYPE</p> <p>SPARK PLUG GAP</p> <p>POWER</p> <p>FUEL LINE</p> <p>FUEL TANK FAMILY</p> <p>DIURNAL FAMILY</p> <p>VESSEL FAMILY</p>	<p>XXXXXXXX</p> <p>XXXXXXXXXXXX</p> <p>XXXXXX</p> <p>XXXXXXXX</p> <p>XXXXXXXXXX</p> <p>XXXXXXXXXX</p> <p>XXXXXXXXXX</p> <p>XXXXXXXXXX</p> <p>XXXXXXXXXX</p> <p>XXXXXXXXXX</p> <p>XXXXXXXXXX</p> <p>XXXXXXXXXX</p>	<p>GAMA DE MOTORES</p> <p>FEL</p> <p>CILINDRADA DEL MOTOR</p> <p>SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES DE ESCAPE</p> <p>TIPO DE BUJÍA</p> <p>ENTREHIERRO DE BUJÍA</p> <p>POTENCIA</p> <p>TUBERÍA DE COMBUSTIBLE</p> <p>GAMA DE DEPÓSITOS DE COMBUSTIBLE</p> <p>GAMA DIURNA</p> <p>GAMA DE EMBARCACIONES</p> <p>DATE / FECHA / XXXX</p>	
<p>INFORMACIÓN SOBRE CONTROL DE EMISIONES</p> <p>ESTE MOTOR ESTÁ HOMOLOGADO PARA FUNCIONAR CON GASOLINA SIN PLOMO Y SE PRESENTA EN CONFORMIDAD CON LAS NORMAS SOBRE EMISIONES Y EMISIONES DE EVAPORACIÓN PARA 2011 DE CALIFORNIA Y DE LA AGENCIA ESTADOUNIDENSE EPA CON RESPECTO A MOTORES MARINOS DE ENCENDIDO CON BUJÍA.</p> <p>ESTA EMBARCACIÓN ESTÁ EXENTA DE LOS ESTÁNDARES DIURNOS BAJO 40 CFR 1045.625.</p>		<p>CONSULTE EN LA GUÍA DEL USUARIO LAS ESPECIFICACIONES SOBRE MANTENIMIENTO.</p>			
<p>SEE OPERATORS GUIDE FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS.</p> <p>BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.</p>		<p>imc2012-001-200</p>			

ETIQUETA 2 – CONFORMIDAD CON NORMATIVA EPA

ISO 13592,
aplicaciones marinas
BRP Inc.

N/P colector/supresor de llamas: 869921/951

219903480

ETIQUETA 3 - ISO

INSPECCIÓN ANTES DEL USO

ADVERTENCIA

La inspección de la embarcación previa al uso es muy importante. Utilice todo el equipamiento de seguridad requerido por las leyes locales. Lleve a cabo una inspección previa a cada uso para detectar problemas potenciales durante la navegación. La inspección previa al uso ayuda a controlar el desgaste y los deterioros antes de que ocasionen problemas. Corrija cualquier problema que descubra para reducir el riesgo de averías y accidentes. Consulte a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo si es necesario.

Para obtener información más detallada sobre estos elementos, consulte las secciones correspondientes.

ADVERTENCIA

A menos que se especifique lo contrario, será necesario parar los motores y retirar el cable de seguridad del interruptor de parada del motor.

Lista de comprobaciones previas al uso cuando la embarcación se transporta al agua con un remolque

RESUMEN			
EMBARCACIÓN EN EL REMOLQUE	ELEMENTO	OPERACIÓN	✓
	Depósito de combustible	Llenar.	
	Casco y cubierta	Revisar para descartar daños.	
	Admisión de agua de la bomba de impulsión	Inspeccionar/limpiar.	
	Sentina	Compruebe la presencia anormal de agua en la sentina y asegúrese de que el tapón de drenaje está colocado correctamente.	
	Compartimento del motor	Compruebe si hay fugas u olor a gasolina. Verifique el buen estado de los componentes del sistema de combustible.	
	Sentina	Compruebe la presencia anormal de agua en la sentina.	
	Palanca del acelerador	Verificar el funcionamiento.	
	Palanca de cambios	Verificar el funcionamiento.	
	Dirección	Verificar el funcionamiento.	
	Ventilador de la sentina	ACCIONE el ventilador de la sentina y déjelo funcionar durante cinco minutos para airear este espacio.	
	Instrumentos	Verificar el funcionamiento.	
	Torre (opcional)	Compruebe la tensión de las sujeciones en los puntos de montaje y asegúrese de que los asideros se encuentran bloqueados.	
	Toldo (opcional)	Compruebe la tensión de las sujeciones en los puntos de montaje. Comprobar si hay daños en la lona.	
	Equipo obligatorio de seguridad	Asegúrese de que todos los equipos de seguridad necesarios están a bordo.	
	Tapas de los compartimentos de almacenamiento	Asegúrese de que están cerradas y bloqueadas.	
	Luces de navegación	Verificar el funcionamiento.	
	Interruptor de arranque/parada del motor	Compruebe que los motores arrancan y se detienen sin problemas.	
	Interruptor de parada del motor	Compruebe que el motor se detiene al desconectar el cable de seguridad del interruptor de parada del motor.	
	Cojines extraíbles	Cojines extraíbles bien sujetos o guardados	

RESUMEN		
EMBARCACIÓN EN EL AGUA (motor en funcionamiento)	Palanca del acelerador	Verificar el funcionamiento.
	Palanca de cambios	Verificar el funcionamiento.
	Dirección	Verificar el funcionamiento.

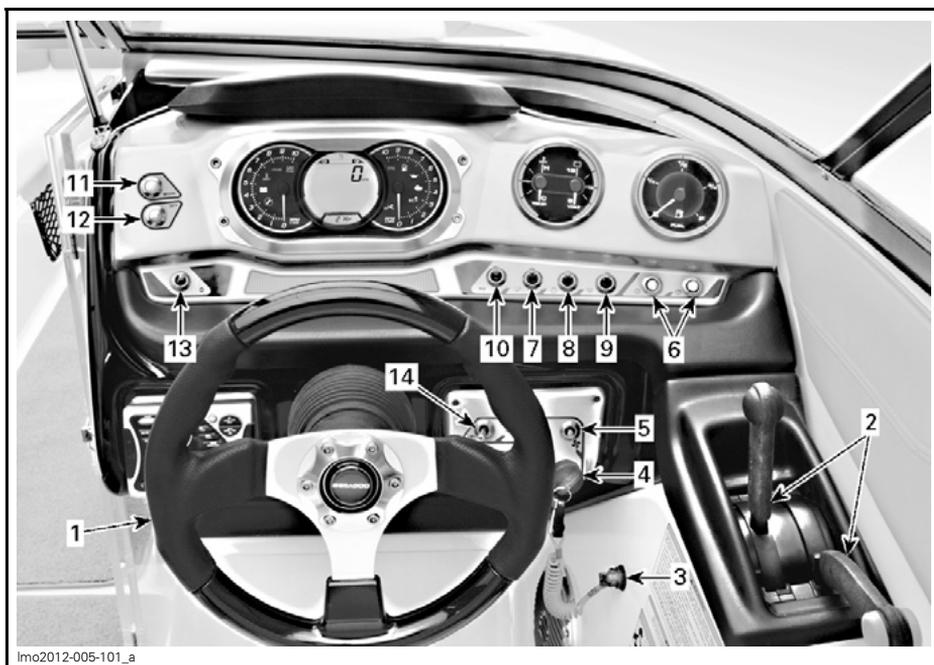
Lista de comprobaciones previas al uso cuando la embarcación se encuentra atracada en el muelle

RESUMEN		
ELEMENTO	OPERACIÓN	✓
Depósito de combustible	Llenar.	
Sentina	Compruebe la presencia anormal de agua en la sentina.	
Compartimento del motor	Compruebe si hay fugas u olor a gasolina. Verifique el buen estado de los componentes del sistema de combustible.	
Palanca del acelerador	Verificar el funcionamiento.	
Palanca de cambios	Verificar el funcionamiento.	
Dirección	Verificar el funcionamiento.	
Ventilador de la sentina	ACCIONE el ventilador de la sentina y déjelo funcionar durante cinco minutos para airear este espacio.	
Instrumentos	Verificar el funcionamiento.	
Torre (opcional)	Compruebe la tensión de las sujeciones en los puntos de montaje y asegúrese de que los asideros se encuentran bloqueados.	
Toldo (opcional)	Compruebe la tensión de las sujeciones en los puntos de montaje. Comprobar si hay daños en la lona.	
Equipo obligatorio de seguridad	Asegúrese de que todos los equipos de seguridad necesarios están a bordo.	
Tapas de los compartimentos de almacenamiento	Asegúrese de que están cerradas y bloqueadas.	
Luces de navegación	Verificar el funcionamiento.	
Botones de arranque/parada del motor	Compruebe que los motores arrancan y se detienen sin problemas.	
Interruptor de parada del motor	Compruebe que el motor se detiene al desconectar el cable de seguridad del interruptor de parada del motor.	
Cojines extraíbles	Cojines extraíbles bien sujetos o guardados	

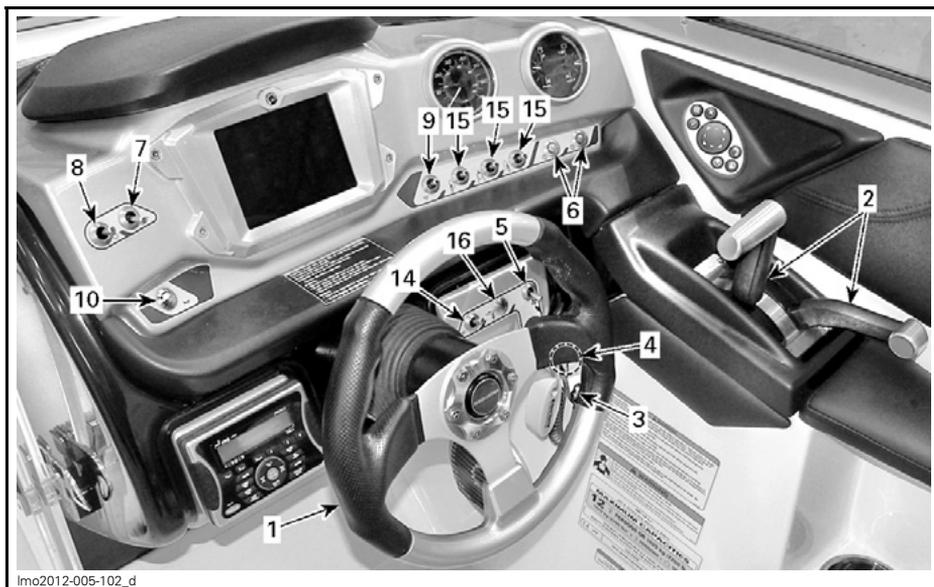
INFORMACIÓN SOBRE LA EMBARCACIÓN

CONTROLES

Vista de la cabina de mando



TÍPICO - 230 CHALLENGER



TÍPICO - 230 WAKE

1) Volante

El volante controla el rumbo de la embarcación. Al girar el volante a la derecha la embarcación vira a estribor y al revés.

2) Palanca de aceleración/cambio

Palanca de cambios

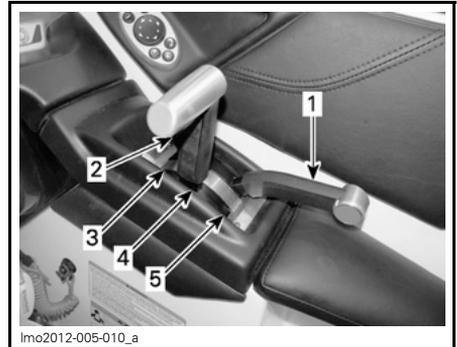
Tres posiciones:

- Avance
- Punto muerto
- Marcha atrás.

Para cambiar de marcha:

- La palanca de aceleración debe encontrarse completamente hacia atrás, en su posición posterior máxima (posición de ralenti).
- El botón de bloqueo de punto muerto debe estar pulsado (en posición de punto muerto).

AVISO No fuerce el acelerador cuando la palanca de cambio se encuentre en punto muerto. No se ofrecen ni se requieren características de precalentamiento. Al forzar el acelerador más allá del tope cuando la palanca de cambio se encuentra en punto muerto, podrían darse daños en el sistema de aceleración/cambio.



TÍPICO

1. La palanca de aceleración debe encontrarse completamente hacia atrás, en su posición posterior máxima para cambiar de marcha (velocidad de ralenti).
2. Pulse el botón de bloqueo de punto muerto.
3. Avance
4. Punto muerto
5. Marcha atrás

⚠ ADVERTENCIA

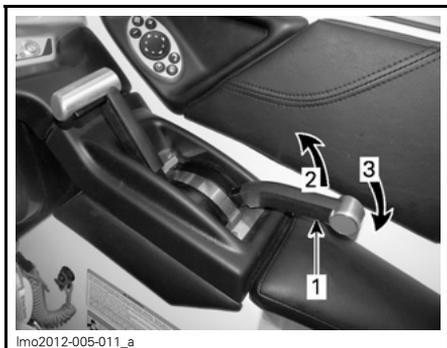
La palanca de cambios se debe utilizar exclusivamente cuando la embarcación está totalmente detenida.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese siempre de que no hay personas ni objetos detrás de la embarcación.

Palanca del acelerador

Cuando se empuja hacia delante, la embarcación acelera. Cuando se tira totalmente hacia atrás, los motores vuelven a la velocidad de ralenti y la embarcación se para gradualmente por la resistencia del agua.



TÍPICO

1. Palanca de aceleración (en posición de ralentí)
2. Aumentar la velocidad
3. Reducir la velocidad

3) Interruptor de parada del motor

El interruptor de parada del motor se encuentra en el lado de estribor, entre la palanca del acelerador y la consola del piloto.

⚠ ADVERTENCIA

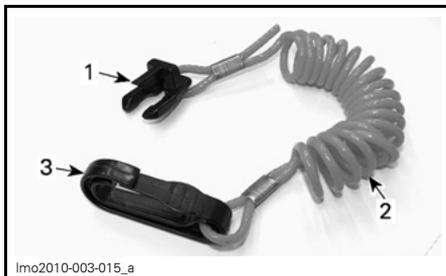
Mantenga el interruptor de parada del motor libre de obstrucciones que puedan interferir en su funcionamiento. El uso correcto del cable de seguridad puede evitar que la embarcación quede fuera de control. Retire el cable de seguridad cuando la embarcación esté detenida para evitar el arranque accidental.

El cable de seguridad debe estar enganchado al interruptor de parada del motor para que sea posible arrancar.

Cuando se retira la llave del interruptor de parada, se detienen los motores.

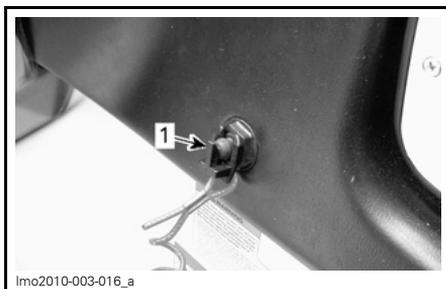
⚠ ADVERTENCIA

En caso de que el cable de seguridad se afloje o no se mantenga sujeto al interruptor de parada del motor, sustitúyalo inmediatamente.



lmo2010-003-015_a

1. Pinza del cable de seguridad (lado del interruptor)
2. Cable de seguridad
3. Pinza del piloto



lmo2010-003-016_a

TÍPICO

1. Pinza del cable de seguridad conectada al interruptor de parada del motor

Fije siempre el cable de seguridad al salvavidas del usuario o a una muñequera, y coloque la llave en el interruptor de parada del motor para arrancar cada motor.



lmo2010-003-009_a

TÍPICO

1. Cable de seguridad
2. Fije la pinza del cable de seguridad al salvavidas.
3. Conecte la llave al interruptor de parada del motor.

⚠ ADVERTENCIA

El control de rumbo es menor cuando se suelta la aceleración y se pierde cuando se para el motor. Retire siempre el cable de seguridad cuando la embarcación no esté en marcha.

⚠ ADVERTENCIA

Si bien los motores se pueden detener utilizando los botones de arranque/parada, es recomendable que, al parar, se retire también el cable de seguridad.

⚠ ADVERTENCIA

Al girar la llave a la posición de APAGADO, el motor se apaga y se pierde el control direccional.

Gire siempre la llave a la posición de APAGADO una vez detenido el motor.

NOTA: Aunque el motor puede pararse al girar la llave a la posición de APAGADO, recomendamos el uso del botón de parada del motor.

Para retirar la llave, gírela a la posición de APAGADO y sáquela.

ACCESORIOS

La posición de ACCESORIOS permite el uso de los accesorios eléctricos.

AVISO El uso de los accesorios con los motores apagados provoca la descarga de la batería.

ENCENDIDO

La posición de ENCENDIDO activa el sistema eléctrico completo. La posición de ENCENDIDO permite el arranque de los motores.

5) Interruptor del ventilador de la sentina

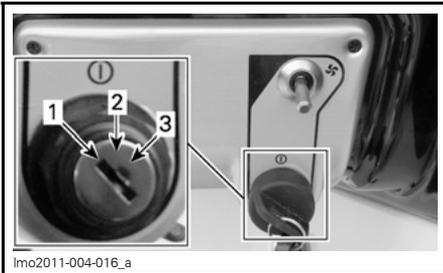
Este interruptor se encuentra en la consola del piloto, a la derecha del volante, encima del interruptor de parada del motor.



1. Interruptor del ventilador de la sentina

4) Interruptor de encendido

El interruptor de encendido se encuentra a la derecha del volante. Es un interruptor de tres posiciones.



TÍPICO - POSICIONES DEL INTERRUPTOR DE ENCENDIDO

- 1. APAGADO
- 2. ACCESORIOS (luces, pantalla táctil y radio)
- 3. ENCENDIDO

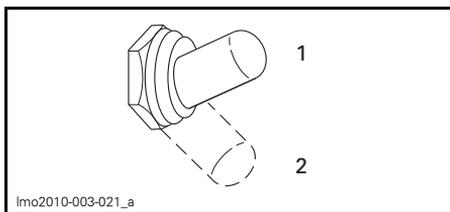
Introduzca la llave en el interruptor y gírela a la posición deseada.

AVISO Si la llave no gira fácilmente, no la fuerce. Sáquela y vuelva a insertarla.

APAGADO

NOTA: Al girar la llave a la posición de APAGADO, el sistema eléctrico de la embarcación tardará unos segundos en apagarse.

Conmutador de APAGADO/ENCENDIDO de dos posiciones.



1. Posición de ENCENDIDO
2. Posición de APAGADO

Cuando se gira, el ventilador airea el compartimento del motor.

Utilice el ventilador de la sentina durante un mínimo de cinco minutos antes de poner en marcha el motor; después, apáguelo cuando se supere la velocidad de ralentí.

⚠ ADVERTENCIA

Los vapores de gasolina pueden explotar. Utilice siempre el ventilador como se especifica. El empleo del ventilador de la sentina no debe sustituir en ningún caso el "olfateo" para detectar olor de vapores de gasolina.

⚠ ADVERTENCIA

Si se detecta alguna fuga u olor de vapores de gasolina, no arranque el motor. Consulte a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.

AVISO El uso continuo del ventilador de la sentina con los motores parados hace que se descargue la batería.

6) Botones de arranque/parada del motor

Los botones de arranque/parada se encuentran a la derecha de los interruptores de dos posiciones, bajo el indicador de combustible analógico.

Son botones de dos funciones. Se usan para arrancar y parar los motores.



TÍPICO

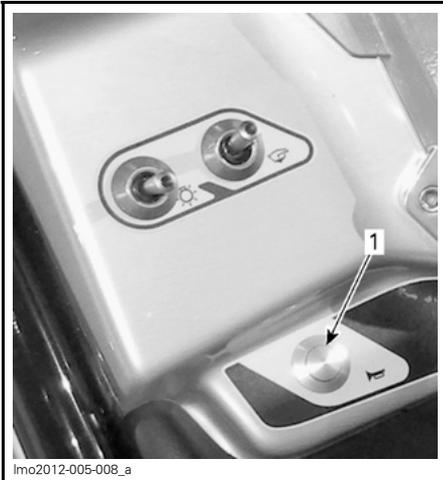
1. Para el motor de babor
2. Para el motor de estribor
3. Indicador de combustible analógico

Arranque y parada del motor

Consulte *INSTRUCCIONES DE USO* para ver un procedimiento completo que permita poner en marcha y detener el motor.

7) Botón de la bocina

Este botón se encuentra en la consola del piloto, a la izquierda del volante.



lmo2012-005-008_a

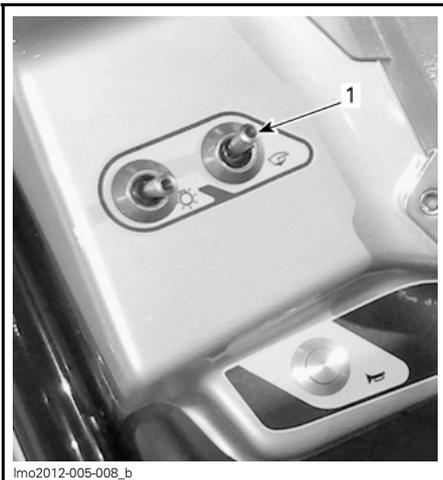
1. Botón de la bocina

Pulse el botón para accionar la bocina.

8) Interruptor de la bomba de achique

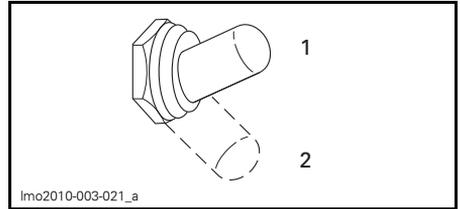
Se trata de un interruptor de dos posiciones, ENCENDIDO y APAGADO.

Este interruptor se encuentra en la consola del piloto, a la izquierda del volante.



lmo2012-005-008_b

1. Interruptor de la bomba de achique



1. Posición de ENCENDIDO
2. Posición de APAGADO

Póngalo en la posición ENCENDIDO cuando sea necesario que la bomba funcione (tras limpiar, almacenar, etc.).

Ponga el interruptor en la posición APAGADO cuando haya terminado.

AVISO No la deje en funcionamiento durante mucho tiempo si la sentina está seca: la batería se agotará y se producirán daños en la bomba.

La bomba de achique se puede usar sin el cable de seguridad en el anclaje.

AVISO Apague siempre la bomba de achique cuando la sentina esté seca o antes de acelerar los motores. La bomba de achique pasará entonces a modo automático.

Modo automático de la bomba de achique

La bomba de achique elimina el agua de la sentina automáticamente. El detector de agua activa la bomba ante la presencia de agua. Una vez bombeada el agua, la bomba se apagará automáticamente.

NOTA: El modo automático no se puede desactivar, incluso con el interruptor de desconexión de la batería principal APAGADO.

AVISO Si la embarcación queda expuesta a períodos de lluvia prolongados sin la protección de una funda, se descargará la batería y la bomba de la sentina dejará de funcionar. Si se encuentra en el agua, la embarcación podría hundirse.

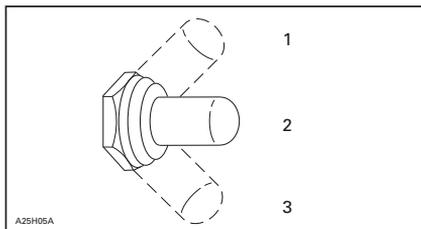
9) Interruptor de las luces de navegación

Este interruptor se encuentra en la consola del piloto, a la izquierda del volante.



1. Interruptor de las luces de navegación

Se trata de un interruptor de tres posiciones, NAV/APAGADO/ANC.



1. NAV
2. APAGADO
3. ANC

ANC: Se enciende el alumbrado para fondeadero cuando la embarcación está anclada. Únicamente se enciende la luz de popa.

APAGADO: Se apagan todas las luces.

NAV: Se encienden tanto las luces de proa como las de popa, y se iluminan los indicadores.

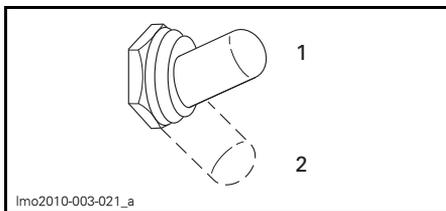
10) Interruptor de luz de cubierta

Se trata de un interruptor de dos posiciones, ENCENDIDO y APAGADO.

Este interruptor se encuentra en la consola del piloto, a la derecha del volante,



1. Interruptor de luz de cubierta



1. Posición de ENCENDIDO
2. Posición de APAGADO

Coloque el interruptor en posición de ENCENDIDO para (hacia arriba) encender las luces de cubierta.

Ponga el interruptor en posición de APAGADO (hacia abajo) para apagar las luces de cubierta.

AVISO El uso continuo de las luces de cubierta con los motores parados provoca que se descargue la batería.

11) Botón MODE (modo)

230 Challenger/SP

Este botón se encuentra en la consola del piloto, a la izquierda del centro de información.



1. Botón MODE (modo)

Pulse este botón para recorrer las diversas funciones en la pantalla digital del centro de información.

Si necesita información adicional sobre el centro de información y los modos de presentación, consulte la sección *CENTRO DE INFORMACIÓN*.

12) Botón SET (establecer)

230 Challenger/SP

Este botón se encuentra en la consola del piloto, a la izquierda del centro de información.



1. Botón SET (establecer)

Pulse el botón SET (establecer) para seleccionar la función deseada o para guardar los cambios realizados.

Si necesita información adicional sobre el centro de información y los modos de presentación, consulte la sección *CENTRO DE INFORMACIÓN*.

13) Interruptor ARRIBA y ABAJO

230 Challenger/SP

Este interruptor se encuentra en la consola del piloto, a la izquierda del centro de información, entre los botones MODE (modo) y SET (establecer).



1. Interruptor ARRIBA y ABAJO

Mueva la palanca del interruptor hacia arriba o hacia abajo para recorrer las opciones de la función seleccionada, y use los botones MODE (modo) y SET (establecer) para modificar la configuración.

NOTA: El interruptor ARRIBA y ABAJO también se usa para ajustar la velocidad de la embarcación durante el uso del modo de crucero (CRUISE).

Si necesita información adicional sobre el centro de información y los modos de presentación, consulte la sección **CENTRO DE INFORMACIÓN**.

14) Interruptor del ventilador de calefacción

230 Wake

Esta embarcación está equipada con un sistema de calefacción para calentar el área de la cabina de mando o para las actividades recreativas cuando sea necesario.

Este es un interruptor de tres posiciones: en la posición hacia arriba, la velocidad del ventilador es alta; en la posición central, el ventilador está apagado y, en la posición hacia abajo, la velocidad del ventilador es baja.

Se encuentra a la derecha de la consola del piloto.

AVISO El uso continuo del ventilador del sistema de calefacción con los motores parados hace que se descargue la batería.



TÍPICO

1. Interruptor del sistema de calefacción

15) Interruptor del sistema de lastre

230 Wake

Los depósitos de lastre le permiten llenar y vaciar hasta 454 kg de agua en sólo unos minutos con la simple pulsación de un botón.

⚠ ADVERTENCIA

El peso añadido del lastre afecta a la maniobrabilidad de la embarcación. No maniobre a alta velocidad cuando los depósitos de lastre contengan agua. Por otra parte, no se recomienda navegar a velocidades superiores a 50 km/h.



16) Interruptor del sistema antiresiduos

(Opción)

Este botón se encuentra en la consola del piloto, a la derecha del volante.



1. Interruptor del sistema antiresiduos

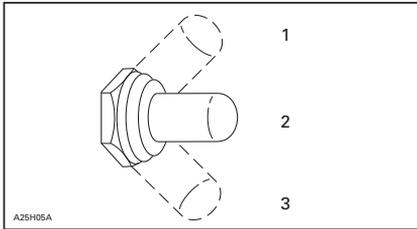
Pulse y mantenga pulsado el botón durante 5 segundos para activar el ciclo de limpieza de las rejillas de entrada.

Consulte *PROCEDIMIENTOS ESPECIALES* para obtener información adicional sobre el sistema antiresiduos.

TÍPICO - INTERRUPTORES DE LOS DEPÓSITOS DE LASTRE

1. Interruptor de lastre de babor
2. Interruptor del sistema de lastre en popa
3. Interruptor de lastre de estribor

Es un interruptor de tres posiciones.



1. LLENAR
2. APAGADO
3. VACIAR

Empuje el interruptor hacia arriba para llenar el depósito de lastre.

Empuje el interruptor hacia abajo para vaciar el depósito de lastre.

NOTA: Para usar el sistema de lastre, el interruptor de encendido debe estar en posición de ACCESORIOS o ENCENDIDO.

CENTRO DE INFORMACIÓN (230 CHALLENGER)

Ofrece al piloto una vista rápida y sencilla de varias indicaciones, por ejemplo, revoluciones del motor, nivel de combustible y temperatura del motor. Además, el indicador se puede usar para recorrer y seleccionar varias funciones y modos de operación, y cambiar determinados ajustes y parámetros del sistema.

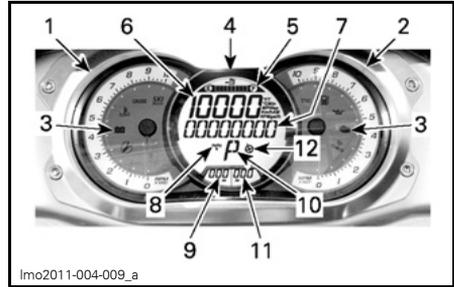
⚠ ADVERTENCIA

La supervisión y el uso del centro de información pueden comprometer la seguridad durante el pilotaje de la embarcación. No deje nunca de observar el tráfico y asegúrese de que no hay otros usuarios ni obstáculos en los alrededores.

El mensaje de texto se puede mostrar en tres idiomas y las unidades de medida se pueden presentar en los sistemas métrico o imperial. Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo para configurar el centro de información con el idioma y la unidad de medida que prefiera.

El indicador incluye un GPS (sistema de posicionamiento global) que utiliza para las indicaciones de la brújula y el velocímetro, y proporciona señales a otros sistemas según se requiere para su funcionamiento.

NOTA: Para llevar a cabo una comprobación de funcionamiento mediante el centro de información, coloque la llave de encendido en posición de ENCENDIDO. Todos los segmentos LCD y las luces indicadoras se encenderán durante, aproximadamente, tres segundos.



FUNCIONES DEL CENTRO DE INFORMACIÓN

1. Tacómetro (motor de babor)
2. Tacómetro (motor de estribor)
3. Luces indicadoras
4. Pantalla digital
5. Nivel de combustible
6. Pantalla numérica
7. Pantalla multifunción
8. Indicador de sonar
9. Presentación de contador de horas (motor de babor)
10. Motor (P = Babor, S = Estribor)
11. Presentación de contador de horas (motor de estribor)
12. Brújula

Tacómetros analógicos

Los tacómetros ofrecen una indicación analógica de las revoluciones por minuto (RPM) de los motores. Multiplique el número indicado por 1.000 para obtener el número de revoluciones real.

Luces indicadoras

Las luces indicadoras (luces piloto), situadas en los tacómetros, advierten al operador sobre funciones seleccionadas, condiciones normales y anomalías en el sistema.

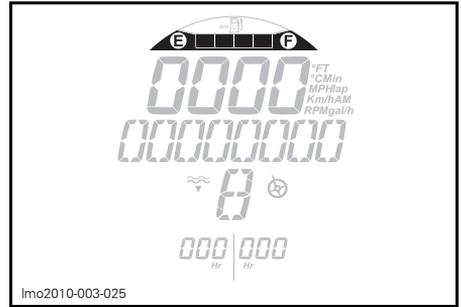
Es posible que una luz indicadora se presente acompañada de un mensaje en la pantalla multifunción.

Consulte la tabla a continuación para ver la información típica indicada por las luces piloto. Consulte el apartado *SISTEMA DE SUPERVISIÓN* para obtener más detalles sobre errores indicados por las luces piloto.

LUCES PILOTO	PANTALLA DE MENSAJES	DESCRIPCIÓN
TACÓMETRO IZQUIERDO		
	-	Cuando está ENCENDIDO: El MODO DE ESQUÍ está activo Cuando parpadea: El MODO DE ESQUÍ está seleccionado pero no está activo.
	-	Modo de crucero (CRUISE) activo
	-	Modo de Atraque (DOCKING) activo
	-	Modo ECO activo
	MAINTENANCE REMINDER (Recordatorio de mantenimiento)	Mantenimiento requerido
RH TACHOMETER (Tacómetro derecho)		
	-	Indica que ambos motores funcionan al mismo régimen de RPM*
	NIVEL DE COMBUSTIBLE BAJO	Nivel bajo de combustible, aproximadamente, el 25% de la capacidad del depósito o 41,6 L
	-	Conexión de GPS buena
* Si esta luz permanece APAGADA, vea si el Modo de sincronización (SYNCHRONIZATION MODE) está activado. De lo contrario, consulte a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.		

Nivel de combustible

Una barra indicadora situada en la parte superior de la pantalla digital indica continuamente la cantidad de combustible que queda en el depósito durante la conducción.



INDICADOR DEL NIVEL DE COMBUSTIBLE

Cuando el depósito está lleno, aparecen encendidas ocho barras del indicador.

Cuando solamente hay dos barras encendidas (aproximadamente, el 25% de la capacidad del depósito de combustible o 41,6 L, el indicador de nivel bajo de combustible se activará para advertir al piloto de esta condición.

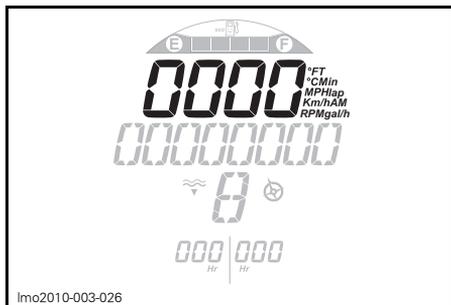
Se oirá una alerta acústica (un pitido largo) periódicamente mientras persista la condición de nivel bajo de combustible.

Pantalla numérica

La pantalla numérica se utiliza para proporcionar varias indicaciones según la selección realizada con la función PANTALLA en la pantalla multifunción:

- Profundidad del agua
- Revoluciones del motor
- Velocidad de la embarcación
- Consumo de combustible (actual y medio)
- Alcance del combustible restante (distancia y tiempo)
- Temperatura del motor
- Altitud
- Velocidad máxima y media

- Régimen de revoluciones máximo y medio
- Reloj



PANTALLA NUMÉRICA

Cuando se enciende por primera vez el centro de información y de forma predeterminada, la pantalla numérica muestra la última función elegida por el piloto en la pantalla multifunción.

La pantalla numérica también se utiliza para mostrar diversas configuraciones de modos del sistema, por ejemplo:

- Configuración del MODO DE ESQUÍ
- Configuración de cruceo (CRUISE)
- Configuración del modo de ATRACQUE

Ajuste del reloj

1. Pulse el botón MODE (modo) repetidamente hasta que se muestre CONFIGURACIÓN.



AJUSTES

2. Pulse el botón SET (establecer) para confirmar la elección. Se mostrará la hora y el mensaje RELOJ.



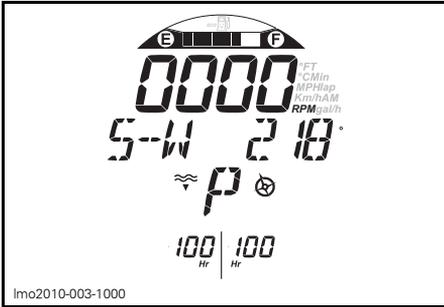
RELOJ

3. Pulse de nuevo el botón SET (establecer), y se mostrará el mensaje CHANGE CLOCK (cambiar reloj).



CAMBIAR RELOJ

4. Utilice el interruptor ARRIBA y ABAJO para ajustar el reloj.
5. Pulse los botones MODE (modo) o SET (establecer) para guardar los ajustes y regresar a la pantalla principal.



PANTALLA PRINCIPAL

Modificación de indicaciones en la pantalla numérica

Para cambiar la indicación de la pantalla numérica, pulse el botón MODE (modo) repetidamente hasta que el centro de información muestre PANTALLA.



MENÚ PANTALLA

Mueva la palanca del interruptor arriba y abajo hasta que la pantalla multifunción muestre la indicación preferida.

Pulse el botón SET (establecer) para seleccionar y guardar la indicación preferida, o espere hasta que la función de presentación quede anulada. La última indicación visible quedará guardada automáticamente. Seguidamente, la pantalla numérica mostrará la indicación nueva, junto con una abreviatura del tipo de indicación a la derecha:

- Metros (M) o pies (FT)
- Revoluciones (RPM)
- Kilómetros por hora (Km/h) o millas (MPH)
- °C o °F

- Vuelta (Lap)
- Litros por hora (L/h) o galones por hora (Gal/h)
- Minutos (Min)
- AM o PM

Por ejemplo, para mostrar la información de ALTITUD:

- Pulse el botón MODE (modo) repetidamente hasta que se muestre PANTALLA.
- A continuación, pulse el botón SET (establecer) una vez.
- Utilice el interruptor ARRIBA y ABAJO hasta que se muestre ALTITUD.
- Finalmente, pulse el botón SET (establecer) para confirmar y guardar la selección.

Presentación de códigos de avería

Para obtener acceso a la pantalla de códigos de avería:

Pulse el botón de MODO repetidamente hasta que la pantalla muestre CÓDIGO DE AVERÍA.

Pantalla multifunción

Durante el uso de la embarcación, la pantalla multifunción ofrece una indicación del rumbo de la brújula o diversos mensajes del sistema de supervisión.

También presenta un menú para la selección de diversas funciones que permiten la modificación de la pantalla numérica, los modos de operación del sistema, los ajustes y la presentación de códigos avería del sistema.

⚠ ADVERTENCIA

La selección de las diversas pantallas numéricas, los modos de operación del sistema y la modificación de ajustes son operaciones que se deben llevar a cabo únicamente cuando la embarcación está detenida. No se recomienda realizar estas tareas con la embarcación en marcha, ya que ocuparán la atención que debe prestar al entorno.



PANTALLA MULTIFUNCIÓN; RUMBO DE LA BRÚJULA INDICADO

Selección de funciones

Durante el pilotaje de la embarcación, la pantalla multifunción suele proporcionar una indicación del acimut y la dirección de la brújula en que se desplaza la embarcación.

Para seleccionar las diversas funciones disponibles mediante la pantalla multifunción, pulse el botón MODE (modo) repetidamente hasta que aparezca la función deseada:

- MODO DE ESQUÍ
- CRUISE MODE (modo de crucero)
- DOCKING (atraque)
- PANTALLA
- ECO
- CÓDIGOS DE AVERÍA
- CONFIGURACIÓN

Seguidamente, pulse el botón SET (establecer) para activar la función de interés.

Cada función disponible se explica en la sección correspondiente.

NOTA: La función de códigos de avería está disponible sólo cuando hay una avería activa. La función de ajustes únicamente está disponible con el motor apagado.

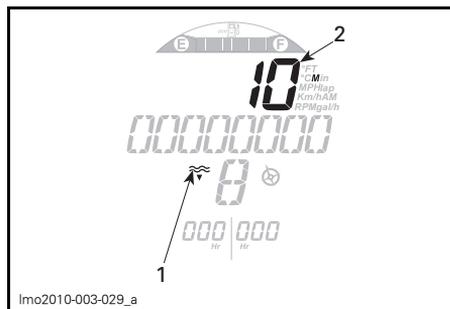
Indicador de sonar

La pantalla numérica se puede configurar para que muestre la profundidad del agua.

El sistema es capaz de indicar la profundidad del agua bajo el casco en incrementos individuales hasta 50 m.

NOTA: En determinadas condiciones, es posible que se detenga la visualización en la pantalla digital. La capacidad de la pantalla digital para mostrar la profundidad dependerá de las condiciones de uso.

Para activar la indicación de la profundidad, consulte el apartado **PANTALLA NUMÉRICA** en esta subsección.



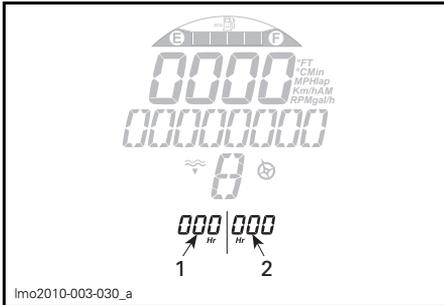
1. Indicador de sonda de profundidad
2. Indicación de profundidad del agua

⚠ ADVERTENCIA

No utilice nunca la sonda de profundidad como dispositivo de alerta para el uso de la embarcación en aguas poco profundas.

Presentación de contador de horas (HR)

Muestra las horas de uso de los motores de la embarcación.



CONTADOR DE HORAS

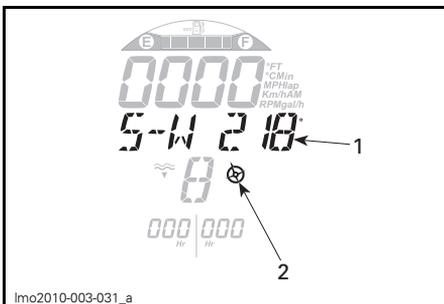
1. Lado de babor
2. Lado de estribor

Brújula

El GPS integrado en el centro de información proporciona la indicación en la pantalla multifunción.

Durante el uso de la embarcación y de forma predeterminada, la pantalla multifunción muestra los puntos cardinales, los puntos cardinales intermedios y el acimut.

Para que se muestre la indicación de la brújula, el GPS debe contar con una conexión buena a los satélites de navegación. Esta conexión queda confirmada cuando el indicador de COMPASS (Brújula) activa se muestra visible en la pantalla digital.



1. Indicación de brújula
2. Indicador de brújula activa

NOTA: La indicación de la brújula sólo está disponible por encima de 5 km/h.

⚠ ADVERTENCIA

Utilice la brújula solamente como guía. No debe utilizarse con fines de navegación de precisión.

Identificación del motor

Identifique el motor asociado con la información de la pantalla numérica.



ILUSTRACIÓN DEL MOTOR DE ESTRIBOR

P = PORT (babor)

S = STARBOARD (estribor)

PANTALLA TÁCTIL (230 WAKE)

! ADVERTENCIA

La supervisión y el uso de la pantalla táctil pueden comprometer la seguridad durante el pilotaje de la embarcación. No deje nunca de observar el tráfico y asegúrese de que no hay otros usuarios ni obstáculos en los alrededores.

Uso de la pantalla táctil

Modo de crucero

El modo de crucero se puede activar mediante la pantalla táctil. Consulte el apartado relativo al *MODO DE FUNCIONAMIENTO* para obtener información adicional.

Modo de esquí náutico

El modo de esquí se puede activar mediante la pantalla táctil. Consulte el apartado relativo al *MODO DE FUNCIONAMIENTO* para obtener información adicional.

Modo ECO

El modo ECO se puede activar mediante la pantalla táctil. Consulte el apartado relativo al *MODO DE FUNCIONAMIENTO* para obtener información adicional.

Modo de ataque

El modo de ataque se puede activar mediante la pantalla táctil. Consulte el apartado relativo al *MODO DE FUNCIONAMIENTO* para obtener información adicional.

Pantalla de audio



lmo2012-005-024_a

1. WB (Banda meteorológica)
2. AM/FM
3. USB
4. AUX
5. Bandas predefinidas
6. EQ
7. Banda
8. Buscar/hacia delante
9. Buscar/hacia delante
10. Anterior

Para SELECCIONAR:

Toque el icono de AUDIO.

Para SALIR:

Toque cualquier otro icono de modo.

NOTA: Los iconos IPOD y SAT se muestran visibles pero no son opciones disponibles.

NOTA: Algunos controles de radio sólo están disponibles para el uso a través de la interfaz de radio.

AM/FM

Para incluir emisoras en la opción PREAJUSTE:

Use el botón BUSCAR/HACIA DELANTE para seleccionar los canales.

Toque y mantenga pulsado el icono PREAJUSTE durante 3 segundos para incluir la emisora en la memoria.

Para seleccionar bandas predefinidas:

Toque el icono PREAJUSTE para obtener acceso a la lista de emisoras predefinidas.

Consulte la guía del fabricante de la radio para ver una explicación completa de sus características y mandos.

Pantalla de viaje

Toque el icono TRIP DISPLAY (Pantalla de viaje) para que se muestre la información siguiente:

- Contador de viaje
- Velocidad máxima
- Velocidad media
- Economía de combustible puntual
- Economía de combustible media
- Distancia hasta depósito vacío

La frecuencia de radio se muestra en la esquina inferior izquierda de la pantalla.

En la sección central inferior de la pantalla, una brújula muestra la dirección de la embarcación.

La profundidad del agua se muestra en la esquina inferior derecha de la pantalla.

El nivel del combustible se muestra en la sección derecha de la pantalla.

Aplicaciones

Para SELECCIONAR:

Toque el icono APPS (APLICACIONES).

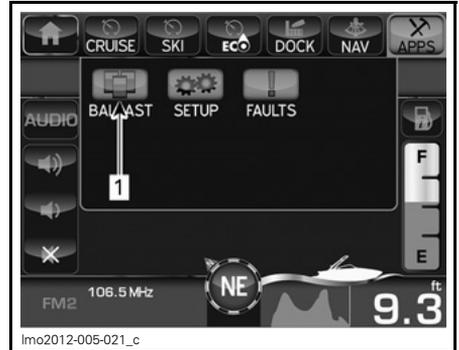
Para SALIR:

Toque cualquier otro icono de modo.

Lastre

Toque el icono BALLAST (Lastre) para ver la cantidad de agua en cada depósito de lastre.

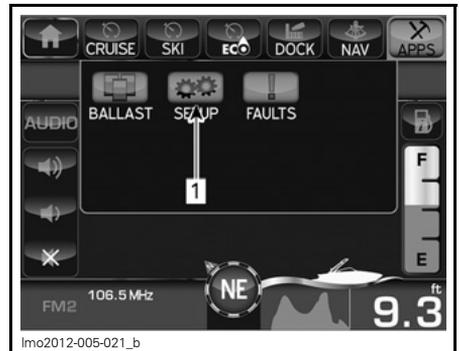
NOTA: Los niveles de lastre también se pueden activar al tocar el icono TRIP DISPLAY (Pantalla de viaje) desde el modo de esquí.



1. Icono BALLAST (Lastre)

Configuración

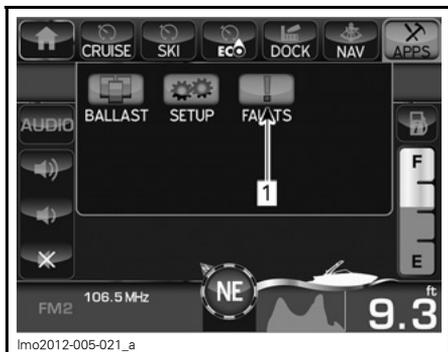
Toque el icono SETUP (Configuración) para obtener acceso a las opciones de configuración.



1. Icono configuración

Averías

Toque el icono FAULTS (Averías) para ver las averías ocurridas o activas.



1. Icono FAULTS (Averías)

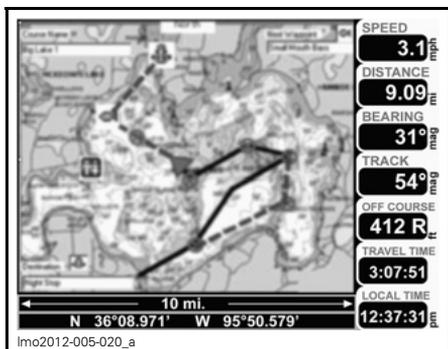
NOTA: También es posible ver las averías al pulsar el botón de la brújula cuando se producen.



EL BOTÓN DE LA BRÚJULA PARPADEA EN AMARILLO CUANDO SE PRODUCE UNA AVERÍA.

1. Icono FAULTS (Averías)

Pantalla de navegación



TÍPICO - MAPA DE NAVEGACIÓN

Para seleccionar el modo:

Toque el icono NAV (Navegación). Consulte *EQUIPO*.

Use el dispositivo ovalado para controlar el modo NAV.

Para abandonar el modo:

Toque la pantalla y, seguidamente, el logotipo EXIT de la pantalla, o pulse el botón EXIT (Salir) en el dispositivo de control ovalado.

NOTA: Durante el uso del modo de navegación, es posible que haya otros modos activos que no se muestren en la pantalla.

⚠ ADVERTENCIA

El usuario debería practicar la salida de este modo para que pueda hacerlo rápidamente en caso de emergencia.

⚠ ADVERTENCIA

El objetivo de la aplicación NAV es facilitar la navegación. Su precisión puede verse afectada por muchos factores, incluidos fallos o defectos en el equipo, condiciones medioambientales y uso o manejo indebidos. Es responsabilidad del usuario actuar con la debida precaución y demostrar buen juicio durante la navegación. Este dispositivo no debe servir nunca como sustituto de prudencia y buen juicio. Antes de partir, asegúrese siempre de que tiene a bordo los mapas correctos de las zonas de navegación locales.

Consulte el *MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL GPS* para obtener información adicional.

INDICADORES ANALÓGICOS (230 CHALLENGER)

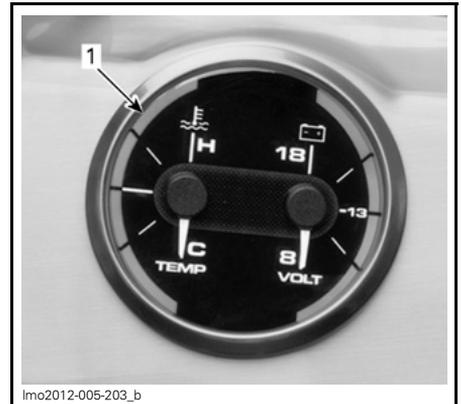


230 CHALLENGER

1. Indicador de nivel de combustible analógico
2. Voltímetro analógico
3. Indicador de temperatura analógico

Indicador de temperatura analógico

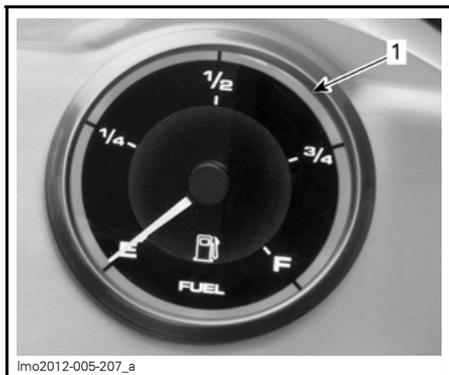
Ubicado a la derecha del centro de información, este indicador muestra constantemente la temperatura del motor.



1. Indicador de temperatura analógico

Indicador de nivel de combustible analógico

Situado a la derecha del velocímetro, este indicador muestra continuamente la cantidad de combustible que hay en el depósito cuando los motores están en marcha.



1. Indicador de nivel de combustible analógico

El indicador se ilumina cuando se encienden las luces de navegación.

También se puede verificar el nivel de combustible con los motores parados. Coloque la llave de encendido en posición de ENCENDIDO; el indicador se activará, aproximadamente, durante 30 segundos.

Voltímetro analógico

El voltímetro está situado a la derecha del velocímetro.

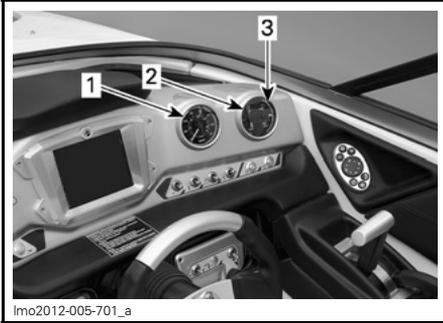
El voltímetro muestra la carga de la batería. Normalmente, debería indicar 14 V, aproximadamente.



1. Voltímetro analógico

NOTA: Es normal que se produzca una caída de tensión durante el arranque del motor.

INDICADORES ANALÓGICOS (230 WAKE)

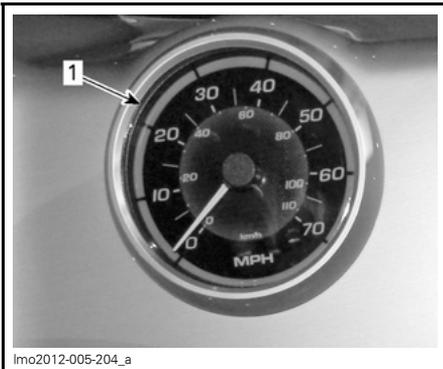


230 WAKE

1. Velocímetro analógico
2. Indicador de nivel de combustible analógico
3. Voltímetro analógico

Velocímetro analógico

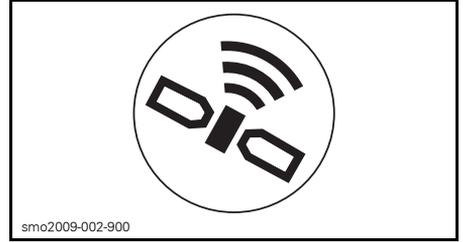
Situado en la esquina superior derecha de la consola del piloto, el velocímetro ofrece una indicación analógica de la velocidad de la embarcación en millas por hora (m.p.h.) y kilómetros por hora (km/h).



1. Velocímetro analógico

La indicación de velocidad, basada en un sistema de posicionamiento global (GPS, Global Positioning System), está integrada en el centro de información.

Cuando el GPS recibe una señal aceptable, se enciende una luz en el tacómetro derecho.



LUZ INDICADORA DEL GPS

Si se pierde la señal del GPS, se utilizará un modo predeterminado para calcular la velocidad aproximada de la embarcación a partir de la información recibida de otros sistemas.

Indicador de nivel de combustible analógico

Situado a la derecha del velocímetro, este indicador muestra continuamente la cantidad de combustible que hay en el depósito cuando los motores están en marcha.



1. Indicador de nivel de combustible analógico

El indicador se ilumina cuando se encienden las luces de navegación.

También se puede verificar el nivel de combustible con los motores parados. Coloque la llave de encendido en posición de ENCENDIDO; el indicador se activará, aproximadamente, durante 30 segundos.

Voltímetro analógico

El voltímetro está situado a la derecha del velocímetro.

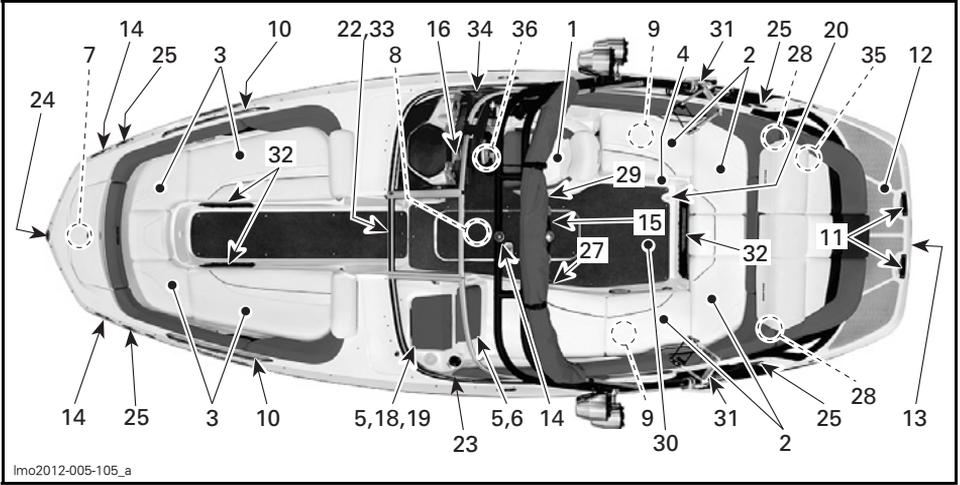
El voltímetro muestra la carga de la batería. Normalmente, debería indicar 14 V, aproximadamente.



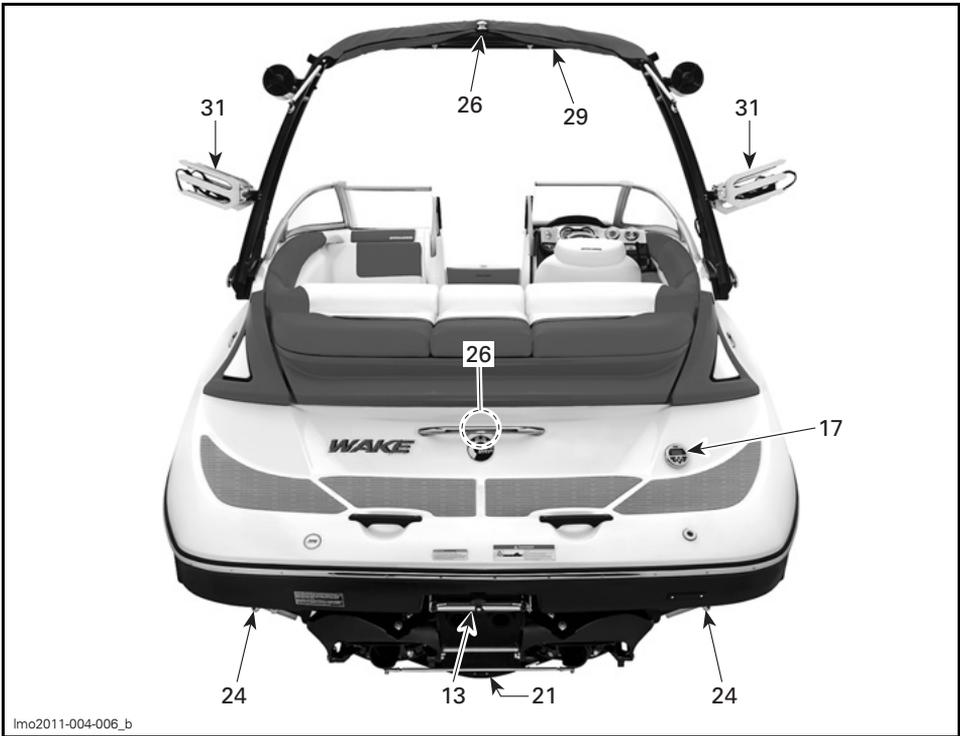
1. Voltímetro analógico

NOTA: Es normal que se produzca una caída de tensión durante el arranque del motor.

EQUIPAMIENTO



TÍPICO - ILUSTRACIÓN DE 230 WAKE



TÍPICO

1) Asiento del piloto/pasajero

Ajuste del dispositivo giratorio

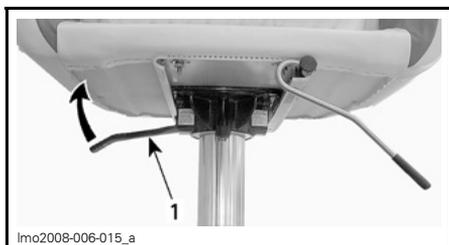
⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese siempre de que el asiento giratorio del piloto está bloqueado de modo que quede orientado hacia el volante antes de iniciar la navegación.

230 Challenger

Tanto los asientos de piloto como de pasajero pueden girar.

Tire de la palanca situada en la parte derecha del asiento, gire el asiento hasta la posición deseada y suelte la palanca.



1. Palanca

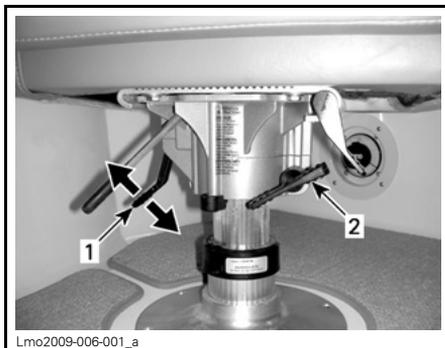
230 Wake

El asiento del piloto se puede girar.

Tire de la palanca situada en la parte derecha del asiento.

Gire el asiento hasta la posición deseada y empuje la palanca hacia abajo para asegurar el asiento en su posición.

La resistencia del mecanismo puede incrementarse si se gira la rueda en el sentido de las agujas del reloj o, por el contrario, reducirse si se gira en sentido contrario al de las agujas del reloj.

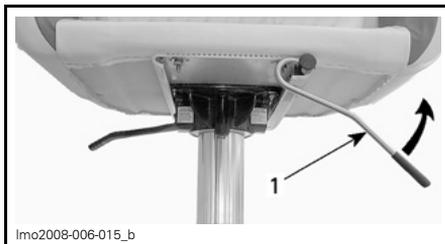


1. Palanca (operación de giro)
2. Rueda (ajuste de resistencia)

Ajuste hacia delante y hacia atrás

Tanto los asientos de piloto como de pasajero se pueden ajustar hacia delante y hacia atrás.

Tire de la palanca situada en la parte derecha del asiento, ajuste el asiento en la posición deseada y suelte la palanca.



230 CHALLENGER SE, LADO DEL PASAJERO
1. Palanca



230 WAKE Y 230 CHALLENGER SE, ASIENTO DEL PILOTO
1. Palanca

Ajuste de altura

230 Wake y 230 Challenger SE

Es posible ajustar la altura del asiento del piloto.

Para subir el asiento, tire de la palanca más adelantada y alívie el peso de apoyo sobre el cojín del asiento. Cuando se alcance la altura deseada, suelte la palanca.

Para bajar el asiento, tire de la palanca más adelantada y apoye peso sobre el cojín del asiento. Cuando se alcance la altura deseada, suelte la palanca.



1. Palanca

Ajuste de posición del elevador del asiento

Asiento con elevador ajustable que permite distintas posiciones para la navegación a baja velocidad. Si se ajusta en la posición vertical, también permite al piloto permanecer de pie entre el timón y el asiento para maniobrar a marcha lenta.



TÍPICO — LEVANTE EL ELEVADOR DE ASIENTO.

2) Asientos del pasajero

Todos los pasajeros deben estar sentados durante la navegación.

Hay un espacio de almacenamiento debajo de los cojines de los asientos de los pasajeros.

⚠ ADVERTENCIA

No deje que nadie se siente en el borde de la embarcación ni que se ponga de pie mientras se navega. En aguas revueltas deben usarse los asientos y los asideros.

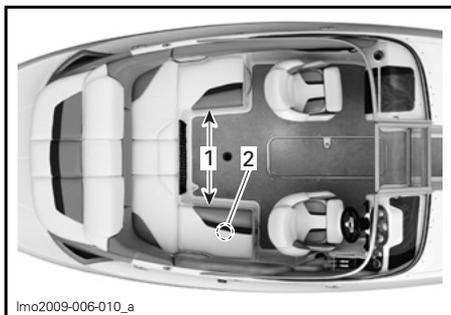
Apertura típica retirando el cojín del asiento

Para abrir el compartimento de almacenamiento, tire de la parte delantera del cojín.



TÍPICO — APERTURA DEL COJÍN DEL ASIENTO

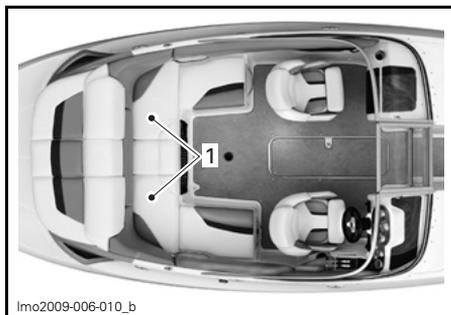
Asientos laterales para pasajeros y almacenamiento



DISPOSICIÓN DE 230 CHALLENGER Y 230 CHALLENGER SE

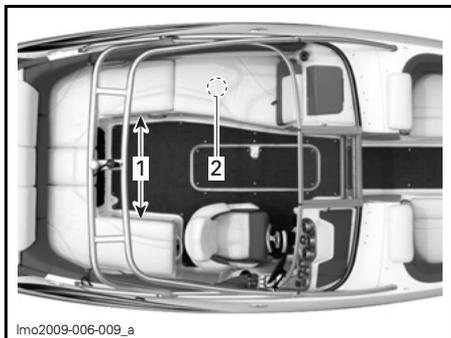
1. Asientos laterales y almacenamiento
2. Refrigerador extraíble

Asientos traseros y almacenamiento



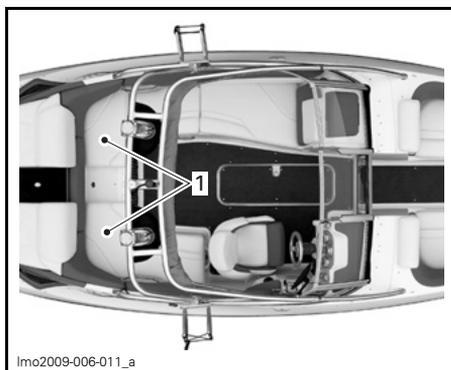
DISPOSICIÓN DE 230 CHALLENGER Y 230 CHALLENGER SE

1. Asientos traseros y almacenamiento



DISPOSICIÓN DE 230 CHALLENGER Y 230 WAKE

1. Asientos laterales y almacenamiento
2. Refrigerador extraíble



DISPOSICIÓN DE 230 CHALLENGER Y 230 WAKE

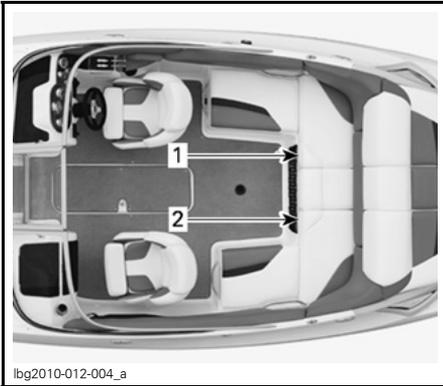
1. Asientos traseros y almacenamiento

Los depósitos de lastre se encuentran debajo de los cojines de los asientos laterales en popa y en el compartimento de los esquís.

AVISO Evite almacenar artículos en los compartimentos de lastre que puedan dañar los depósitos.

AVISO Asegúrese de sacar todos los artículos de los compartimentos de lastre antes de llenar los depósitos.

Suelte el cordón de sujeción para obtener acceso al compartimento de almacenamiento bajo el cojín del asiento.



lbg2010-012-004_a

1. Bajo el cojín de estribor
2. Bajo el cojín de babor



lbg2010-012-002_a

CORDÓN DE SUJECIÓN

Antes de ponerse en marcha o transportar la embarcación en un remolque, ajuste el cordón de sujeción de los cojines traseros laterales.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que los cojines traseros laterales y cualquier otro cojín extraíble están bien sujetos para evitar perderlos durante la marcha o el transporte de la embarcación en un remolque.

3) Asientos de proa

⚠ ADVERTENCIA

Ningún pasajero deberá sentarse en el asiento situado más a proa por encima de 8 km/h.

Use los asideros cuando sea necesario.

Compartimento de almacenamiento del asiento de proa

Levante la parte delantera del cojín del asiento para abrir el compartimento de almacenamiento.



lmo2009-006-007

TÍPICO — VISTA DE ESTRIBOR

4) Interruptor de desconexión de la batería principal

Este interruptor permite interrumpir completamente el suministro del sistema eléctrico.

Cuando está en posición de APAGADO, TODOS los componentes eléctricos y electrónicos quedarán desactivados excepto la bomba de achique y la radio. La bomba de achique funcionará automáticamente con el interruptor de la batería en la posición de APAGADO.

El interruptor debe estar en ENDENDIDO para que se puedan usar los componentes eléctricos y arrancar los motores.

AVISO Pare los motores antes de pasar a la posición de APAGADO.



1. Interruptor de desconexión de la batería principal

Se recomienda colocar este interruptor en la posición de APAGADO cuando se realicen operaciones de mantenimiento en el compartimento del motor, en el circuito eléctrico, para el transporte o para el almacenamiento por un período no muy prolongado.

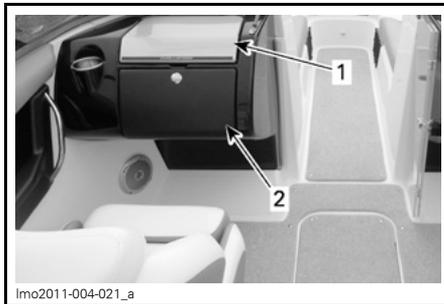
AVISO Cuando el interruptor de la batería principal esté en la posición de APAGADO mientras la embarcación está atracada, la bomba de achique se pondrá en marcha automáticamente si hay agua en la sentina.

5) Guanteras

AVISO No maneje nunca la embarcación con la guantera abierta.

Es un práctico espacio de almacenamiento destinado a pequeños artículos personales.

NOTA: Cierre siempre la guantera antes de navegar o maniobrar con la embarcación.



lmo2011-004-021_a

TÍPICO - 230 CHALLENGER

1. Guanteras inferior
2. Guanteras superior



lmo2011-004-022

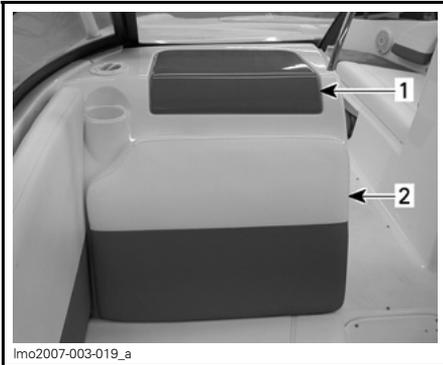
También se proporciona una guantera para el piloto. Se encuentra sobre el centro de información.



lmo2011-004-023

6) Compartimento de almacenamiento de la consola

AVISO No pilote nunca la embarcación con tapas de compartimentos de almacenamiento abiertas.



lmo2007-003-019_a

TÍPICO - 230 WAKE EDITION

1. Guanterá
2. Compartimento de almacenamiento

NOTA: Para tener acceso al compartimento de almacenamiento, levante el respaldo del asiento.



lmo2007-003-020

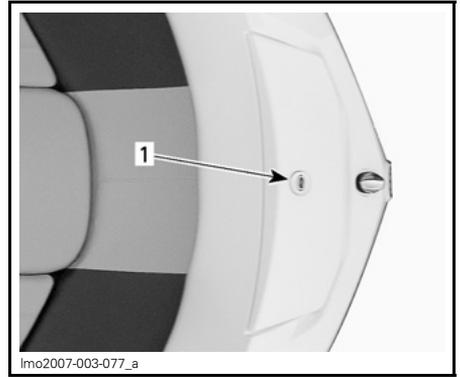
COMPARTIMENTO DE ALMACENAMIENTO — 230 WAKE

7) Compartimento de almacenamiento de proa

AVISO No deje nunca objetos frágiles en el compartimento de almacenamiento de proa. No maneje nunca la embarcación con la tapa del compartimento de almacenamiento de proa abierta.

Un compartimento amplio para el ancla, chalecos salvavidas, toallas, etc.

Para abrir, levante el anillo del seguro y abra la tapa con cuidado hasta que quede sujeta por el amortiguador de retención.



lmo2007-003-077_a

1. Seguro

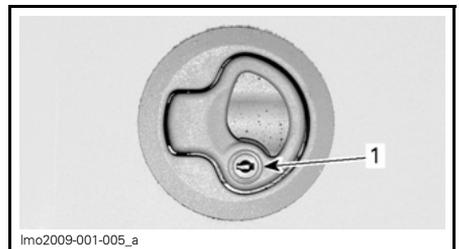
Para cerrarla, levante el anillo del seguro y baje la tapa lentamente.

NOTA: Vuelva a colocar siempre el seguro de la tapa del compartimento.

8) Compartimento de almacenamiento de la cubierta

El compartimento de cubierta es un espacio adecuado con cierre de seguridad para esquis acuáticos, palas, ancla y cadena, etc.

Utilice la llave que se suministra para desbloquear el compartimento si fuera necesario.

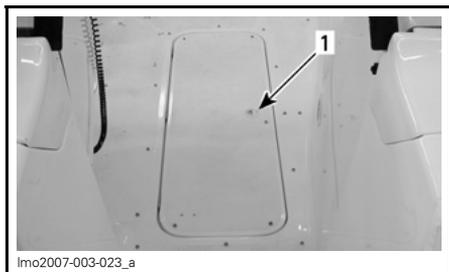


lmo2009-001-005_a

TÍPICO

1. Bloqueo

AVISO No deje nunca objetos pesados ni objetos sueltos frágiles en el compartimento de almacenamiento de cubierta. No pilote nunca la embarcación con la tapa del compartimento de almacenamiento de cubierta abierta.



TÍPICO

1. Tire del seguro y levante la tapa

Levante el anillo del seguro y abra la tapa con cuidado hasta que quede sujeta por el amortiguador de retención.

Cuando esté abierta totalmente, la tapa queda en esa posición con agua en calma.

Para cerrarla, levante el anillo del seguro y baje la tapa lentamente.

Cierre siempre la tapa del compartimento de almacenamiento de cubierta antes de iniciar la navegación. Bloquee el seguro si lo desea.

AVISO No llene de agua los depósitos de lastre si hay artículos en el compartimento de almacenamiento de cubierta.

9) Compartimento de almacenamiento de popa/Cubierta de motor/Tirador del seguro

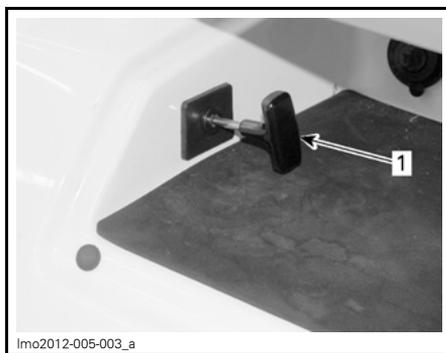
Es un práctico espacio de almacenamiento situado en la parte trasera, destinado a artículos personales de gran tamaño. Ubicación ideal para chalecos salvavidas, toallas, comida, etc.

El tirador del seguro se encuentra dentro de la guantera/compartimento de almacenamiento.



230 CHALLENGER/SE

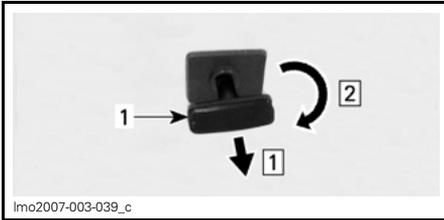
1. Tirador del seguro



230 CHALLENGER SP/230 WAKE

1. Tirador del seguro

Para soltar el seguro, tire del mango (tirador) y gírelo. Al girar el tirador de cierre se fija en su posición. Levante la cubierta del compartimento de almacenamiento; el cilindro neumático auxiliar completará la apertura y mantendrá abierta la tapa.



lmo2007-003-039_c

TÍPICO

Etapa 1: Tire

Etapa 2: Gire

1. Tirador del seguro

Desbloquee el tirador del seguro antes de cerrar la tapa.

AVISO No deje nunca sueltos en la zona de almacenamiento objetos pesados o frágiles. No maniobre nunca la embarcación con la tapa del compartimento trasero de almacenamiento abierta o sin asegurar.

⚠ ADVERTENCIA

Antes de remolcar, cerciórese siempre de que la tapa del compartimento de almacenamiento de popa esté cerrada y bien asegurada.

Bandeja de almacenamiento

AVISO A fin de evitar daños, la CARGA MÁXIMA en la bandeja de almacenamiento no debe ser superior a 22,5 kg.

La bandeja de almacenamiento se puede desmontar para posibilitar el acceso al compartimento del motor. Agarre los asideros y tire hacia arriba.

⚠ ADVERTENCIA

Cuando la bandeja de almacenamiento esté levantada o se haya retirado, no toque ningún dispositivo eléctrico al arrancar los motores ni al maniobrar. No deje nunca ningún objeto, trapos, herramientas, etc., en el compartimento del motor o en la sentina.

Asegúrese de que el cable del seguro vuelve a la posición de bloqueo y después cierre firmemente el compartimento de almacenamiento para volver a asegurarlo.

10) Asideros

Los asideros proporcionan a los pasajeros un punto donde agarrarse.

Aunque se hayan incorporado asideros, no realice nunca maniobras que supongan riesgo de que el piloto o algún pasajero sean desplazados o salgan despedidos de su asiento.

AVISO No utilice nunca los asideros para remolcar objetos ni para izar la embarcación.

Consulte la ubicación de los distintos elementos al principio de esta sección para ver dónde están situadas las asas.

11) Asideros de popa

Instale un asidero para facilitar el embarque si es necesario.

AVISO No utilice nunca el asidero para remolcar objetos ni para izar la embarcación.

12) Plataforma de baño

Proporciona una superficie antideslizante para subir fácilmente a la embarcación desde la proa o desde la popa, según el modelo.

⚠ ADVERTENCIA

Los motores deben estar parados mientras se utiliza la plataforma de baño. Manténgase alejado de los chorros y las rejillas de entrada.

13) Escalón

! ADVERTENCIA

Los motores deben estar **PARADOS** durante el uso de cualquier escalera. No utilice nunca la escalera cuando la embarcación esté en marcha. Mantenga los brazos y las piernas alejados del sistema de propulsión. Sobre el escalón sólo puede haber una persona a la vez. No utilice nunca la escalera para tirar, remolcar, bucear o saltar al agua.

AVISO Para evitar daños en los escalones, éstos no deben utilizarse cuando la embarcación se encuentra fuera del agua.

Escalera en popa

El escalón, que está situado debajo de la plataforma de baño, sirve de ayuda para volver a subir a la embarcación.

Tire del seguro de goma para liberar el escalón.



1. Seguro

Deslice el escalón hacia atrás y luego empuje hacia abajo.



ESCALÓN BAJADO

Para guardar el escalón, levántelo horizontalmente, deslícelo hacia el frente y coloque el seguro de goma.

14) Luces

Luces de proa

Luces obligatorias roja y verde. Consulte el apartado *INTERRUPTOR DE LUCES DE NAVEGACIÓN* en esta sección.

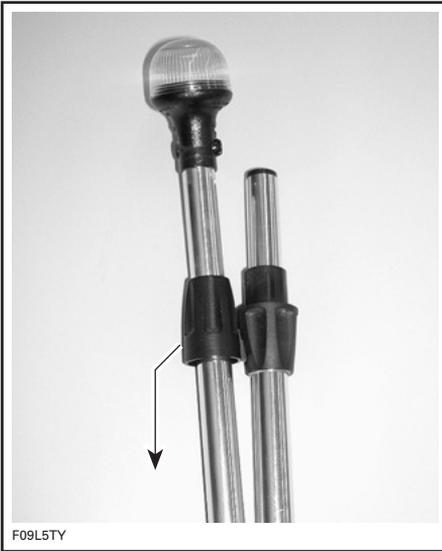
Luz de popa

230 Challenger

La base de la luz de popa está destinada a la luz blanca de popa, que es de uso obligatorio.

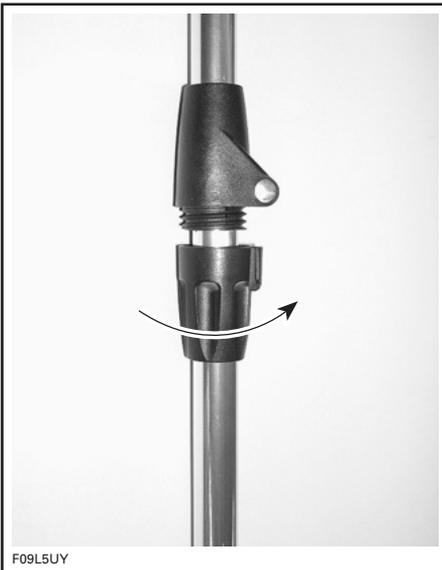
NOTA: Con esta configuración de luces de navegación, esta embarcación sólo se puede utilizar en aguas interiores después del atardecer.

Libere el cierre del compartimento de almacenamiento de la luz de popa tal como se muestra.



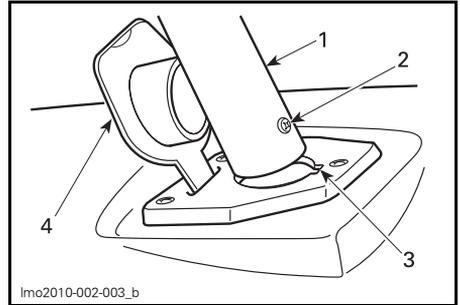
DESLICE EN ESTA DIRECCIÓN

Inserte en la unión plegable tal como se muestra a continuación.



Levante el capuchón del conector.

Inserte el conector en el orificio de conexión. Cerciérese de alinear bien el chavetero del agujero con la cabeza del tornillo del conector.



1. Conector de luz de popa
2. Cabeza del tornillo del conector
3. Chavetero del agujero
4. Capuchón del conector

Empuje con fuerza hacia abajo para encajar bien las patillas.



- Etapas:*
- Etapas 1: Empujar hacia abajo
 - Etapas 2: Girar a la derecha para bloquear

Verifique el funcionamiento de la luz. Consulte el apartado INTERRUPTOR DE LUCES DE NAVEGACIÓN indicado anteriormente en esta sección.

Empuje el anillo de bloqueo hacia abajo. Gire hasta que quede bloqueado. Quizá haga falta girarlo ligeramente para que se inserte en el orificio.

230 Challenger y 230 WAKE

Luz de popa obligatoria BLANCA.

En la parte superior del toldo se encuentra instalada la luz de popa.

Coloque el poste de la luz de popa en vertical; para ello, afloje la rueda de ajuste de plástico.

Cuando esté bien colocada, apriete la rueda de ajuste de plástico para mantener el poste en esta posición.

Enchufe los dos conectores de la luz de popa.

Para encender la luz de popa, consulte el apartado sobre el **INTERRUPTOR DE LUCES DE NAVEGACIÓN** en esta misma sección.

AVISO El uso continuo de la luz de popa con el motor parado provoca que se descargue la batería.

Luces de cubierta

Prácticas luces para el uso entre la puesta de sol y el amanecer. Estas luces pueden ayudar a un pasajero a embarcar, además de crear un ambiente agradable.

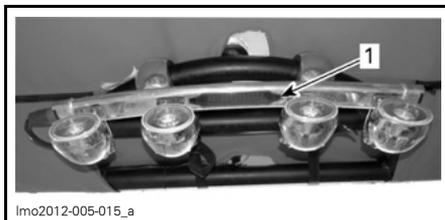


LUZ DE CUBIERTA

15) Luces de torre

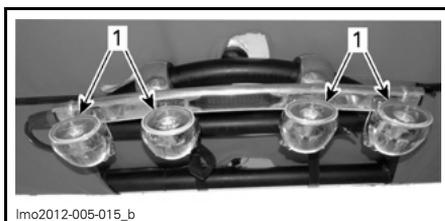
230 Wake

Bajo la torre, hay una luz suave disponible con cristal en azul, rojo o blanco.



1. Luz suave - Ubicada bajo la torre

Hay cuatro luces bajo la torre que dotan de gran iluminación a la embarcación.



1. Luces bajo la torre

16) Radio

Consulte la guía del fabricante para ver una explicación completa de sus características y mandos.

AVISO El uso continuo de la radio con los motores parados puede causar la descarga de la batería.



RADIO

17) Mando a distancia de radio

La radio se proporciona con un mando a distancia de serie, ubicado en el lado de estribor de la plataforma de baño.

Las instrucciones de uso del mando a distancia de la radio se incluyen en la *HOJA DE INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE*.

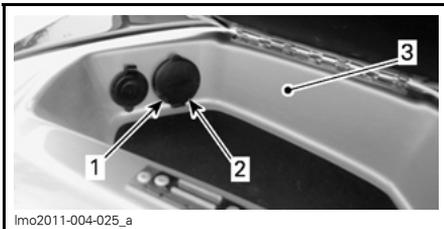


1. Mando a distancia de radio

18) Conector de entrada de audio/Puerto USB

La embarcación incluye un conector de entrada de audio y un puerto USB. Se encuentran en la guantera del piloto.

Con estos adaptadores, se puede conectar un reproductor de sonido (CD o MP3) para el uso con el sistema de audio.



INTERIOR DE LA GUANTERA

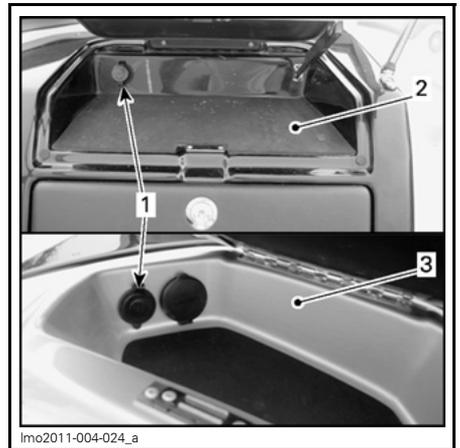
1. Conector de entrada de audio
2. Puerto USB
3. Guantera

NOTA: Cierre la tapa protectora cuando no esté utilizándose el adaptador de la entrada de audio.

19) Tomas de corriente de 12 voltios

Se incluyen dos tomas de alimentación de 12 voltios para el suministro provisional de energía a accesorios, por ejemplo, teléfonos móviles y otros dispositivos portátiles que funcionan a 12 voltios.

Una toma de corriente se encuentra en la guantera del piloto. La otra toma se encuentra en la guantera del pasajero del lado del piloto.



UBICACIÓN DE LA TOMA DE ALIMENTACIÓN DE 12 VOLTIOS

1. Toma de alimentación de 12 voltios
2. Guantera del pasajero del lado del piloto
3. Guantera (superior) del piloto

AVISO Cierre la tapa protectora cuando no esté utilizándose la toma, para resguardarla de la intemperie.

AVISO El uso de dispositivos portátiles de 12 voltios durante un período prolongado con el motor parado puede provocar la descarga de la batería.

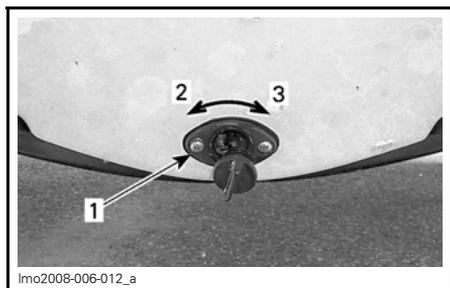
20) Drenaje de cubierta

El drenaje de la cubierta permite desaguar agua de lluvia, agua de lavado de la cubierta, salpicaduras, etc.

Manténgalos limpios y evite que se atasquen.

21) Tapón de drenaje de la sentina

Se proporciona un tapón de drenaje para facilitar la expulsión de agua de la sentina.



1. Tapón de drenaje
2. Aflojar
3. Apretar

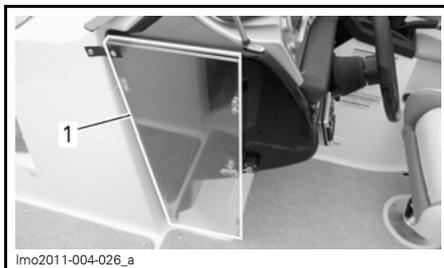
22) Puerta de acceso/ Parabrisas

⚠ CUIDADO

- Proceda con precaución en las operaciones con la puerta.
- La mano entrará en contacto con la estructura de la embarcación durante la operación.
- Mantenga la puerta asegurada en todo momento.
- La puerta de acceso debe estar guardada durante el transporte.

Para mayor comodidad, desde el lateral de la consola del piloto, se puede desplegar una puerta con el fin de desviar el flujo de aire procedente de proa.

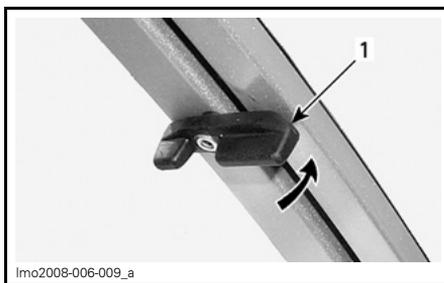
Quite el seguro y, a continuación, despliegue la puerta de acceso usando el tirador empotrado.



TÍPICO
1. Puerta plegable

AVISO Una vez abierta, la puerta debe fijarse con seguro a la consola de babor.

Para una mayor protección, cuando la puerta está ajustada en la posición de cierre, tire del parabrisas plegado y fíjelo en su posición mediante los seguros de los soportes del parabrisas.



TÍPICO
1. Bloqueo del parabrisas

23) Sujetavasos

Espacio práctico para refrescos no alcohólicos.

⚠ ADVERTENCIA

No consuma bebidas alcohólicas mientras esté a bordo. No guarde botellas, latas, etc. en los sujetavasos mientras pilota a gran velocidad o en aguas revueltas.



1. Sujetavasos

24) Ojales de proa y popa

Ojal de proa

Los ojales o las argollas se pueden utilizar para amarrar, remolcar y como punto de sujeción para el transporte.



1. Ojal de proa

Ojales de popa

Los ojales o las argollas se pueden utilizar para amarrar, remolcar y como punto de sujeción para el transporte.

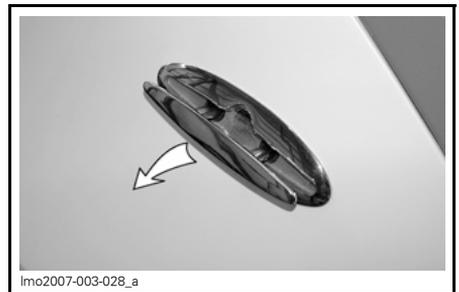


1. Ojal (argolla) de popa

25) Cornamusas de amarre

Cuando se atraca en el muelle, se aconseja amarrar la embarcación con ambas cornamusas, de proa y de popa. Para proteger la embarcación, se recomienda emplear maromas de la que cuelguen defensas neumáticas estancas.

AVISO No utilice nunca las cornamusas de amarre para arrastrar o izar la embarcación.



MODELOS CHALLENGER SE Y WAKE

26) Accesorios de remolque para deportes acuáticos

Lea y consulte a menudo la información sobre *DEPORTES ACUÁTICOS* que se incluye en la sección de *INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD*, al principio de esta guía.

! ADVERTENCIA

El "teak surfing" es extremadamente peligroso para los participantes debido a la proximidad de éstos a la parte posterior de la embarcación, donde es más intenso el contacto directo con los gases de escape procedentes del motor. Puede producirse una intoxicación por monóxido de carbono que puede dar lugar a desorientación, mareos, somnolencia y pérdida de la conciencia. La combinación de la exposición al monóxido de carbono y la no utilización de un chaleco salvavidas convierten esta nueva actividad acuática de recreo en un increíble peligro y un deporte potencialmente mortal.

! ADVERTENCIA

Cuando tire de un tubo, remolque a un esquiador acuático o a un practicante de "wakeboarding", acompañese siempre de un observador, pilote sólo a la velocidad requerida y siga las instrucciones del observador.

! ADVERTENCIA

Remolcar un tubo, a un esquiador o a un practicante de "wakeboarding" afecta al comportamiento de la embarcación y requiere mayor destreza. Salvo que sea absolutamente necesario, no realice giros ajustados ni bruscos. Mantenga una distancia de seguridad con respecto a muelles, otros nadadores, embarcaciones y objetos. Sea consciente de que pueden producirse lesiones graves si la cuerda de remolque se afloja durante un giro ajustado o cuando se trazan círculos. La cuerda puede enroscarse alrededor del cuello o de los miembros de una persona.

Gancho de tracción

Proporciona un punto de amarre de cabos para actividades de remolque.



AVISO No utilice nunca el gancho de tracción para remolcar otras embarcaciones.

Torre (si corresponde)

Proporciona un punto de amarre de cabos para actividades de remolque.

⚠ ADVERTENCIA

Remolcar un tubo, a un esquiador o a un practicante de "wakeboarding" afecta al comportamiento de la embarcación y requiere mayor destreza. Salvo que sea absolutamente necesario, no realice giros ajustados ni bruscos. Mantenga una distancia de seguridad con respecto a muelles, otros nadadores, embarcaciones y objetos. Sea consciente de que pueden producirse lesiones graves si la cuerda de remolque se afloja durante un giro ajustado o cuando se trazan círculos. La cuerda puede enroscarse alrededor del cuello o de los miembros de una persona.

AVISO El dispositivo remolcador debe estar siempre bien asegurado y en posición erguida durante la navegación y el transporte de la embarcación. Compruebe el espacio libre en altura alrededor de los muelles, la orilla, objetos colgantes, puentes y líneas de tensión. El remolcador no debe utilizarse como punto de amarre o sujeción.

Repliegue del remolcador

Puede ser útil replugar el remolcador para almacenar la embarcación o librar puentes, en el agua y a velocidades bajas.

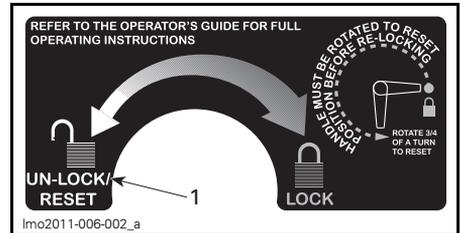
NOTA: Se proporciona una almohadilla para replugar la torre con rapidez cuando sea necesario librar un puente. Coloque la almohadilla en el aro delantero de la torre, en el punto de contacto con el parabrisas, y apoye lentamente la torre sobre el parabrisas.

AVISO Use los soportes para el almacenamiento a largo plazo. No utilice nunca los soportes ni las almohadillas durante el remolcado.

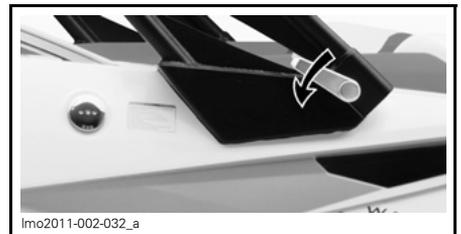
⚠ CUIDADO Para evitar lesiones personales, no repliegue nunca sin ayuda el dispositivo remolcador. Pida a alguien que sujete el remolcador durante la manipulación del dispositivo.

Para replugar el remolcador, siga el procedimiento que se indica a continuación:

1. Pida a alguien que sujete la parte frontal del remolcador.
2. En el lateral izquierdo del remolcador, accione la manivela hasta realizar 3/4 de un giro en el **SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELOJ** y alcanzar la posición de desbloqueo.

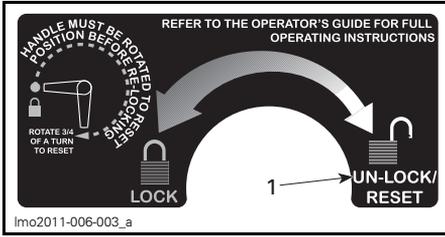


1. Posición de **DESBLOQUEO/RESTABLECIMIENTO (babor)**



ACCIONE LA MANIVELA HASTA REALIZAR 3/4 DE UN GIRO EN EL SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELOJ (BABOR).

3. En el lateral derecho del remolcador, accione la manivela hasta realizar 3/4 de un giro en el **SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ** y alcanzar la posición de desbloqueo.

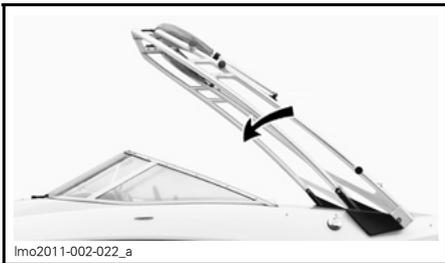


1. Posición de DESBLOQUEO/RESTABLECIMIENTO (estribor)



ACCIONE LA MANIVELA HASTA REALIZAR 3/4 DE UN GIRO EN EL SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ (ESTRIBOR).

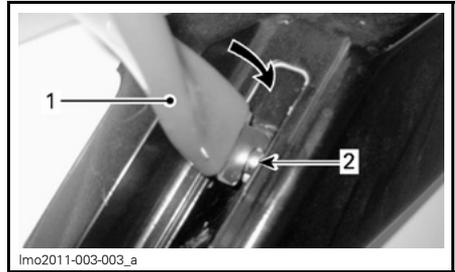
4. Con mucho cuidado, repliegue y sujete el remolcador.



TÍPICO - REPLIEGUE DEL REMOLCADOR

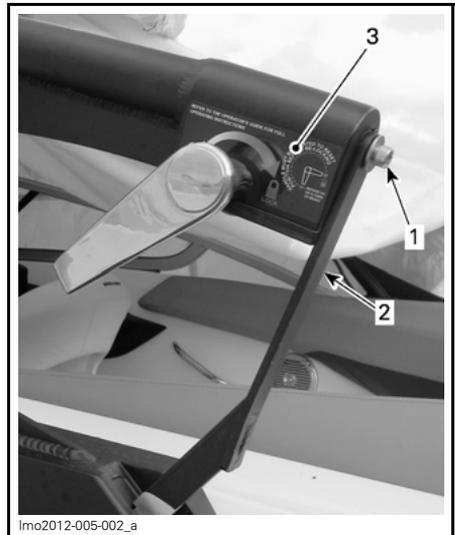
NOTA: Use los tornillos de sujeción y los soportes (suministrados con la embarcación) para fijar el remolcador en posición.

5. Inserte y asegure el extremo en gancho del soporte en la montura del remolcador de la embarcación.



GANCHO DEL SOPORTE EN LA MONTURA DEL REMOLCADOR

1. Gancho del soporte
2. Pasador de la montura del remolcador
6. Por medio del tornillo de sujeción, fije el otro extremo del soporte al extremo del poste del remolcador.



1. Rueda
2. Soporte (extremo superior)
3. Extremo del poste del remolcador

NOTA: Para el soporte que presenta dos orificios, utilice el orificio superior.



lmo2012-005-002

SOPORTE INSTALADO

7. Lleve a cabo la instalación del soporte en el otro lado.

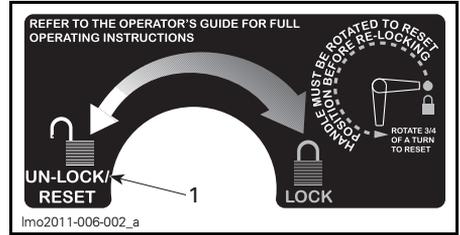
AVISO Una vez replegado el remolcador, utilice siempre el soporte y mantenga una velocidad de navegación no superior a 16 km/h. No remolque nunca la embarcación con la torre replegada.

Elevación del remolcador

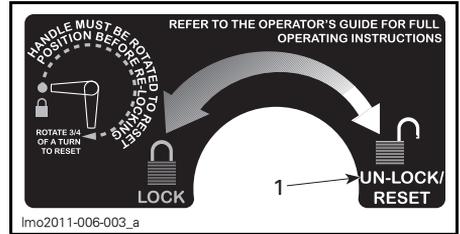
El dispositivo remolcador debe estar siempre en posición erguida durante la navegación y el transporte de la embarcación.

Pida a alguien que sujete la parte frontal del remolcador.

1. Retire y guarde los soportes del remolcador.
2. Confirme que la manivela se encuentra en la posición de desbloqueo a ambos lados de la torre. Si no es así, será necesario girarla hasta la posición de RESTABLECIMIENTO antes de volver a bloquear el remolcador.



1. Posición de DESBLOQUEO/RESTABLECIMIENTO (babor)



1. Posición de DESBLOQUEO/RESTABLECIMIENTO (estribor)

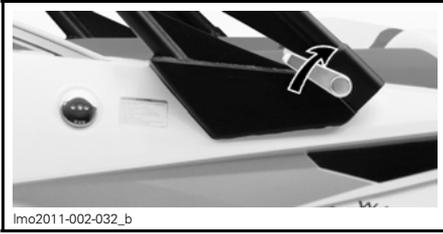
3. Eleve el remolcador hasta alcanzar la altura máxima.



lmo2011-002-022_b

TÍPICO - ELEVACIÓN DEL REMOLCADOR

4. A ambos lados del remolcador, accione la manivela hasta realizar 3/4 de un giro y alcanzar la posición de BLOQUEO.



lmo2011-002-032_b

BABOR - ACCIONE LA MANIVELA HASTA REALIZAR 3/4 DE UN GIRO EN EL SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ Y ALCANZAR LA POSICIÓN DE BLOQUEO.



lmo2011-002-029_d

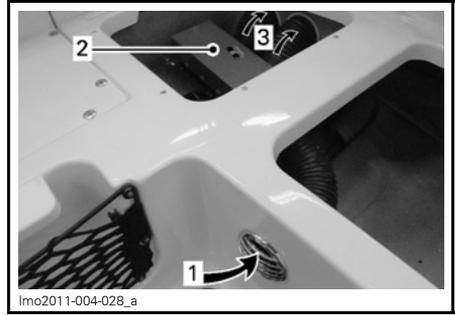
ESTRIBOR - ACCIONE LA MANIVELA HASTA REALIZAR 3/4 DE UN GIRO EN EL SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELOJ Y ALCANZAR LA POSICIÓN DE BLOQUEO.

⚠ CUIDADO Asegure correctamente ambos lados del remolcador antes de utilizar o remolcar la embarcación.

27) Sistema calefactor

Sólo 230 Wake

Esta embarcación está equipada con un sistema de calefacción de circuito cerrado que se puede usar cuando los motores están funcionando para calentar el área de la cabina de mando o para las actividades recreativas cuando sea necesario.



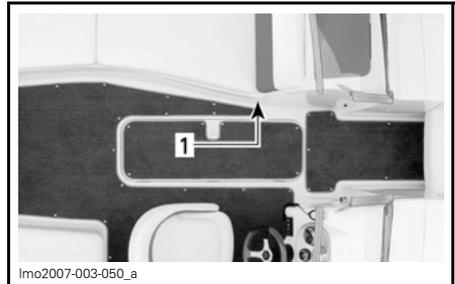
lmo2011-004-028_a

1. Entrada de aire
2. Calentador de aire
3. Salida de aire

AVISO El uso continuo del ventilador del sistema de calefacción con los motores parados hace que se descargue la batería.

En el lado del pasajero se puede estirar el conducto de calefacción para usos diversos.

Tire suavemente de la rejilla del conducto de calefacción para estirarlo.



lmo2007-003-050_a

LADO DEL PASAJERO

1. Conducto de calefacción multiusuario



lmo2011-004-029_a

LADO DEL PASAJERO

1. Conducto de calefacción ajustable
2. Conducto de calefacción dilatado

28) Sistema de lastre**Sólo 230 WAKE****Para el llenado**

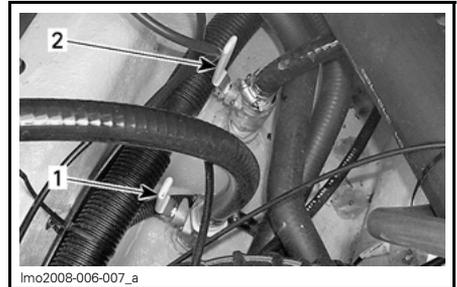
NOTA: La embarcación debe encontrarse en el agua para llenar los depósitos de lastre.

AVISO Asegúrese de sacar todos los artículos de los compartimentos de lastre antes de llenar los depósitos.

1. Abra la(s) válvula(s) (a babor y estribor) que se encuentra(n) en el compartimento del motor.

NOTA: La empuñadura se encontrará en posición vertical cuando la válvula esté abierta.

AVISO Si no se abre la válvula, se dañarán los componentes de la bomba.



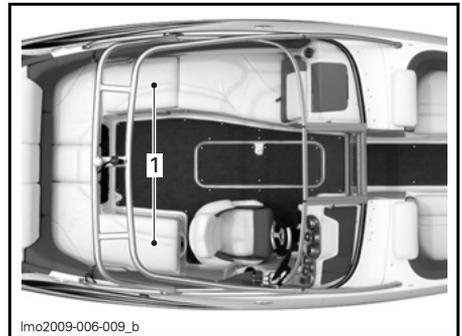
lmo2008-006-007_a

VÁLVULAS DE PASO A TRAVÉS DEL CASCO — POSICIÓN ABIERTA

1. Depósito de estribor
2. Depósito de babor

2. Abra la válvula que se encuentra en la parte posterior del compartimento de los esquís.

Abra los compartimentos de almacenamiento laterales y supervise los depósitos de lastre mientras se llenan.



lmo2009-006-009_b

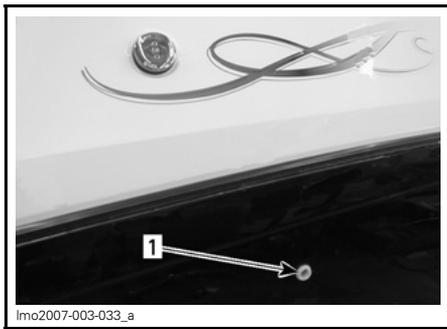
1. Compartimentos de almacenamiento laterales
3. Seleccione el interruptor de lastre de BAVOR o ESTRIBOR o del COMPARTIMENTO DE LOS ESQUÍS en el lado derecho de la consola del piloto o debajo del reposabrazos del piloto (según el modelo).
4. Seleccione la posición de llenado (FILL) con el interruptor del lastre. Para llenar el depósito se necesitan entre 5 y 7 minutos.

El depósito de lastre está lleno cuando sale agua del accesorio de alivio del lastre, situado en el lado de ESTRIBOR o de BAVOR de la embarcación.

Supervise los niveles de agua en los depósitos de lastre mediante la pantalla táctil. Consulte *PANTALLA TÁCTIL (230 WAKE)*.

AVISO Siempre es recomendable supervisar el llenado de los depósitos de lastre y detener el bombeo antes de que salga agua por el accesorio de alivio del lastre. Detenga la bomba cuando vea que el depósito de lastre está lleno.

AVISO Durante el llenado, en caso de fuga del sistema de lastre, la bomba de la sentina empezará a evacuar agua de la sentina de forma automática. Para evitar que las bombas trabajen de forma contraria durante un período prolongado, es recomendable tenerlo en cuenta. Si se produce una fuga, detenga de inmediato la bomba del sistema de lastre y cierre la válvula que atraviesa el casco. Localice la fuga y repárela antes de volver a usar el sistema.



TÍPICO

1. *Accesorio de aireación del sistema de lastre*

5. Seleccione la posición intermedia del interruptor de lastre cuando el depósito de lastre esté lleno o haya alcanzado el nivel deseado.

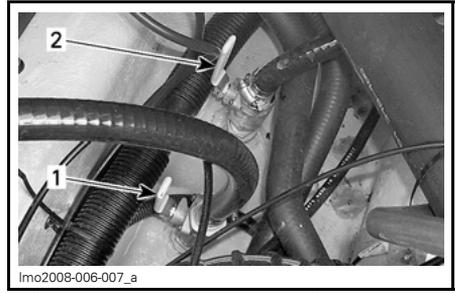
Repita el mismo procedimiento para los otros depósitos de lastre.

NOTA: No es necesario cerrar la válvula del compartimento del motor cuando el sistema esté lleno.

Para el vaciado

1. Asegúrese de que las válvulas que se encuentran en el compartimento del motor están abiertas.

NOTA: Las empuñaduras se encontrarán en posición vertical cuando las válvulas estén abiertas.



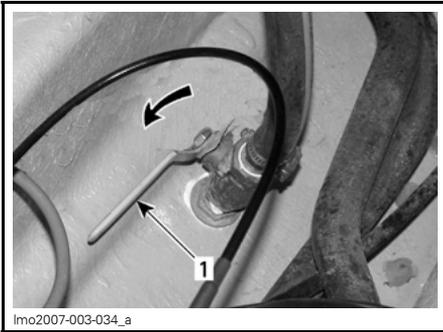
VÁLVULAS DE PASO A TRAVÉS DEL CASCO — POSICIÓN ABIERTA

1. *Depósito de estribor*
2. *Depósito de babor*

2. Asegúrese de que la válvula que se encuentra en el compartimento de los esquís está abierta.
3. Seleccione el interruptor de lastre de BAVOR o ESTRIBOR o del COMPARTIMENTO DE LOS ESQUÍS en el lado derecho de la consola del piloto o debajo del reposabrazos del piloto (según el modelo).
4. Seleccione la posición de VACIAR con el interruptor del lastre. Se percibirá un tono distinto y aparecerán algunas burbujas de aire cuando el depósito esté vacío.
5. Cierre la válvula de paso.

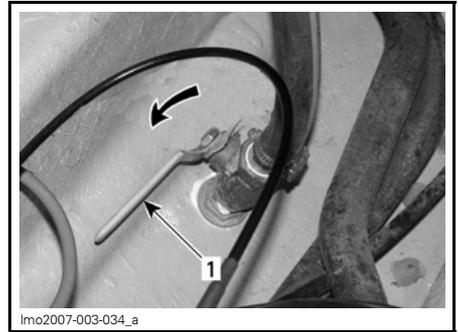
Repita el mismo procedimiento para el otro depósito de lastre.

AVISO Se recomienda expresamente cerrar esta válvula cuando no se utilice el sistema. En caso de que falle algún componente, impide una entrada de agua que podría dañar seriamente la embarcación.



TÍPICO — VÁLVULA DE PASO

1. Posición de cierre



TÍPICO — VÁLVULA DE PASO

1. Posición de cierre

⚠ ADVERTENCIA

No remolque nunca una embarcación con agua en los depósitos de lastre.

El peso del lastre aumenta la carga sobre el remolque, el eje y los neumáticos, lo que podría provocar un desgaste prematuro o alguna avería. Esto también contribuye a reducir la estabilidad de la embarcación en la carretera, ya que eleva el centro de gravedad del remolque. Vacíe siempre completamente los depósitos de lastre antes de remolcar la embarcación.

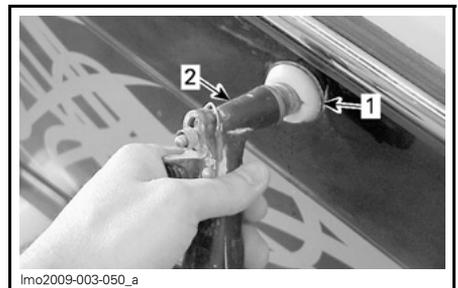
Para lavar con chorro de agua

Todos los depósitos de lastre deben lavarse con agua a chorro siempre que se utilice la embarcación en una extensión de agua distinta.

Siga el procedimiento que se indica a continuación para lavar el sistema de lastre con chorro de agua.

1. Asegure bien la embarcación en el remolque.
2. Asegúrese de que las válvulas de paso a través del casco que se encuentran en el compartimento del motor están cerradas.

3. Llene de agua los depósitos de lastre con una manguera de riego equipada con una boquilla de rociado. Sujete bien la boquilla contra el accesorio de aireación del sistema de lastre y añada agua hasta que la bolsa esté llena.



1. Accesorio de aireación del sistema de lastre
2. Boquilla de rociado

NOTA: En cada bolsa de lastre hay un accesorio de aireación en el lado correspondiente del casco.

4. Cuando se llenen los depósitos de lastre, abra las válvulas de paso a través del casco.
5. Seleccione la posición de VACIAR con el interruptor del lastre.
6. Seleccione la posición de APAGADO del interruptor del lastre cuando deje de salir agua de la parte inferior del casco.
7. Cierre la válvula de paso.

Repita el procedimiento si es necesario.

29) Toldo

Si se ha instalado

El toldo resulta práctico como sistema de protección ante las inclemencias del tiempo o para protegerse del sol.

! PELIGRO

- Los gases de escape procedentes del motor contienen monóxido de carbono (CO), un gas que puede causar la muerte.
- Estos gases se pueden acumular con particular facilidad en las embarcaciones con toldo.
- Los síntomas de envenenamiento por monóxido de carbono incluyen dolor de cabeza, náusea y mareos. No confunda estos síntomas con el mareo causado por el movimiento del agua.

! ADVERTENCIA

- Evite cualquier contacto corporal con el toldo.
- Las cintas de seguridad están tensadas.
- No utilice el toldo como punto de apoyo.
- No utilice el toldo a velocidades superiores a 56 km/h, ya que podría romperse o soltarse, y provocar lesiones personales o interferir con el funcionamiento de la embarcación.

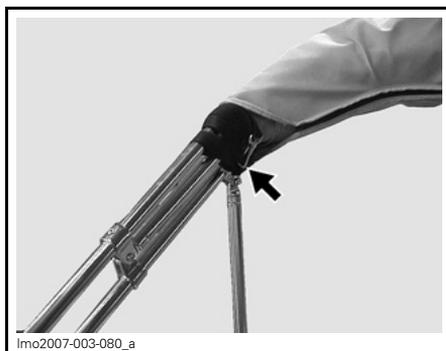
Apertura del toldo

Abra la funda y extráigala. Guarde la funda en alguno de los espacios de almacenamiento.



ABRA LA CREMALLERA DE LA FUNDA

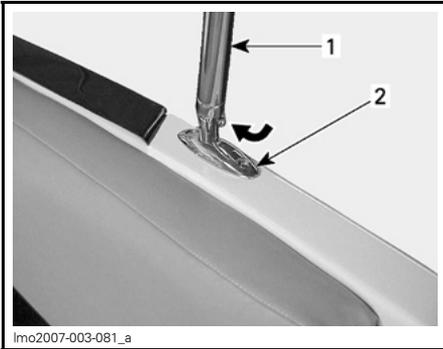
Suelte las correas de la estructura del toldo.



SUELTE LAS CORREAS

Levante el toldo hasta la posición vertical.

Despliegue los postes de apoyo de la estructura del toldo y asegúrelos mediante las sujeciones al cuerpo de la embarcación.

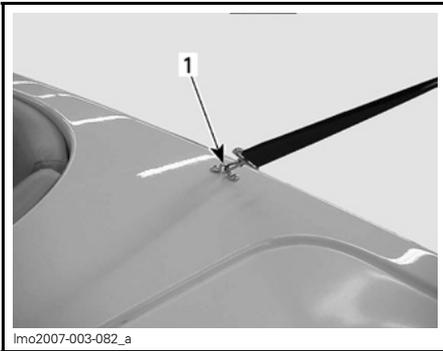


lmo2007-003-081_a

EMPUJE Y FIJE EN LA POSICIÓN

1. Poste de apoyo
2. Sujeción del poste

Tire de la lona hacia la parte delantera de la embarcación y ate las cintas a los ojales del cuerpo de la embarcación.



lmo2007-003-082_a

1. Enganche la correa al ojal del cuerpo

Ajuste la tensión de las correas según sea necesario.

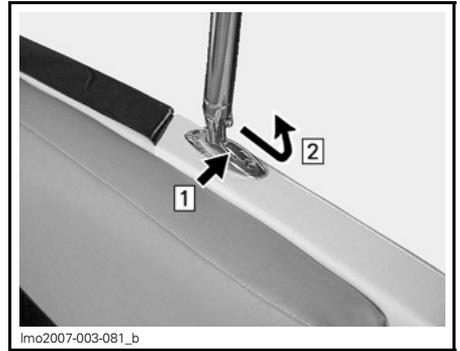
Cierre del toldo

NOTA: Si en la lona del toldo hay salpicaduras de agua salada, lávela con agua dulce. Siempre que la lona esté mojada, déjela secar antes de instalar la funda y de almacenarla.

Desate las cintas de la parte delantera y pliegue el frontal del toldo hacia la parte trasera de la embarcación.

Si desea dejar reposar completamente el toldo sobre la embarcación, desenganche los postes de apoyo de sus sujeciones y pliéguelos hacia la estructura del toldo.

NOTA: Con la embarcación se suministran postes adicionales de menor longitud. Si se desea una posición de cierre del toldo a menor altura, utilice los postes que corresponda.



lmo2007-003-081_b

- Etapa 1: Presione sobre el dispositivo e bloqueo
Etapa 2: Deslice el poste de apoyo hacia fuera

Deposite con cuidado el toldo sobre la embarcación.

Coloque la funda protectora de modo que la cremallera quede en la parte interna del toldo y el principio de la cremallera se encuentre en la parte de babor de la embarcación.



lmo2007-003-079_a

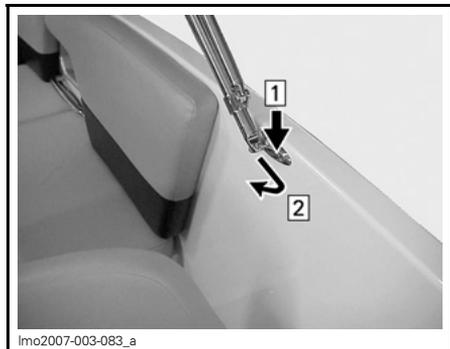
Coloque las correas del toldo dentro de la funda y cierre lentamente con la cremallera a la vez que empaqueta la lona en la funda.

AVISO Para evitar daños en la embarcación o en el toldo, es recomendable que el toldo quede apoyado sobre los postes correspondientes.

Extracción del toldo de la embarcación

En caso de que sea necesario quitar el toldo de la embarcación, siga el procedimiento que se indica a continuación:

Desenganche la estructura del toldo de los soportes en el punto de pivotaje.



Etapas:
Etapa 1: Presione sobre el dispositivo e bloquee.
Etapa 2: Deslice hacia fuera la estructura del toldo.

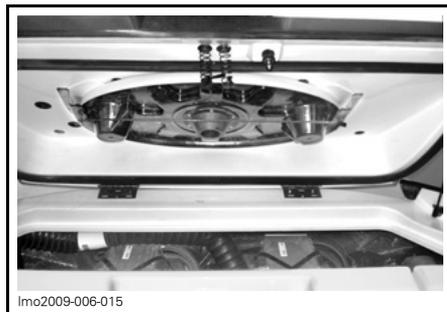
Con la ayuda de otra persona, levante con cuidado el toldo y extráigalo.

Para la instalación, siga el procedimiento inverso; no obstante, deberá prestar atención a la orientación del toldo para una colocación correcta.

30) Mesa de la cabina

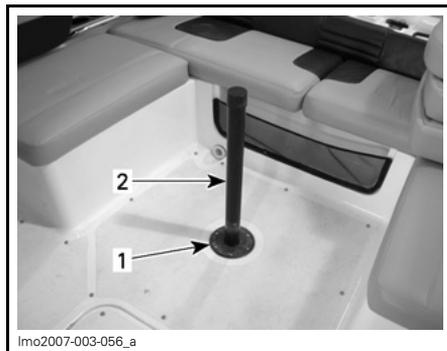
230 Challenger SE y SP

Se guarda cómodamente en el compartimento de almacenamiento de la parte trasera.



MESA DE LA CABINA EN POSICIÓN DE ALMACENAMIENTO

Suelte la pata de la mesa y colóquela en el receptáculo situado en el suelo. Gire con cuidado para que quede bien encajada.



TÍPICO

1. Receptáculo en el suelo
2. Pata de la mesa

Afloje los tensores para extraer la parte superior de la mesa e instálela sobre la pata de la mesa.



lmo2007-003-057

TÍPICO - MESA DE LA CABINA INSTALADA

Cierre la tapa del compartimento de almacenamiento.

Almacenamiento de la mesa de la cabina

El almacenamiento de la mesa de la cabina se lleva a cabo siguiendo un procedimiento inverso al de la instalación.

⚠ ADVERTENCIA

La mesa de la cabina debe estar correctamente guardada antes de pilotar la embarcación.

31) Portatablas de wakeboard**230 Wake**

Los prácticos portatablas del dispositivo remolcador permiten un acceso fácil y rápido a la tabla.

Los soportes para wakeboard se ajustan fácilmente a la orientación deseada con el tirador de cierre.

NOTA: Los soportes para wakeboard se pueden inclinar horizontalmente con una llave Allen de 3/8 pulgadas.

Fije la tabla wakeboard al portatablas mediante la cinta elástica.



lmo2012-005-005_a

TÍPICO

1. Cinta elástica

AVISO Asegúrese de plegar y asegurar los soportes para wakeboard en el interior de la embarcación antes del remolcado.

32) Redes de almacenamiento

Estos espacios, que se encuentran en la parte delantera y trasera de la embarcación, proporcionan un medio de almacenamiento de acceso fácil y rápido para artículos adicionales.

⚠ ADVERTENCIA

No deje nunca sueltos en las redes de almacenamiento objetos pesados o frágiles.

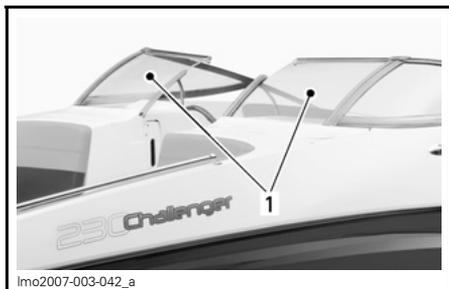


lmo2009-006-014

TÍPICO

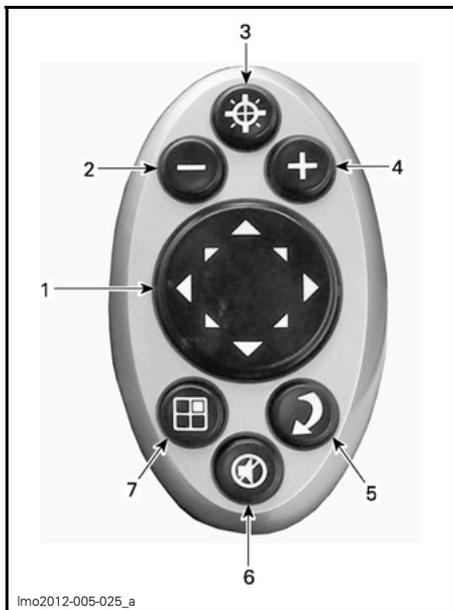
33) Parabrisas

Por su comodidad, se suministra un parabrisas para desviar el flujo de aire.



1. Parabrisas

34) Dispositivo ovalado



1. Dispositivo de navegación
2. BAJAR volumen
3. Menú de navegación
4. SUBIR volumen
5. Seleccionar
6. Silenciar radio
7. Salir de menú de navegación

El acceso al menú de navegación se obtiene mediante el dispositivo OVALADO:

Pulse el botón del menú de navegación.

Puede salir del menú de navegación mediante el dispositivo OVALADO:

Pulse el botón para salir del menú de navegación.

35) Extintor de incendios automático

Sólo para modelos CE

Esta embarcación está equipada con un extintor automático ubicado en el compartimento del motor para el uso en caso de incendio en esta zona.

NOTA: Hay una luz indicadora a un lado de la cubierta.

NOTA: No accione nunca un extintor para comprobar su funcionamiento. ¡El extintor podría no funcionar cuando realmente lo necesite!

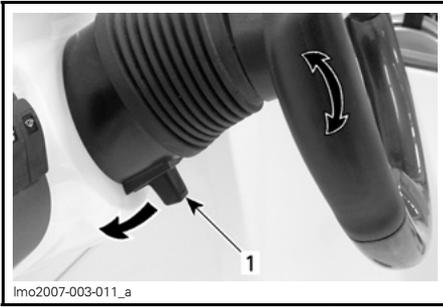
⚠ ADVERTENCIA

En caso de incendio, no abra el compartimento del motor. Apague el motor. Accione el extintor automático de forma continuada y descargue la totalidad del contenido en la base del incendio.

Consulte el *MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE* para obtener información adicional.

36) Inclinación de la columna del volante

Para su comodidad, el volante se puede ajustar en numerosas posiciones. Mantenga pulsado el botón en la base de la columna de la dirección para ajustar el volante verticalmente. Suelte el botón cuando esté ajustado en la posición deseada.



**MANTENGA PULSADO EL BOTÓN PARA
AJUSTAR EL VOLANTE**

1. Botón

PERÍODO DE RODAJE

Funcionamiento durante el rodaje

AVISO Siga estrictamente las instrucciones de esta sección. Si no lo hace se reducirán la vida útil y las prestaciones de los motores.

Es necesario un período de rodaje de 10 horas para cada motor antes de un funcionamiento continuado a todo gas.

Para conseguir un buen rodaje, no debe adelantarse más de $\frac{3}{4}$ la palanca del acelerador ($\frac{3}{4}$ de apertura). Sin embargo, una breve aceleración y las variaciones de velocidad contribuyen a un buen rodaje.

AVISO Deben evitarse las aceleraciones continuas a todo gas y la velocidad de crucero sin variaciones durante tiempos prolongados. Pueden provocar daños en el motor durante el período de rodaje.

INSTRUCCIONES DE USO

⚠ ADVERTENCIA

Antes de utilizar la embarcación, realice siempre la **INSPECCIÓN PREVIA AL USO**. Familiarícese con todos los mandos y sus respectivas funciones. En caso de no comprender bien algún control o alguna instrucción, consulte a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.

Embarque

Al igual que con cualquier embarcación, el embarque debe realizarse cuidadosamente y los motores no deben encontrarse en marcha.

⚠ ADVERTENCIA

Los motores deben estar **PARADOS** durante el embarque y mientras se utiliza la plataforma de baño.

AVISO No use nunca el sistema de propulsión como punto de apoyo para embarcar.

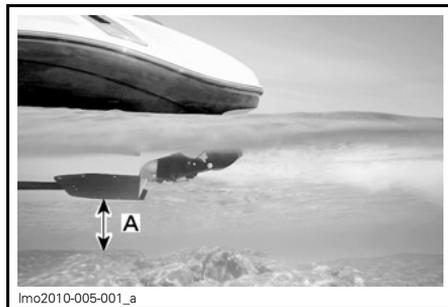
Embarque desde el muelle

Utilice la plataforma de baño para el embarque desde el muelle.



TÍPICO

AVISO Aunque la embarcación necesita sólo 30 cm de agua para flotar, los motores no deben ponerse en marcha si no hay, al menos, 90 cm de agua por debajo del casco. Si la profundidad del agua es menor de 90 cm y un motor está en marcha, el impulsor gira y existe el riesgo de arrastrar residuos del fondo que podrían dañar el sistema de propulsión.



TÍPICO
A. 90 cm

Embarque desde aguas poco profundas

En aguas poco profundas, utilice las escaleras en proa o en popa para subir a la embarcación.

Asegúrese de que hay al menos 90 cm bajo la sección menos profunda posterior del casco.

Tenga en cuenta que la profundidad será aún menor cuando el peso de la embarcación aumente con todos los pasajeros a bordo. Asegúrese de mantener la profundidad especificada para evitar la entrada de arena y guijarros en la bomba de impulsión.



TÍPICO
A. 90 cm

AVISO El arranque del motor o el uso de la embarcación en aguas poco profundas pueden ocasionar daños en el impulsor o en otros componentes de la bomba de impulsión.

Embarque desde aguas profundas

! ADVERTENCIA

Los pilotos sin experiencia deben practicar cómo embarcar cerca de la orilla antes de aventurarse en aguas profundas.

! ADVERTENCIA

Los motores deben estar parados durante el embarque. No use nunca los elementos de propulsión como punto de apoyo para embarcar.

Nade hasta la parte posterior de la embarcación.

Suelte el escalón retráctil, tire de él y bájelo hasta la posición de embarque.

Suba el escalón e impúlsese hacia arriba agarrándose a los asideros de la plataforma de baño.



lmo2010-003-101

TÍPICO

Cuando pueda alcanzar el asidero de la tapa del motor, agárrelo y siga impulsándose hacia arriba para poder colocar una rodilla en la plataforma de baño.



lmo2010-003-102

TÍPICO

Siga ascendiendo por la tapa del motor hasta alcanzar la cubierta.



lmo2010-003-103

TÍPICO

NOTA: La última persona que embarque deberá fijar el escalón con el seguro antes de acomodarse en su asiento.

AVISO No deje el escalón colgando cuando pilote o maniobre con la embarcación. Antes de navegar, fije siempre el escalón con el seguro correspondiente.

⚠ ADVERTENCIA

No arranque los motores hasta que todos los pasajeros se encuentren debidamente sentados.

Arranque del motor

NOTA: Antes de poner en marcha los motores por primera vez en la jornada, realice la inspección preliminar íntegra que se describe en el apartado **INSPECCIÓN PREVIA AL USO**.

Abra la tapa del compartimento del motor y asegúrese de que en el compartimento del motor no huele a vapores de gasolina.

⚠ ADVERTENCIA

Si se detecta alguna fuga u olor a gasolina, **NO** arranque el motor y póngase en contacto con el distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.

1. Cierre la tapa del compartimento del motor.
2. Accione el ventilador de la sentina y déjelo encendido 5 minutos; a continuación, apáguelo.

⚠ ADVERTENCIA

Active siempre el ventilador de la sentina un mínimo de 5 minutos antes de arrancar los motores, a fin de posibilitar la ventilación de la sentina.

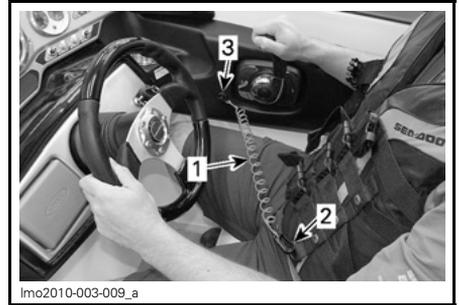
3. Fije el cable de seguridad al salvavidas o a una muñequera.

⚠ ADVERTENCIA

El cable de seguridad debe estar enganchado al usuario en todo momento mientras el motor está en marcha.

4. Conecte el cable de seguridad al interruptor de parada del motor.

NOTA: La pinza del cable de seguridad debe fijarse al salvavidas del piloto, a su ropa, a un brazo o a una pierna. Asegúrese de sujetar la pinza del cable de seguridad a una zona libre de obstrucciones y a algo que se mueva solidariamente con el piloto si éste abandona el timón.



TÍPICO

1. Cable de seguridad
2. Fije la pinza del cable de seguridad al salvavidas.
3. Conecte la llave al interruptor de parada del motor.
5. Asegúrese de que todos los pasajeros están bien sentados, de acuerdo con las etiquetas correspondientes. Consulte la sección **ETIQUETAS DE SEGURIDAD**.

⚠ ADVERTENCIA

Antes de arrancar los motores, el piloto y los pasajeros deben estar siempre correctamente sentados. No permita que los bañistas o los pasajeros se acerquen al sistema de propulsión.

AVISO Asegúrese de que hay al menos 90 cm bajo la sección menos profunda posterior del casco cuando todos los pasajeros estén a bordo y antes de arrancar el motor. De lo contrario, podrían darse daños en el sistema de propulsión. No acelere de forma brusca.

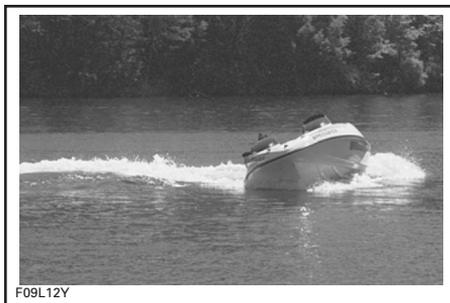
6. Asegúrese de que la palanca de cambios está en punto muerto y la de aceleración se encuentra en la posición de ralentí.
7. Pulse y mantenga pulsado el botón de arranque/parada para arrancar el motor. Suéltelo inmediatamente cuando se ponga en marcha el motor. Arranque un motor de cada vez.

AVISO Para evitar el recalentamiento del motor de arranque, el período de arranque no debe ser de más de 5 ó 10 segundos y debe observarse un período de descanso de 30 segundos entre ciclos de arrancadas para dejar que se enfríe el motor de arranque y se desengrane el mecanismo.

8. Siga el mismo procedimiento para arrancar el otro motor.
9. Compruebe los tacómetros para supervisar los motores.

Gobierno de la embarcación

Al girar la dirección, hace pivotar las toberas de la bomba de impulsión, que controlan el rumbo de la embarcación. Al girar la dirección a la derecha, la embarcación vira a estribor y al revés.



TÍPICO — GIRO A LA DERECHA

Para girar la embarcación por encima de la velocidad de ralentí, debe acelerarse.

⚠ ADVERTENCIA

Se debe aplicar aceleración y girar el volante para modificar el rumbo de la embarcación. El rendimiento de la dirección dependerá del número de pasajeros, de la carga y del estado del agua.

Una embarcación de propulsión a chorro necesita cierta aceleración para virar. Practique en una zona segura la aceleración apartándose de un objeto imaginario. Es una buena técnica para evitar colisiones.

Funcionamiento del control de aceleración/cambio

Para seleccionar la posición de punto muerto o marcha atrás con la palanca de cambios, las compuertas de marcha atrás ascienden y descienden hasta la posición deseada.

Avance

Para avanzar:

1. Pulse el botón de bloqueo de punto muerto y coloque la palanca de cambios en la posición de avance.



TÍPICO

1. Palanca de cambios en posición de avance

2. Empuje la palanca del acelerador hacia delante para que la embarcación avance.

AVISO No fuerce la palanca, cerciéndose de que la palanca de aceleración está en posición de ralentí antes de cambiar.

Punto muerto

Para entrar en punto muerto, tire de la palanca de cambios hasta que se encuentre en posición vertical y quede bloqueada en posición de punto muerto. Las compuertas de marcha atrás se encontrarán en la posición intermedia, dirigiendo la mitad del impulso hacia la parte delantera de la embarcación, con el fin de minimizar el desplazamiento.

⚠ ADVERTENCIA

Cuando la palanca de cambios está en la posición de punto muerto, los impulsores giran.



TÍPICO

1. Palanca de cambios en posición de punto muerto
2. Bloqueo de punto muerto activo

Marcha atrás

Para activar la marcha atrás, pulse el botón de bloqueo de punto muerto y tire de la palanca de cambios por completo hacia atrás hasta alcanzar su posición posterior máxima. Las compuertas de marcha atrás estarán en posición descendente, dirigiendo todo el impulso hacia la parte delantera de la embarcación.



TÍPICO

1. Palanca de cambios en posición de marcha atrás

NOTA: Para obtener la máxima eficiencia y control de la marcha atrás, aumente el régimen del motor hasta superar ligeramente el ralentí. Un exceso de revoluciones creará turbulencias en el agua y reducirá la eficiencia de la marcha atrás.

La embarcación se comporta de modo distinto cuando se usa la marcha atrás. La primera vez que practique esta maniobra, hágalo con precaución y lejos de cualquier objeto con el que pudiera colisionar.

⚠ ADVERTENCIA

Familiarícese bien con el uso de la marcha atrás durante su primer pilotaje y antes de transportar pasajeros.

Zarpar

Con la palanca de aceleración en posición de ralentí, desplace la palanca de cambios en la dirección que desee.

Acelere lentamente para alcanzar aguas más profundas. No aplique la aceleración máxima hasta que el motor esté caliente.

⚠ ADVERTENCIA

En aguas poco profundas, la bomba de impulsión podría aspirar conchas, arena, guijarros u otros objetos y expulsarlos hacia atrás.

Parada de los motores

Para detener los motores, tire completamente hacia atrás de la palanca de aceleración y luego quite el cable de seguridad o pulse los botones de arranque/parada.

Retire siempre el cable de seguridad del interruptor de parada del motor.

⚠ ADVERTENCIA

Si los motores están parados, no es posible controlar el rumbo. No deje nunca el cable de seguridad conectado al interruptor de parada del motor cuando la embarcación no esté funcionando; así, evitará usos no autorizados, además de prevenir robos y otros riesgos.

Recomendaciones de uso generales

Pilotaje en aguas agitadas o con poca visibilidad

Procure no navegar en estas condiciones. Si debe hacerlo, proceda con precaución y prudencia, utilizando la velocidad mínima. Encienda las luces de navegación si es necesario.

Funcionamiento nocturno

En el período comprendido entre la puesta del sol y el amanecer, utilice las luces de navegación y reduzca la velocidad.

⚠ ADVERTENCIA

Las luces de navegación deben usarse siempre entre la puesta del sol y el amanecer. Cerciórese de que la luz de popa está instalada. Consulte el apartado sobre la **BASE DE LA LUZ DE POPA** en esta sección para saber su ubicación e instalación.

Cruzar olas

Reduzca la velocidad cuando monte sobre las olas. Esté siempre preparado para gobernar la embarcación y mantener el equilibrio según sea necesario.

Para cruzar estelas, mantenga siempre la distancia de seguridad con la embarcación que va delante.

⚠ ADVERTENCIA

Para cruzar estelas, aminore la marcha. El piloto y el/los pasajero(s) pueden agarrarse a las sujetaciones. No salte olas ni estelas.

Parada/Atraque

La embarcación se desacelera por la resistencia del agua. La distancia necesaria para que se detenga variará según el tamaño, el peso y la veloci-

dad de la embarcación, el estado de la superficie del agua, la presencia de viento y su dirección, y la corriente.

El piloto debe familiarizarse con la distancia necesaria para la detención en diferentes situaciones.

Reduzca la velocidad hasta el ralentí. Ponga la palanca de cambios en punto muerto, marcha atrás o avance, según se precise a la hora de aproximarse a un muelle; luego, pare los motores justo antes de atracar.

⚠ ADVERTENCIA

El control del rumbo es menor cuando se reduce la aceleración y se pierde cuando se para el motor.

Cuando esté cerca del muelle, pare los motores.

⚠ ADVERTENCIA

Aunque los motores se pueden parar pulsando los botones de arranque/parada, recomendamos expresamente que pare los motores retirando el cable de seguridad. Es una buena costumbre.

Procedimiento de atraque

El piloto debe practicar la técnica de atraque en un muelle imaginario con la palanca de aceleración / cambio. El modo de atraque también está disponible para ayudarle durante el procedimiento; consulte *MODO DE ATRAQUE* para obtener más información.

Reduzca la velocidad a una distancia prudente antes de alcanzar la zona de atraque.

Reduzca la velocidad hasta el ralentí.

Lleve a cabo las maniobras necesarias con el uso de la palanca de aceleración / cambio, y el cambio a punto muerto, marcha atrás y avance según se requiera.

Recuerde que el control de la dirección se invierte durante el uso de la marcha atrás. Al girar el volante a la izquierda, la popa de la embarcación virará a la derecha y viceversa.

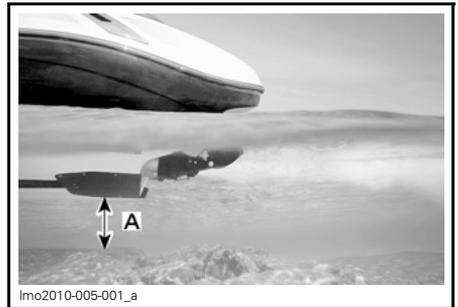
⚠ ADVERTENCIA

El control del rumbo es menor cuando se reduce la aceleración y se pierde cuando se paran los motores. El control de la dirección se invierte al operar la embarcación en marcha atrás.

Varada

AVISO No se recomienda pilotar la embarcación hasta la playa.

Acérquese lentamente a la playa y pare los motores por medio del cable de seguridad cuando la profundidad del agua bajo el casco sea de 90 cm; empuje luego la embarcación hasta la playa. Cerciórese de que todos los accesorios están APAGADOS.



A. 90 cm de agua bajo el casco

⚠ ADVERTENCIA

En aguas poco profundas, las bombas de impulsión podrían aspirar conchas, arena, guijarros u otros objetos y expulsarlos hacia atrás.

MODOS DE FUNCIONAMIENTO

NOTA: Estos modos de funcionamiento no se mantendrán activos si se ha detenido el motor.

Modo de crucero

⚠ ADVERTENCIA

No se recomienda el uso del modo de crucero (CRUISE) durante la práctica de deportes acuáticos. Mantenga la velocidad de forma manual o utilice el modo de ESQUÍ.

El modo de crucero (CRUISE) es una función basada en el sistema iTC (control de aceleración inteligente), que permite al piloto mantener una velocidad estable durante la navegación. Evitará que la embarcación funcione por encima de un límite de velocidad establecido.

Esto puede resultar particularmente útil durante viajes largos o en zonas con velocidad restringida.

NOTA: La velocidad de la embarcación puede variar ligeramente según las condiciones climáticas o del agua, por ejemplo, en situaciones con viento y olas.

El modo de crucero (CRUISE) está diseñado para el uso durante la navegación prolongada en mar abierto.

⚠ ADVERTENCIA

El uso indebido del modo de crucero (CRUISE) puede dar lugar a la pérdida de control.

Limitaciones del modo de crucero

El modo de crucero (CRUISE) no es un piloto automático.

El modo de crucero (CRUISE) no toma en cuenta la presencia de obstáculos, otros usuarios u objetos en el agua, y no sirve para dirigir ni detener la embarcación.

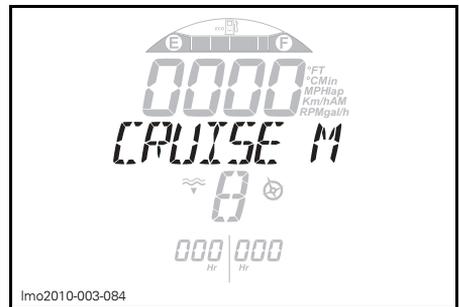
Uso del modo de crucero

NOTA: Para usar el CRUISE MODE (Modo de Crucero), la velocidad de la embarcación debe ser superior a 10 km/h, aproximadamente.

Para activar el modo de crucero (CRUISE):

230 Challenger

1. Con la palanca de aceleración/cambio, alcance la velocidad que desea mantener.
2. Pulse el botón MODE (modo) repetidamente hasta que se muestre CRUISE (crucero).



MODO DE CRUCERO

3. Pulse el botón SET (establecer) una vez; aparecerá el mensaje "HOLD SET TO ACTIVATE OR MODE TO EXIT" (mantenga pulsado establecer para activar o modo para salir).
4. Mantenga pulsado el botón SET (establecer) hasta que vuelva a aparecer CRUISE (crucero). Ahora, la luz de crucero (CRUISE) parpadeará y se oír un pitido corto.
5. Mueva ligeramente hacia delante la palanca de aceleración / cambio hasta que la luz de crucero (CRUISE) se ENCIENDA y se active el modo de crucero (CRUISE).

230 Wake

1. Toque el icono CRUISE (Crucero).



1. Icono CRUISE (Crucero)

- Utilice las flechas para seleccionar la velocidad objetivo o use la velocidad actual de la embarcación.
- Toque SET (Establecer) para confirmar.
- Para SALIR:
- Regrese al menú CRUISE (Crucero) y toque CANCEL (Cancelar) para salir.

NOTA: Este modo permanecerá activo hasta que se cancele de forma manual mediante la pantalla táctil.

Desactivación temporal del modo de crucero

Todos los modelos

Para desactivar el modo de crucero (CRUISE) temporalmente, tire de la palanca de aceleración / cambio hacia atrás.

Para volver a activar el modo de crucero (CRUISE), empuje la palanca de aceleración / cambio hacia delante hasta que la luz se ENCIENDA una vez más.

Cancelación del modo de crucero

230 Challenger

Para cancelar el modo de crucero (CRUISE), coloque la palanca de aceleración / cambio en posición de PUNTO

MUERTO y pulse el botón MODE (modo) dos veces. Se oirán dos pitidos cortos.

230 Wake

Para cancelar el CRUISE MODE (Modo de Crucero), coloque la palanca de aceleración / cambio en posición de PUNTO MUERTO y toque el icono CANCEL (Cancelar).

Modo de esquí náutico

El modo de esquí náutico permite al piloto ajustar la intensidad del lanzamiento y establecer la velocidad objetivo según el nivel de experiencia del deportista y el deporte concreto, a la vez que se mantiene una velocidad constante.

El modo de esquí náutico ofrece cinco curvas de aceleración: NIVEL DE ACELERACIÓN 1 ofrece la curva más lenta y NIVEL DE ACELERACIÓN 5 corresponde al ajuste máximo.

Cada nivel de NIVEL DE ACELERACIÓN presenta un margen de velocidad predeterminado.

NIVEL DE ACELERACIÓN	VELOCIDAD APROXIMADA
1	10 km/h a 35 km/h
2	15 km/h a 45 km/h
3	20 km/h a 55 km/h
4	30 km/h a 65 km/h
5	40 km/h a 67 km/h

Limitaciones del modo de esquí náutico

El modo de esquí náutico no es un piloto automático.

Mantenga siempre una mano en el acelerador y la vista hacia delante. Coloque el acelerador en punto muerto para detener la embarcación (el modo de esquí náutico quedará anulado de inmediato y la embarcación se encontrará bajo control manual).

Activación del modo de esquí náutico

Para activar el MODO DE ESQUÍ:

230 Challenger

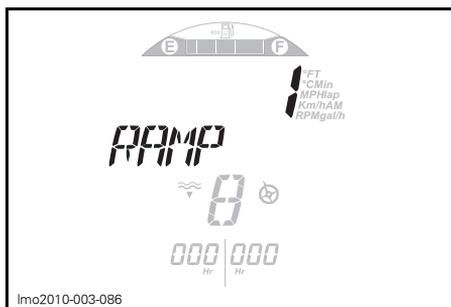
1. Pulse el botón MODE (modo) repetidamente hasta que se muestre MODO DE ESQUÍ.



lmo2010-003-085

MODO DE ESQUÍ

2. Pulse el botón SET (establecer) una vez para activar MODO DE ESQUÍ. Se mostrarán las siguientes indicaciones.



lmo2010-003-086

NIVEL DE ACELERACIÓN

3. Con el interruptor ARRIBA y ABAJO, seleccione el NIVEL DE ACELERACIÓN apropiado.
4. Pulse el botón SET (establecer) para confirmar la selección.
5. Ahora, especifique la velocidad objetivo con el interruptor ARRIBA y ABAJO.



lmo2010-003-087

VELOCIDAD OBJETIVO

6. Pulse el botón SET (establecer) para confirmar la velocidad. Se mostrará la indicación MODO DE ESQUÍ con la velocidad especificada.



lmo2010-003-088

MODO DE ESQUÍ

7. Pulse el botón SET (establecer) una vez más para activar la secuencia de lanzamiento. La indicación MODO DE ESQUÍ parpadeará.

NOTA: En el modo de secuencia de lanzamiento, el primer 95% del recorrido de la palanca de aceleración / cambio se usa para colocar la embarcación y estirar el cable sin activar el MODO DE ESQUÍ.

8. Cuando todos los participantes estén listos (piloto, observador y deportista), empuje la palanca de aceleración / cambio a la posición de aceleración máxima. El MODO DE ESQUÍ se activará y se encenderá la luz.

230 Wake

1. Toque el icono SKI (Esquí).



1. Icono SKI (Esquí)

2. Toque SELECT (Seleccionar) para acceder al menú de selección de nivel de aceleración.
3. Toque el ajuste predefinido deseado para el nivel de aceleración (de 1 a 5).



PANTALLA DE AJUSTES PREDEFINIDOS DE NIVEL DE ACELERACIÓN

4. Especifique la velocidad objetivo con las flechas ARRIBA/ABAJO.
5. Toque SET (Establecer) para confirmar la selección de nivel de aceleración y velocidad objetivo.

NOTA: En el modo de secuencia de lanzamiento, el primer 95% del recorrido de la palanca de aceleración / cambio se usa para colocar la embarcación y estirar el cable sin activar el MODO DE ESQUÍ.

6. Para SALIR:
7. Regrese al menú SKI (Esquí) y toque CANCEL (Cancelar) o coloque la palanca de aceleración en posición de ralentí.

NOTA: Cuando la palanca de aceleración se encuentre en posición de ralentí, se desactivará el modo de Esquí. Toque el icono SET (Establecer) en SKI (Esquí) para activar de nuevo la última configuración.

Desactivación temporal del modo de esquí

230 Challenger

Para desactivar el MODO DE ESQUÍ temporalmente, coloque la palanca de aceleración / cambio en la posición de PUNTO MUERTO y pulse el botón MODO (modo) para regresar al paso 7 del proceso de ACTIVACIÓN DEL MODO DE ESQUÍ. Podrá utilizarse el recorrido completo de la palanca de aceleración / cambio, sin restricciones.

La luz del MODO DE ESQUÍ parpadeará y se oír un pitido cada tres segundos.

Para volver a activar el MODO DE ESQUÍ, coloque la palanca de aceleración / cambio en posición de PUNTO MUERTO y pulse el botón SET (establecer) para regresar al paso 8 del proceso de ACTIVACIÓN DEL MODO DE ESQUÍ.

230 Wake

Para desactivar el modo de ESQUÍ temporalmente, coloque la palanca de aceleración / cambio en la posición de PUNTO MUERTO y toque el icono SKI (ESQUÍ) para recuperar la configuración de ESQUÍ. Podrá utilizarse el recorrido completo de la palanca de aceleración / cambio, sin restricciones.

Para volver a activar el modo de ESQUÍ, coloque la palanca de aceleración / cambio en posición de PUNTO MUERTO y pulse el botón SET (Establecer) para la configuración de esquí anterior.

Cancelación del modo de esquí

230 Challenger

Para cancelar el MODO DE ESQUÍ, coloque la palanca de aceleración / cambio en posición de PUNTO MUERTO y pulse el botón MODE (modo) dos veces.

230 Wake

Para cancelar el modo de ESQUÍ, coloque la palanca de aceleración / cambio en posición de PUNTO MUERTO y toque el icono CANCEL (Cancelar).

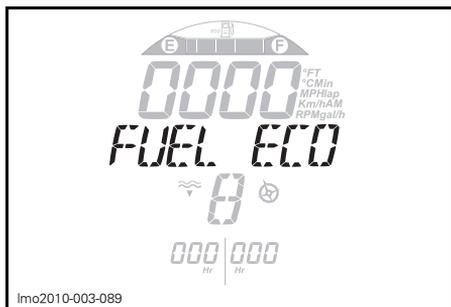
Modo ECO

El modo ECO optimiza la eficiencia del combustible al limitar el par motor.

Para activar el modo ECO:

230 Challenger

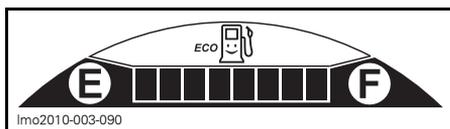
1. Pulse el botón MODE (modo) repetidamente hasta que se muestre ECO MODE (el modo eco) (ahorro de combustible).



MODO ECO (AHORRO DE COMBUSTIBLE)

2. Pulse el botón SET (establecer) una vez; aparecerá el mensaje "ECO MODE - PRESS SET to activate or MODE to exit" (modo de ahorro de combustible; pulse ESTABLECER para activarlo o MODO para salir).
3. Pulse y mantenga pulsado el botón SET (establecer) hasta que vuelva a aparecer ECO MODE (el modo ECO) (ahorro de combustible).

Para confirmar la activación del modo de ahorro de combustible, el símbolo ECO se muestra a la izquierda del depósito de combustible sonriente.



Para cancelar el modo ECO:

1. Coloque la palanca de aceleración/cambio en la posición de PUNTO MUERTO.
2. Pulse el botón MODE (modo).

230 Wake

1. Toque el icono ECO.



1. Icono de modo ECO
2. Toque SET (Establecer) para activar el modo.
3. Cuando esté listo, accione el acelerador.

NOTA: La velocidad máxima variará según las condiciones y la carga para optimizar la eficacia del consumo de combustible.

4. Para SALIR:
5. Regrese al menú ECO y toque CANCEL (Cancelar) para salir.

NOTA: Este modo permanecerá activo hasta que se cancele de forma manual mediante la pantalla táctil.

Modo de atraque

El modo de atraque limita el par motor para ofrecer maniobrabilidad mejorada durante el atraque.

Para seleccionar este modo:

230 Challenger

1. Reduzca la velocidad hasta el ralentí.
2. Pulse el botón MODE (modo) repetidamente hasta que el centro de información muestre DOCKING (atraque).



PROCEDIMIENTO DE ATRAQUE

3. Pulse el botón SET (establecer) una vez; aparecerá el mensaje PRESS AND HOLD SET BUTTON (pulse y mantenga pulsado el botón establecer).
4. Pulse y mantenga pulsado el botón SET (establecer) hasta que vuelva a aparecer DOCKING (atraque).
5. Ahora, el modo de atraque está activado y el centro de información vuelve a mostrar la pantalla principal.

Para cancelar este modo:

1. Pulse el botón MODE (modo) repetidamente hasta que el centro de información muestre DOCKING (atraque).
2. Pulse el botón SET (establecer) una vez; aparecerá el mensaje PRESS AND HOLD SET BUTTON (pulse y mantenga pulsado el botón establecer).

3. Pulse el botón MODE (modo) una vez. El modo de atraque (DOCKING) se DESACTIVARÁ en cuanto la palanca de aceleración / cambio se encuentre en posición de PUNTO MUERTO.

230 Wake

1. Reduzca la velocidad hasta el ralentí.
2. Toque el icono DOCK (Atraque).



ICONO DOCK (ATRAQUE)

3. Toque SET (Establecer) para activar el modo.
4. Cuando esté listo, accione el acelerador.
5. Para SALIR:
6. Regrese al menú DOCK (Atraque) y toque CANCEL (Cancelar).

NOTA: Este modo permanecerá activo hasta que se cancele de forma manual mediante la pantalla táctil.

NOTA: Este modo se cancela automáticamente al apagar los motores.

Modo de sincronización

Todos los modelos

El modo de sincronización (SYNC) viene controlado por el sistema iTC (control de aceleración inteligente). Cuando la luz piloto del modo de sincronización (SYNC) está encendida, el sistema iTC ha sincronizado ambos motores (al mismo régimen de revoluciones).

El sistema iTC puede sincronizar los motores al alcanzar los parámetros siguientes:

- Los motores funcionan por encima de 3.500 RPM.
- Los motores no están en proceso de aceleración o desaceleración.

Algunos factores podrían impedir la activación del modo de sincronización (SYNC), por ejemplo:

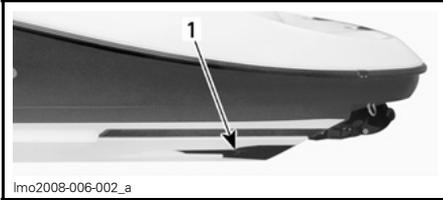
- Viento
- Condiciones del agua
- Reacciones de la embarcación causadas por el piloto
- Operaciones de remolcado

NOTA: El hecho de que el iTC no **SINCRONICE** los motores no debe interpretarse como funcionamiento incorrecto.

PROCEDIMIENTOS ESPECIALES

Admisión de agua de la bomba de impulsión y limpieza del impulsor

El agua es arrastrada por el impulsor a través de estas aberturas. La rejilla reduce al mínimo la entrada de objetos extraños en el sistema de propulsión.



TÍPICO — AMBOS LADOS
1. Rejilla de entrada

⚠ ADVERTENCIA

Manténgase alejado de las rejillas de entrada mientras los motores estén en marcha. Elementos como pelo largo, prendas flojas o las correas del dispositivo personal de flotación pueden enredarse con las piezas móviles y provocar lesiones graves o ahogamiento.

En las rejillas de entrada, los árboles de transmisión y los impulsores pueden quedar atrapados hierbas, conchas o residuos. Una entrada de agua obstruida podría provocar problemas como:

1. **Cavitación:** La velocidad del motor es elevada, pero la embarcación se desplaza lentamente a causa de la reducción del chorro de agua. Los componentes de la bomba de impulsión podrían estar dañados.
2. **Sobrecalentamiento:** Puesto que el funcionamiento de la bomba de impulsión controla el caudal de agua que refrigera el sistema de escape, una entrada obstruida hará que el motor se sobrecaliente y dañará sus componentes internos.

AVISO Procure no pilotar la embarcación en áreas con hierbas. Si es inevitable, varíe la velocidad. Las hierbas tienden a enredarse más a velocidades constante y bajas. Inspeccione si hay daños en las rejillas de entrada de agua. Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo para realizar las reparaciones necesarias.

Una zona obstruida puede limpiarse del siguiente modo:

Embarcación sin sistema antiresiduos

Limpieza en el agua

Retire el cable de seguridad del interruptor de parada para detener los motores. Deje que la embarcación se detenga por sí misma. Espere un rato, para que las hierbas y otros residuos puedan salir de las rejillas. Quizá sea necesario repetir el procedimiento.

En condiciones severas, si el método anterior no da resultado, debe realizarse lo siguiente:

1. Con los motores en marcha, ponga la palanca de cambios en marcha atrás y varíe rápidamente la aceleración varias veces.
2. Intente acelerar de nuevo.

La mayoría de las veces, se expulsarán los residuos del sistema de propulsión. Si no es así, consulte *LIMPIEZA FUERA DEL AGUA*.

Limpieza fuera del agua

⚠ ADVERTENCIA

Retire siempre el cable de seguridad del interruptor de parada para evitar que los motores se pongan en marcha accidentalmente antes de limpiar la zona de las bombas de impulsión.

Desde la parte de debajo de la embarcación, limpie manualmente la zona de entrada de agua. Si el sistema continúa obstruido, diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo para obtener asistencia técnica.

Embarcación con sistema antiresiduos

Pulse y mantenga pulsado el botón del sistema antiresiduos durante 5 segundos para activar el ciclo de limpieza de las rejillas de entrada.

NOTA: Los ciclos de limpieza de las rejillas de entrada se interrumpirán si se produce el contacto con algún objeto durante el ciclo.



lmo2012-005-001_a

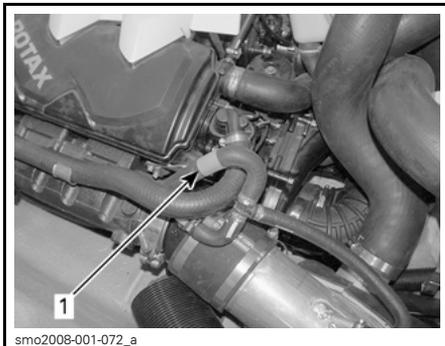
CICLO DEL SISTEMA ANTIRESIDUOS

Remolcado de la embarcación en el agua

Deben tomarse precauciones especiales para remolcar una embarcación Sea-Doo en el agua.

La velocidad de remolcado máxima recomendada es de 24 km/h.

Instale las abrazaderas de manguito en la manguera de salida de agua del colector de escape de cada motor tal como se muestra.



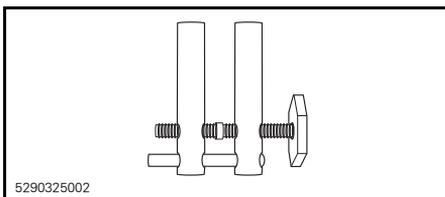
smo2008-001-072_a

TÍPICO

1. Coloque aquí la abrazadera de manguito

AVISO Una vez finalizada la operación de remolcado de la embarcación, deben retirarse las abrazaderas de manguito antes del uso. Si no lo hace, los motores podrían sufrir daños.

Para remolcar la embarcación en el agua, apriete la manguera de salida de agua del colector de escape en cada motor con una PINZA GRANDE PARA MANGUITOS (N/P 529 032 500).



5290325002

De esta forma se evitará que se llenen los sistemas de escape, lo que podría hacer que se inyectase agua en los motores. Si los motores no están en marcha, no existe presión de escape que transporte el agua al exterior de la salida de escape.

AVISO Si no toma esta precaución, podrían producirse daños en los motores. Si es necesario remolcar en el agua su embarcación Sea-Doo y no dispone de abrazaderas de manguito, mantenga una velocidad muy por debajo de la velocidad máxima de remolcado, que es de 24 km/h.

Embarcación volcada

Por su diseño y dimensiones, no es fácil que la embarcación vuelque. Si alguna vez vuelca, recuerde que seguirá flotando. Normalmente es mejor quedarse junto a la embarcación para que puedan localizarle con mayor facilidad.

ADVERTENCIA

Si la embarcación está volcada, no intente volver a arrancar el motor. Tanto el piloto como los pasajeros deben llevar siempre puestos salvavidas homologados.

Embarcación sumergida/Motor inundado de agua

Para limitar los daños en los motores, siga cuanto antes el procedimiento que se indica a continuación.

Drene la sentina.

Si estuvo sumergida en agua salada, utilice una manguera de jardín para rociar la sentina y todos los componentes con agua dulce y detener así el efecto corrosivo de la sal.

AVISO No intente nunca poner en marcha manualmente ni arrancar los motores. El agua atrapada en los colectores de entrada fluirá hacia los motores, con lo que éstos podrían sufrir daños graves.

Diríjase cuanto antes a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo para obtener asistencia técnica.

AVISO Cuanto más tarde en solicitar asistencia técnica, mayores serán los daños en los motores. Si los motores no reciben el servicio técnico adecuado, sufrirán daños graves.

MANTENIMIENTO

INSPECCIÓN DE RODAJE

Se recomienda que, tras las primeras 10 horas de funcionamiento, se inspeccione la embarcación en un concesionario autorizado de embarcaciones Sea-Doo. La inspección de rodaje es muy importante y no debe ser descuidada.

NOTA: Esta revisión corre a cargo del propietario de la embarcación.

Recomendamos que esta inspección sea firmada por un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.

Fecha de la inspección

Firma del distribuidor autorizado

Nombre del distribuidor

TABLA DE INSPECCIÓN DE RODAJE	SUSTITUIR				
	AJUSTAR				
	LUBRICAR				
	LIMPIAR				
	REVISAR				
MOTOR					
Aceite del motor y filtro					X
Monturas de goma	X				
Protección contra la corrosión			X		
Embrague del sobrealimentador	X				
SISTEMA DE ESCAPE					
Estado del sistema de escape (dispositivos de fijación, mangueras y componentes). Revisar para descartar fugas	X				
SISTEMA DE REFRIGERACIÓN					
Manguera y sujeciones	X				
Refrigerante	X				

TABLA DE INSPECCIÓN DE RODAJE	SUSTITUIR				
	AJUSTAR				
	LUBRICAR				
	LIMPIAR				
	REVISAR				
SISTEMA DE COMBUSTIBLE					
Líneas de combustible, conexiones y válvula de descarga de presión	X				
Prueba de fugas del sistema de combustible	X				
Regulador	X				
Cable del acelerador	X				
Fijaciones del depósito de combustible	X				
SISTEMA ELÉCTRICO					
Bujías	X				
Conexiones eléctricas y sujeción (sistema de encendido, sistema de arranque, inyectores de combustible, cajas de fusibles, etc.)	X				
Interruptor de parada del motor	X				
Interruptor de desconexión de la batería principal	X				
Soporte de la batería	X				
SISTEMA DE DIRECCIÓN					
Cable de dirección y conexiones	X				
Reductores de tobera de dirección	X				
SISTEMA DE PROPULSIÓN					
Palanca de cambio, cable y conexiones	X				
Aro de carbón y manguito de goma (árbol de transmisión)	X				
Manguito del impulsor	X				
Impulsor y separación del anillo de desgaste del impulsor	X				

TABLA DE INSPECCIÓN DE RODAJE	SUSTITUIR				
	AJUSTAR				
	LUBRICAR				
	LIMPIAR				
	REVISAR				
CASCO/CUERPO DE LA EMBARCACIÓN					
Bloqueos, seguros, bisagras y tapas de compartimentos de almacenamiento	X		X		
Parabrisas y sujeciones	X				
Tapón de drenaje (interior de sentina). Compruebe si hay obstrucciones.	X				
Bomba de achique. Compruebe si hay residuos en la zona de la bomba de achique.	X	X			
Remolcador de esquí náutico/wakeboard (torre, poste arrastraesquí y gancho de tracción) y dispositivos de fijación	X				

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

El mantenimiento es muy importante para que la embarcación pueda usarse de forma segura. Es responsabilidad del usuario asegurar un mantenimiento adecuado. La embarcación se debe inspeccionar según la programación de mantenimiento.

El programa de mantenimiento no exime de la inspección previa al uso.

ADVERTENCIA

Si no se sigue el programa de mantenimiento, el uso de la embarcación podría no resultar seguro.

El programa debe ajustarse según las condiciones de trabajo y el uso. Si la embarcación se usa de forma intensiva, la frecuencia de inspección y mantenimiento deberá ser mayor.

Le animamos a que realice una revisión de seguridad anual de su embarcación.

A: AJUSTAR C: LIMPIAR I: INSPECCIONAR L: LUBRICAR R: REEMPLAZAR D: DISTRIBUIDOR O: OPERADOR	CADA 25 HORAS					
	CADA 50 HORAS					
CADA 100 HORAS O EN PRETEMPORADA						
CADA 200 HORAS O CADA 2 AÑOS						
QUE DEBE REALIZAR						
PIEZA/TAREA						LEYENDA
MOTOR						
Aceite del motor y filtro			R (1)			D
Monturas de goma		I				D
Embrague del sobrealimentador (motores 215 y 260)				I (2)		D
Protección contra la corrosión			L (3)			O
SISTEMA DE ADMISIÓN DE AIRE						
Filtro de aire			I (6)			D
SISTEMA DE ESCAPE						
Estado del sistema de escape (dispositivos de fijación, mangueras y componentes)	I		I (4)			D
Limpieza con chorro de agua del sistema de escape			(1) (5)			O
SISTEMA DE REFRIGERACIÓN						
Manguera y sujeciones			I			D
Refrigerante				R		D

A: AJUSTAR C: LIMPIAR I: INSPECCIONAR L: LUBRICAR R: REEMPLAZAR D: DISTRIBUIDOR O: OPERADOR	CADA 25 HORAS					QUE DEBE REALIZAR
	CADA 50 HORAS					
	CADA 100 HORAS O EN PRETEMPORADA					
	CADA 200 HORAS O CADA 2 AÑOS					
	PIEZA/TAREA					
SISTEMA DE COMBUSTIBLE						
Regulador			I (3)		D	(3) Cada 10 horas si se usa en agua salada.
Líneas de combustible, conexiones, válvula de descarga de presión y prueba de fugas del sistema de combustible			I		D	—
Fijaciones del depósito de combustible			I		D	—
SISTEMA ELÉCTRICO						
Bujías			I	R	D	(3) Cada 10 horas si se usa en agua salada.
Bobinas de encendido			I, L (3)		D	
Conexiones eléctricas (sistema de encendido, sistema de arranque, inyectores de combustible, etc.)			I		D	
Conectores de ECM (inspección visual sin desconectar)			I (3)		O	
Interruptor de parada del motor			I		D	
Interruptor de desconexión de la batería principal			I		D	
Soporte de la batería			I		D	
Batería			I		D	
Bornes de la batería			L		D	
Conectores de luz de popa			L		O	
SISTEMA DE DIRECCIÓN						
Cable de dirección y conexiones			I		D	—
Reductores de tobera de dirección			I		D	

A: AJUSTAR C: LIMPIAR I: INSPECCIONAR L: LUBRICAR R: REEMPLAZAR D: DISTRIBUIDOR O: OPERADOR	CADA 25 HORAS					PIEZA/TAREA	LEYENDA
	CADA 50 HORAS						
	CADA 100 HORAS O EN PRETEMPORADA						
	CADA 200 HORAS O CADA 2 AÑOS						
	QUE DEBE REALIZAR						
SISTEMA DE PROPULSIÓN							
Eje motriz			L ⁽³⁾ (7)			D	(3) Cada 10 horas, si se utiliza en agua salada. (7) Lubricar para proteger de la corrosión. (8) Revisar cada mes (cada dos semanas si se usa en agua salada) y cambiar cuando sea necesario.
Aro de carbón y manguito de goma (árbol de transmisión)		I				D	
Sistema de cambio, cable y conexiones			I			D	
Compuerta de marcha atrás		L ⁽³⁾				O	
Estrías del impulsor/eje motriz			I, L			D	
Manguito del impulsor			I			D	
Junta del eje impulsor, manguito y junta tórica			I ⁽³⁾			D	
Separación del anillo de desgaste e impulsor		I				D	
Ánodo de sacrificio				(8)		O	
CASCO/CUERPO DE LA EMBARCACIÓN							
Bloqueos, seguros y bisagras de cubiertas de compartimentos de almacenamiento			I, L ⁽³⁾			O	(3) Cada 10 horas si se usa en agua salada. (9) Compruebe si hay obstrucciones.
Parabrisas y sujeciones	I		I			O	
Imbornales/drenaje de cubierta			I			O	
Tapón de drenaje (interior de sentina)			I ⁽⁹⁾			O	
Remolcador de esquí náutico/wakeboard (torre, poste arrastraesquí y gancho de tracción) y dispositivos de fijación			I, L ⁽³⁾			O	

PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO

En esta sección se incluyen instrucciones sobre los procedimientos básicos de mantenimiento. Si cuenta con las herramientas y los conocimientos de mecánica necesarios, puede llevar a cabo estos procedimientos. De lo contrario, diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.

Es recomendable que para otras operaciones importantes descritas en el programa de mantenimiento que resultan más difíciles y requieren el uso de herramientas especiales recurra a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.

ADVERTENCIA

Pare los motores y siga estos procedimientos cuando realice tareas de mantenimiento. Si no sigue los procedimientos de mantenimiento adecuados, puede resultar lesionado por el contacto con piezas a alta temperatura, componentes móviles, una descarga eléctrica, productos químicos u otros factores de riesgo.

ADVERTENCIA

Si fuera necesario retirar un dispositivo de bloqueo (p. ej. pestañas de bloqueo, sujeciones con cierre automático, etc.), sustitúyalo siempre por una pieza nueva.

 **CUIDADO** Algunos componentes del compartimento del motor pueden estar muy calientes.

Aceite del motor

Aceite recomendado para el motor

Dos motores 155

Utilice ACEITE DE MEZCLA PARA MOTORES DE 4 TIEMPOS XPS (PARA TEMPORADA DE VERANO) (N/P 293 600 121).

NOTA: Este motor se ha desarrollado y validado con aceite de mezcla sintética XPS™. BRP recomienda encarecidamente el uso de su aceite de mezcla sintética XPS en todo momento.

Si no hay disponible aceite para motor XPS™, utilice aceite mineral 10W40 para motor que sea compatible con embragues de baño de aceite.

AVISO No utilice NUNCA aceite sintético. Impediría que el embrague del sobrealimentador funcionase correctamente. No añada aditivos al aceite recomendado. Los aceites minerales (servicio API SM o SL) también pueden contener aditivos (modificadores de la fricción) que podrían causar un deslizamiento inadecuado del embrague del sobrealimentador y, en última instancia, provocar desgaste prematuro. Los daños derivados del uso de aceite inapropiado para el motor no están cubiertos por la garantía limitada de BRP.

Dos motores 215 y dos motores 260

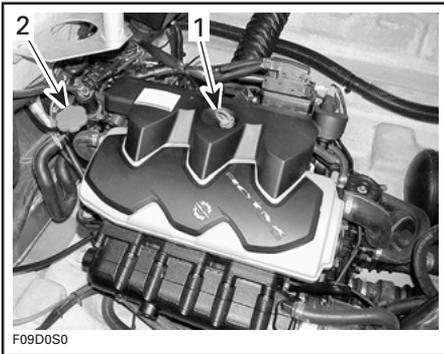
Utilice ACEITE DE MEZCLA PARA MOTORES DE 4 TIEMPOS XPS (PARA TEMPORADA DE VERANO) (N/P 293 600 121).

Si no hay disponible aceite para motor XPS™, utilice aceite mineral 10W40 para motor que sea compatible con embragues de baño de aceite.

AVISO No utilice NUNCA aceite sintético. Impediría que el embrague del sobrealimentador funcionase correctamente. No añada aditivos al aceite recomendado. Los aceites minerales (servicio API SM o SL) también pueden contener aditivos (modificadores de la fricción) que podrían causar un deslizamiento inadecuado del embrague del sobrealimentador y, en última instancia, provocar desgaste prematuro. Los daños derivados del uso de aceite inapropiado para el motor no están cubiertos por la garantía limitada de BRP.

Nivel de aceite del motor

AVISO Compruebe el nivel con frecuencia y rellene cuando sea necesario. El uso de los motores con niveles de aceite inadecuados puede dañarlos seriamente.



TÍPICO

1. Varilla medidora del nivel de aceite
2. Tapón del aceite

La embarcación debe estar nivelada.

El nivel de aceite se puede comprobar con la embarcación en el agua o fuera de ella.

Si la embarcación está fuera del agua

Si la embarcación está fuera del agua sobre un remolque, bloquee las ruedas y levante la proa ligeramente con

ayuda del gato del remolque (si tiene) hasta que la guía del parachoques esté nivelada.

Instale una manguera de riego en el conector para limpieza con chorro de agua. Consulte *LIMPIEZA CON CHORRO DE AGUA DEL SISTEMA DE ESCAPE* en la sección *PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO* y siga las indicaciones.

AVISO No haga funcionar nunca los motores si no hay suministro de agua a los sistemas de escape cuando la embarcación se encuentre fuera del agua. Si no se suministra agua a los sistemas de escape, éstos pueden sufrir serios daños.

AVISO Nunca haga funcionar los motores más de 2 minutos en estas condiciones. Los aislamientos de la línea de transmisión no cuentan con refrigeración cuando la embarcación se encuentra fuera del agua.

Continuación del procedimiento (embarcación en el agua o fuera de ella)

Es muy importante seguir este procedimiento para obtener una lectura correcta del nivel de aceite del motor.

⚠ CUIDADO El aceite del motor podría estar caliente. Algunos componentes del compartimento del motor pueden estar muy calientes. Un contacto directo con ellos podría provocar quemaduras en la piel.

1. Asegúrese de que el motor se encuentra a la temperatura normal de funcionamiento.
2. Deje el motor al ralentí durante 30 segundos antes de pararlo.
3. Pare el motor.
4. Espere 30 segundos, como mínimo.
5. Retire la varilla y límpiela.

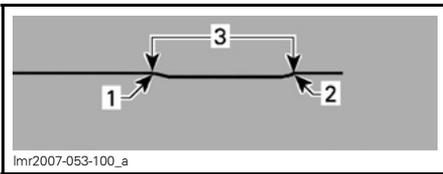


F09D0SZ

TÍPICO

1. Varilla medidora del nivel de aceite

6. Vuelva a colocar la varilla e introdúzcala completamente.
7. Extraiga la varilla y compruebe el nivel de aceite. Debe encontrarse entre las marcas.



lmr2007-053-100_a

1. Lleno
2. Agregar
3. Margen de funcionamiento

8. Si es preciso, añada aceite hasta que alcance el nivel necesario entre las marcas.

Para añadir aceite, desenrosque el tapón. Coloque un embudo en la abertura y añada el aceite recomendado hasta el nivel adecuado.

No llene excesivamente.



F09D0SY

TÍPICO

1. Tapón del aceite

NOTA: Cada vez que se añada aceite al motor, deberá seguirse completamente el procedimiento tal como se ha descrito. En caso contrario, obtendría una lectura falsa del nivel de aceite.

9. Coloque de nuevo correctamente el tapón y la varilla medidora de aceite.
10. Repita el procedimiento para el otro motor.
11. Limpie cualquier resto de salpicaduras o aceite derramado.

Cambio de aceite y sustitución del filtro de aceite

El cambio de aceite y del filtro debe ser realizado por un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.

Refrigerante del motor

Refrigerante de motor recomendado

Utilice siempre anticongelante etilenglicol con inhibidores antioxidantes específicos para motores de aluminio de combustión interna.

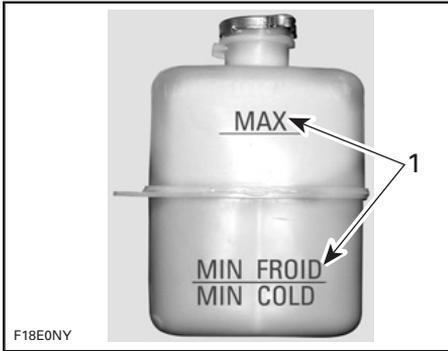
NOTA: Si está a la venta en el mercado, se recomienda utilizar un anticongelante biodegradable compatible con motores de aluminio de combustión interna. De esta forma contribuirá a proteger el medio ambiente.

El sistema de refrigeración debe llenarse con REFRIGERANTE PREMEZCLADO BRP (N/P 219 700 362) o con una solución de agua y un producto anticongelante (50% de agua destilada y 50% de anticongelante).

Para evitar que el anticongelante se deteriore, utilice siempre la misma marca. No mezcle nunca diferentes marcas a menos que se limpie con chorro de agua y se rellene completamente el sistema de refrigeración. Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.

Nivel de refrigerante del motor

Con la embarcación en una superficie nivelada, el refrigerante debe encontrarse entre las marcas de nivel MIN. y MAX. que figuran en cada depósito de refrigerante cuando los motores están fríos.



1. Nivel entre marcas cuando el motor está frío

⚠ ADVERTENCIA

Compruebe el nivel de refrigerante con los motores en frío. No añada nunca refrigerante al sistema de refrigeración cuando los motores estén calientes.

NOTA: Se considera que la embarcación está nivelada cuando se encuentra en el agua. Cuando la embarcación esté sobre el remolque, bloquee las ruedas y levante la proa ligeramente con ayuda del gato del remolque (si tiene) hasta que la guía del parachoques esté a nivel.

Añada aceite hasta que alcance el nivel necesario entre las marcas. Utilice un embudo para evitar que se derrame. **No llene excesivamente.**

Vuelva a instalar y apriete correctamente el tapón de llenado.

NOTA: Si el circuito de refrigeración precisa refrigerante con frecuencia, es síntoma de fugas o de un problema del motor. Consulte a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.

Cambio del refrigerante del motor

La sustitución del refrigerante debe ser realizada por un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.

Bobinas de encendido

Extracción de las bobinas de encendido

1. Desconecte el conector de las bobinas de encendido.

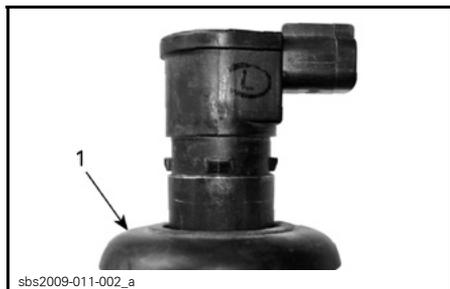
AVISO No retire la bobina de encendido antes de desenchufar el conector de entrada, ya que podrían dañarse los cables. Para evitar daños, no intente levantar la bobina de encendido con un destornillador.

NOTA: Gire la bobina de encendido en ambas direcciones al tiempo que tira de ella hacia arriba para facilitar el desmontaje.

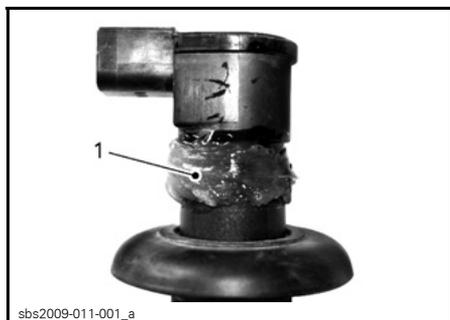
Separe la bobina de encendido de la bujía.

Lubricación de la bobina de encendido

1. Tire del retén de goma hacia abajo.



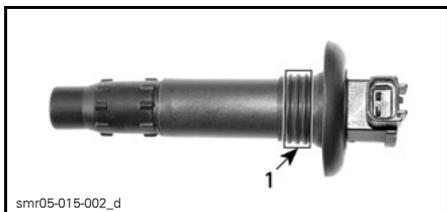
1. Tire del retén de goma hacia abajo.
2. Aplique DOW CORNING 111 (N/P 413 707 000) al asiento del retén de goma, como se indica.



1. Aplique aquí el producto
3. Vuelva a colocar el retén de goma en su sitio. Asegúrese de que las pestañas de la bobina de encendido y las ranuras del retén están alineadas debidamente.
4. Deje un anillo de grasa en la parte superior del retén, como se muestra, para que sirva de barrera contra el agua. Limpie el exceso de grasa.



1. Exceso de producto extendido correctamente.
5. Aplique DOW CORNING 111 (N/P 413 707 000) en la zona de contacto del retén de goma.

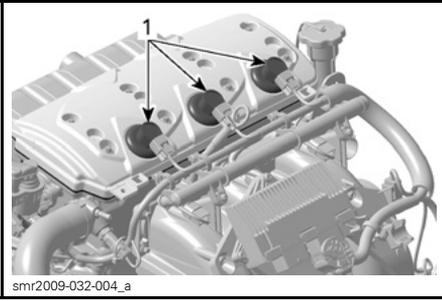


1. Aplique aquí el producto

Instalación de las bobinas de encendido

NOTA: Antes de insertar la bobina de encendido en su bujía, aplique el producto sellante como se describe en **LUBRICACIÓN DE LA BOBINA DE ENCENDIDO**.

1. Instale la bobina en el orificio de la culata.
2. Empuje la bobina de encendido hacia abajo para instalarla con firmeza en el extremo de la bujía.
3. Asegúrese de que el retén queda bien asentado en la superficie superior de la tapa de válvulas del motor.



smr2009-032-004_a

TÍPICO

1. Retén bien asentado

Sistema de escape

Limpieza con chorro de agua del sistema de escape

Una limpieza con chorro de agua limpia el sistema de escape y la refrigeración intermedia de cada motor es esencial para neutralizar los efectos corrosivos de la sal y de otros productos químicos presentes en el agua. Ayudará a eliminar arena, sal, conchas y otras partículas presentes en las envueltas de agua y en las mangueras.

⚠ ADVERTENCIA

Realice esta operación en una zona bien ventilada.

Siga el procedimiento que se indica a continuación:

1. Limpie la bomba de impulsión pulverizando agua en su entrada y salida y aplique seguidamente una capa de lubricante XPS LUBE (N/P 293 600 016) o un producto equivalente.

⚠ ADVERTENCIA

Cuando se acciona el motor mientras la embarcación se encuentra fuera del agua, el intercambiador de calor presente en la placa de navegación se calienta mucho. Evite todo contacto con la placa de navegación para evitar quemaduras.

2. Conecte una manguera de riego al conector situado en la parte posterior de la embarcación, en el soporte de la bomba de impulsión. No abra ahora el grifo del agua.

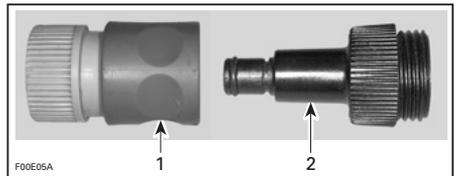


lmo2007-003-030_a

TÍPICO

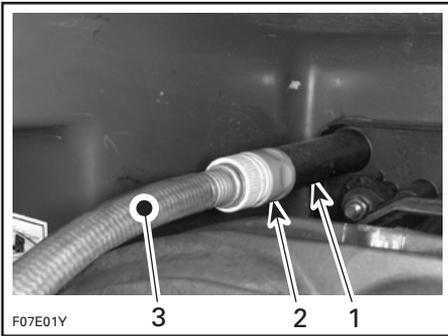
1. Conector para limpieza con chorro de agua

NOTA: Utilice el ADAPTADOR DE CONECTOR OPCIONAL PARA LAVADO CON AGUA (N/P 295 500 473) con un adaptador de conexión rápida que facilita la instalación de la manguera. No se precisan abrazaderas de manguito para el lavado con chorro de agua.



F00E05A

1. Adaptador de conexión rápida
2. Adaptador de conector opcional para lavado con agua



TÍPICO

1. Conector para limpieza con chorro de agua
 2. Adaptador de conexión rápida y adaptador de conector para lavado con agua (opcional, no obligatorio)
 3. Manguera para jardín
3. Para lavar a chorro, arranque el motor y abra inmediatamente el grifo del agua.

! CUIDADO Algunos componentes del compartimento del motor pueden estar muy calientes. Un contacto directo con ellos podría provocar quemaduras en la piel. No toque ninguno de los componentes eléctricos ni la zona de la bomba de impulsión mientras el motor se encuentra en funcionamiento.

AVISO Nunca lave con chorro de agua un motor en caliente. Arranque siempre el motor antes de abrir el grifo del agua. Abra el grifo del agua inmediatamente después de arrancar el motor para evitar su sobrecalentamiento.

4. Haga funcionar el motor durante unos 20 segundos a un ralentí rápido entre, 4.000 y 5.000 RPM.

AVISO No haga funcionar nunca el motor si no hay suministro de agua al sistema de escape cuando la embarcación se encuentre fuera del agua.

5. Asegúrese de que fluye agua de la bomba de impulsión durante la limpieza con agua. Si no es así, diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo para solicitar asistencia técnica.

AVISO Nunca haga funcionar el motor más de dos minutos en estas condiciones. El aislamiento de la línea de transmisión no cuenta con refrigeración cuando la embarcación se encuentra fuera del agua.

6. Cierre el grifo de agua y, a continuación, detenga el motor.

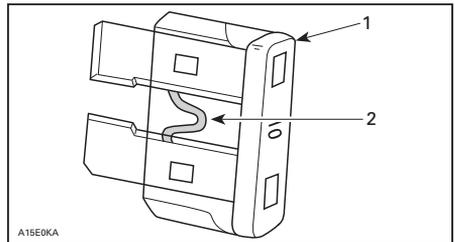
AVISO Cierre siempre el grifo del agua antes de detener el motor.

AVISO Si se utilizó, extraiga el adaptador de conexión rápida después de la operación de lavado con chorro de agua.

Fusibles y disyuntores

El sistema eléctrico está protegido por fusibles y disyuntores.

Tire del fusible para sacarlo del portafusibles. Compruebe si se ha fundido el filamento.



1. Fusible
2. Compruebe si se ha fundido

Si un fusible está fundido, sustitúyalo por otro de la misma categoría.

NOTA: Si falla todo el sistema eléctrico, asegúrese de que el desconectador principal de la batería está debidamente activado (posición de ENCENDIDO). Consulte el apartado *CONTROLES, INSTRUMENTOS Y EQUIPAMIENTO*. Si el interruptor de desconexión de la batería principal está en la posición de ENCENDIDO, compruebe el disyuntor principal. Consulte más adelante el apartado sobre el *DISYUNTOR PRINCIPAL*.

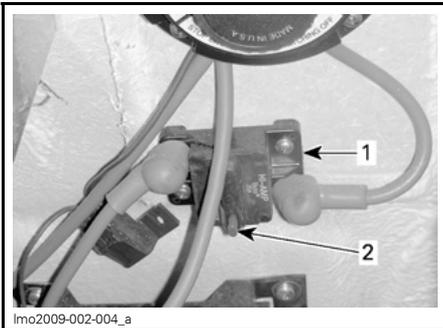
AVISO No utilice un fusible de mayor capacidad, ya que esto podría provocar serios daños. Si se ha fundido un fusible, debe determinarse el origen del fallo y corregirse antes de arrancar de nuevo. Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo para obtener asistencia técnica.

Disyuntor principal

El disyuntor principal se encuentra en el compartimento del motor.

El disyuntor principal protege todo el sistema eléctrico excepto la bomba automática de la sentina.

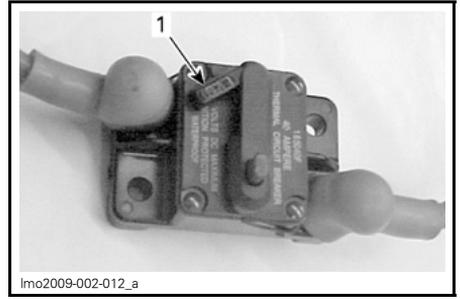
El disyuntor se puede abrir manualmente (APAGADO) pulsando el botón de prueba.



TÍPICO
1. Disyuntor principal
2. Botón de prueba

Si se abre el disyuntor, interrumpe el suministro de energía. En esa posición, la palanca de restablecimiento sale del alojamiento del disyuntor.

Para reposicionar un disyuntor abierto, vuelva a introducir la palanca de restablecimiento.



1. Restablezca la palanca en la posición de APAGADO

Fusibles del módulo de control de la embarcación (VCM)

Cada motor tiene su propio VCM.

Ambos VCM se encuentran en la zona del espejo de popa.

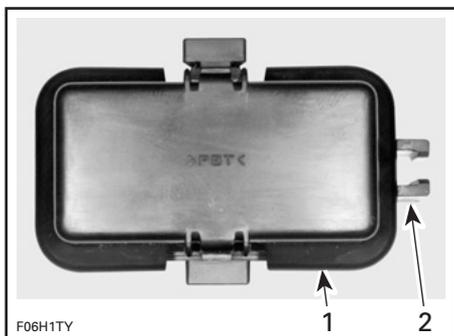
Consulte el adhesivo de la tapa de fusibles o la sección *ESPECIFICACIONES* para identificar los fusibles.



1. Caja de fusibles

Para quitar una tapa de fusibles, desbloquee las pestañas y tire de la tapa.

Utilice el tirador integrado en la tapa para sacar los fusibles.



TÍPICO

1. Tapa
2. Tirador de fusibles

Panel de disyuntores

El panel de disyuntores se encuentra debajo de la consola del piloto.

Consulte las inscripciones del panel para la identificación de los disyuntores.



UBICACIÓN DEL PANEL DE DISYUNTORES



PANEL DE DISYUNTORES

Ubicación del portafusibles

Motor del ventilador

En el compartimento del motor, cerca del motor del ventilador.

Circuito de carga

En el compartimento del motor, cerca de cada solenoide de arranque.

EFB

En el compartimento del motor, cerca de cada solenoide de arranque.

Bomba de achique

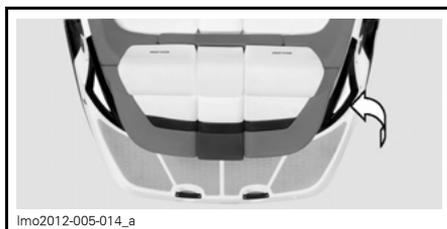
Detrás del desconector de la batería principal, dentro del compartimento de almacenamiento.

Ventilador de la sentina

Comprobación de funcionamiento del ventilador de la sentina

Compruebe que funciona bien el ventilador de la sentina.

Asegúrese de que los conductos del ventilador no están obstruidos.



TÍPICO - CONDUCTO DEL VENTILADOR

⚠ ADVERTENCIA

Si el ventilador de la sentina no funciona correctamente, diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo antes de arrancar la embarcación.

Luces de navegación

Cambio de las bombillas de las luces de proa y popa

Afloje la lente girando en sentido contrario al de las agujas del reloj y extráigala.



TÍPICO

1. Afloje y tire

Tire de la bombilla para extraerla.



1. Tire de la bombilla y extráigala

Cambio de la bombilla de la luz suave

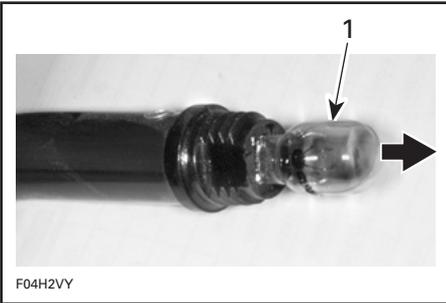
Retire el cristal.

Cambie la bombilla.

Drenaje de cubierta

La finalidad de este sistema de drenaje es evacuar el agua de la cubierta.

Elimine cualquier obstáculo de la salida de drenaje de la cubierta.



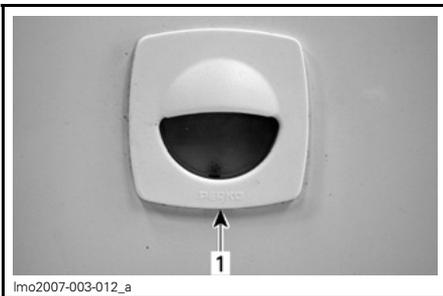
TÍPICO

1. Extraiga la bombilla

Aplique GRASA DIELECTRICA (N/P 293 550 004) en la superficie de contacto de la nueva bombilla.

El procedimiento de montaje es el inverso al de extracción.

Cambio de la bombilla de la luz de cubierta



1. Haga aquí palanca suavemente con un destornillador



TÍPICO

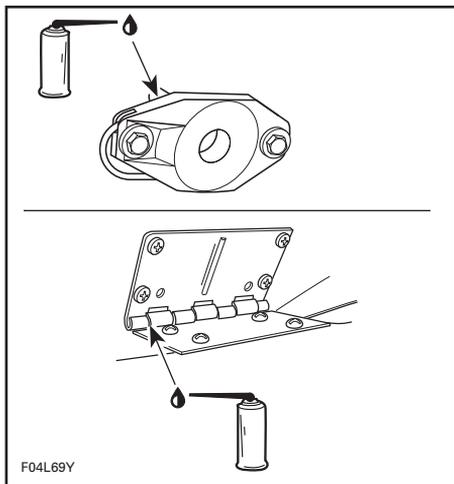
1. Imbornal

Debe mantenerse limpio y evitar que se atasque.

Seguros y bisagras

La aplicación de lubricante XPS LUBE (N/P 293 600 016) ayudará a evitar la corrosión y a mantener el funcionamiento correcto de los mecanismos móviles.

Lubricación de seguros y bisagras



TÍPICO

Compuertas de marcha atrás

Lubricación de la compuerta de marcha atrás

Lubrique los puntos de rotación y el mecanismo por los dos lados de cada compuerta de marcha atrás con lubricante XPS LUBE (N/P 293 600 016) o un producto equivalente.

Asiento del piloto/pasajero

Lubricación del asiento del piloto/pasajero

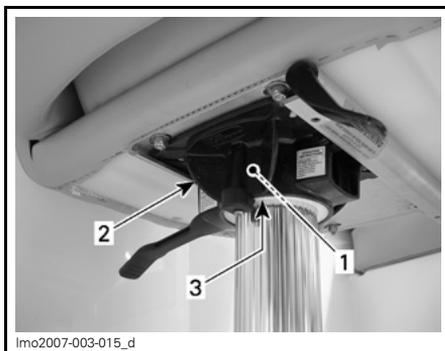
Mantenga una ligera película de grasa en las superficies de la placa de deslizamiento sobre las que se deslice la moldura.



TÍPICO

1. Fina película de grasa

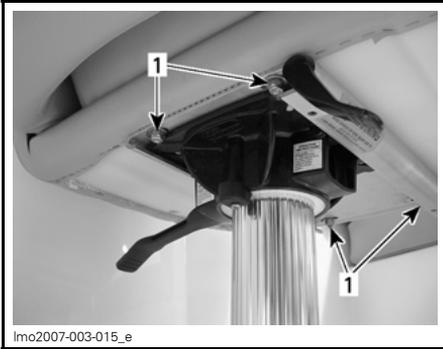
Mantenga una ligera película de grasa entre el núcleo de la moldura y la copa.



TÍPICO

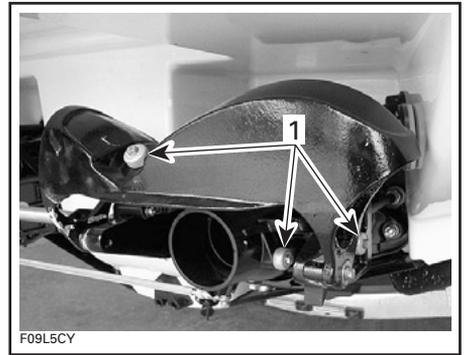
1. Fina película de grasa
2. Núcleo de moldura
3. Copa

Compruebe y ajuste periódicamente las tuercas de montaje entre el deslizamiento y la base del asiento.



TÍPICO

1. Tuercas de montaje



TÍPICO

1. Ánodos de sacrificio

Ánodos de sacrificio

Inspección de ánodos de sacrificio

La corrosión de las piezas metálicas, sobre todo las que están en contacto con el agua salada, es algo muy frecuente en las embarcaciones. La corrosión puede ser causada por corrientes eléctricas de fuga en instalaciones de muelles, así como por circuitos y líneas de corriente alterna con conexión a masa deficiente, o bien por equipos impulsados por corriente continua mal aislados de embarcaciones amarradas en las cercanías. La corrosión se acelera cuando hay corriente eléctrica.

Los ánodos de sacrificio están acoplados a determinados componentes de esta embarcación a fin de reducir la corrosión. Se corroe el ánodo, en lugar del componente al que está acoplado.

Cambie cada ánodo cuando se haya corroído un 50% de su peso.

Los ánodos están instalados en las siguientes ubicaciones:

- Zapata(s)/placa(s) de refrigeración
- Alojamiento(s) de bomba(s)
- Soporte(s) de compuerta de marcha atrás
- Tobera(s) de dirección
- Compuerta(s) de marcha atrás.

AVISO Revise los ánodos cada vez que vaya a llevar la embarcación al agua. **NO** pinte los ánodos ni les aplique revestimientos protectores.

CUIDADO DE LA EMBARCACIÓN

Cuidados posteriores al uso

Saque la embarcación deportiva del agua diariamente para evitar que crezcan organismos marinos.

AVISO Si no se llevan a cabo las tareas de cuidado básicas (por ejemplo, baldeo de la embarcación, limpieza con chorro de agua del sistema de escape y tratamiento anticorrosión), se producirán daños tanto en la embarcación como en sus componentes cuando la embarcación se utilice en agua salada.

ADVERTENCIA

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, espere a que el motor se enfríe.

Limpieza con chorro de agua del sistema de escape

El sistema de escape debe lavarse con chorro de agua a diario cuando la embarcación se utiliza en agua salada o sucia.

Consulte *PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO*.

NOTA: En los modelos con sobrealimentación, la refrigeración intermedia se lava al mismo tiempo.

Tratamiento anticorrosión

Para prevenir la corrosión, rocíe con un inhibidor de corrosión (resistente al agua salada), como el lubricante XPS LUBE (N/P 293 600 016) o un producto equivalente, sobre los componentes metálicos situados en el compartimento del motor.

NOTA: La nebulización del motor debe realizarse con LUBRICANTE XPS (N/P 293 600 016) siempre que se deba almacenar la embarcación durante un período de tiempo prolongado.

Aplice GRASA DIELECTRICA (N/P 293 550 004) (resistente al agua salada) en los bornes de la batería y los conectores de los cables.

AVISO Nunca deje trapos ni herramientas en el compartimiento del motor o en la sentina.

Cuidados adicionales para uso en aguas sucias o saladas

Cuando la embarcación se utiliza en aguas sucias y, sobre todo, en agua salada, deben realizarse tareas de mantenimiento adicionales para proteger tanto la embarcación como sus componentes.

Limpie con agua dulce el remolque y la zona de la sentina/el casco de la embarcación.

No utilice nunca un dispositivo de lavado a alta presión para limpiar la sentina. **LAVE A BAJA PRESIÓN ÚNICAMENTE** (por ejemplo, con una manguera de riego). El lavado a alta presión puede dañar los sistemas eléctricos y mecánicos.

En las zonas costeras también debe tenerse especial cuidado con las piezas de acero inoxidable y de cromo, con los asideros, las cornamusas de amarre, el tapón del depósito de combustible y las luces de navegación. Consulte *LIMPIEZA DE LA EMBARCACIÓN* para conocer los procedimientos de cuidado correctos.

Protección de la embarcación

Cuando no esté en uso, proteja la embarcación con una funda.

AVISO Si la embarcación queda expuesta a períodos de lluvia prolongados sin la protección de una funda, se descargará la batería y la bomba de la sentina dejará de funcionar. Si se encuentra en el agua, la embarcación podría hundirse.

Limpeza de la embarcación

Limpeza del compartimento del motor

El compartimento del motor se debe lavar con agua caliente y LIMPIADOR BRP PARA APLICACIONES EXIGENTES (N/P 293 110 001), según se requiera.

Aflore el tapón de drenaje, bloquee las ruedas y levante la proa ligeramente con ayuda del gato del remolque (si tiene) para extraer el agua. Aclare abundantemente. Deje todos los compartimentos abiertos para que se sequen con el aire.

Protección contra la corrosión

Proteja de la corrosión las partes metálicas del compartimento del motor con ayuda de lubricante XPS LUBE (N/P 293 600 016) o de un producto equivalente.

Limpeza del casco

Utilice primero agua dulce para eliminar restos secos de agua salada.

Lave el casco con agua y jabón (utilice únicamente un detergente suave). Elimine las incrustaciones de organismos marinos. Aplique cera marina sin componentes abrasivos.

AVISO Nunca limpie las piezas de fibra de vidrio y plástico con un detergente fuerte, agente desengrasante, disolvente para pintura, acetona, etc.

Aplique cera sin componentes abrasivos, por ejemplo, cera a base de silicona.

Limpeza de la alfombra

Para limpiar las alfombras, use limpiador de base cítrica 3M™ o una solución equivalente. Consulte las instrucciones del fabricante.

Limpeza del parabrisas

Limpe el parabrisas con LIMPIADOR BRP PARA APLICACIONES EXIGENTES (N/P 293 110 001).

Utilice exclusivamente trapos de franela.

AVISO El uso exclusivo de trapos de franela evitará daños en la superficie del parabrisas.

Para eliminar marcas y rasguños en el parabrisas: Utilice primero el "quita-arañazos Slip Streamer®". Seguidamente, utilice el "limpiador/abrillantador Slip Streamer®".

NOTA: Si los rasguños son apenas visibles, quizás baste con el uso de este último producto.

AVISO Nunca limpie el parabrisas con un detergente fuerte, agente desengrasante, disolvente para pintura, acetona, productos que contengan cloro, etc.

Las manchas de los asientos y de la fibra de vidrio pueden eliminarse con Spray Nine o un producto equivalente.

Acero inoxidable y cromados

Para limpiar o lustrar piezas de acero inoxidable o cromadas, utilice siempre un producto desarrollado específicamente para el entorno marino, como Flitz Stainless Steel & Chrome Cleaner.

Limpeza de vinilo

Utilice MULTILIMPIADOR XPS (N/P 219 701 709).

En casos de acumulación de suciedad, aplique el limpiador y deje reposar durante aproximadamente diez minutos. A continuación, frote ligeramente con un cepillo de pelo suave.

La tabla siguiente hace referencia a otros productos que sirven igualmente para limpiar vinilo.

No utilice protectores a base de silicona. Estos productos eliminan los plastificantes y dejan el vinilo duro y frágil, con lo que se producirán grietas.

PRODUCTOS RECOMENDADOS
1. MULTILIMPIADOR XPS (N/P 219 701 709)
2. Lavavajillas (Dawn o Ivory) y agua
3. Spray Nine
4. Fantastik
5. Limpiador de base cítrica 3M
6. Protector 303

NOTA: Siga siempre las instrucciones y las recomendaciones del fabricante.

Recomendaciones de limpieza de vinilo para manchas especiales

TIPO DE MANCHA	PASO 1	PASO 2	PASO 3
Tinta de bolígrafo*	E	B	A
Chicle	D	A	—
Café, té, chocolate	B	—	—
Lapicero	D	B	—
Grasa	D	B	—
Tierra/Barro	A	B	—
Salsa de tomate	A	B	—
Pintura al látex	A	B	—
Pintalabios	A	B	—
Moho; hojas mojadas*	C	B	A
Aceite de motor	B	—	—
Pintura a base de aceite	D	B	—
Rotulador permanente*	E	B	C
Pintura en spray	B	B	—
Loción bronceadora	A	B	—
Alquitrán/asfalto	D	B	—
Mostaza amarilla	A	B	C
Acción recomendada: — A. Cepillo de suavidad media, agua caliente con jabón, aclarar/secar. — B. MULTILIMPIADOR XPS (N/P 219 701 709), aclarar/secar. — C. Una (1) cucharada de amoníaco, un cuarto (1/4) de taza de agua oxigenada, tres cuartos (3/4) de taza de agua, aclarar/secar. — D. Limpiar o rascar para eliminar (enfriar el chicle con hielo previamente). — E. Alcohol desnaturalizado, aclarar/secar.			

* Los bronceadores, el polen de los árboles y las hojas mojadas, entre otros productos y elementos, contienen tintes que pueden ocasionar manchas permanentes.

Todos los métodos de limpieza deben concluirse con un aclarado riguroso con agua caliente.

Algunos limpiadores domésticos, polvos abrasivos, lanas de acero y limpiadores industriales pueden causar daños y pérdidas de color, por lo que no se recomienda su uso. No se deben emplear líquidos para la limpieza en seco ni disolventes para laca; estos productos pueden eliminar el brillo y los rasgos de diseño. Las ceras deben utilizarse con precaución, ya que contienen tintes o disolventes capaces de ocasionar daños permanentes en el revestimiento protector.

ALMACENAMIENTO

Se recomienda llevar la embarcación a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo para almacenarla adecuadamente. No obstante, puede realizar las operaciones que se describen a continuación con un mínimo de herramientas.

NOTA: No deje puesto el tapón de drenaje durante el período de almacenamiento.

AVISO No haga funcionar los motores durante el período de almacenamiento.

Limpieza de la bomba de impulsión

Limpie la bomba de impulsión pulverizando agua en su entrada y salida y aplique seguidamente una capa de lubricante XPS LUBE (N/P 293 600 016) o un producto equivalente.

⚠ ADVERTENCIA

Retire siempre el cable de seguridad del interruptor de parada de emergencia para evitar que el motor se ponga en marcha inesperadamente antes de limpiar la zona de la bomba de impulsión. Cuando se realice esta operación, el motor no debe estar en marcha.

Protección del sistema de combustible

Puede agregarse (N/P 413 408 600) (o un producto equivalente) al depósito de combustible, a fin de evitar el deterioro del combustible y el embotamiento del sistema. Siga las instrucciones del fabricante del estabilizador para usarlo correctamente.

AVISO Se recomienda expresamente añadir estabilizador de combustible para el almacenamiento a fin de que el sistema de combustible se conserve en buen estado.

Sustitución del aceite y filtro del motor

El cambio de aceite y del filtro debe ser realizado por un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.

Drenaje de la refrigeración intermedia

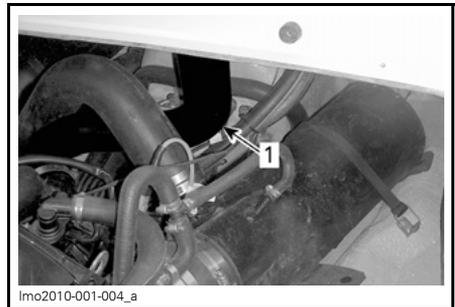
Dos motores 260

Es importante expulsar el agua que pueda haberse acumulado por condensación en la refrigeración intermedia de cada motor.

Siga el procedimiento que se indica a continuación:

1. Abra la tapa del motor.
2. Asegúrese de que hay una línea de referencia en la manguera de salida de la refrigeración intermedia. Así se garantiza que la manguera no queda doblada ni retorcida en la reinstalación.
3. Afloje la abrazadera que sujeta la manguera de salida del refrigerador intermedio.
4. Extraiga la manguera del refrigerador intermedio.

NOTA: A través de esta manguera se alimenta la entrada de la refrigeración intermedia.



1. Manguera de salida de refrigeración intermedia

5. Ponga en marcha el motor y aumente el régimen de revoluciones hasta 4.000 RPM varias veces.

NOTA: Asegúrese de que el sistema de admisión de aire no aspira ningún objeto extraño, ya que el motor podría sufrir graves daños.

6. Pare el motor.
7. Vuelva a colocar la manguera de salida de aire de la refrigeración intermedia y compruebe que está bien alineada, como antes de la extracción, para asegurarse de que el motor funcione correctamente.

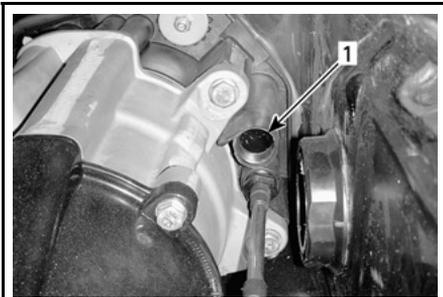
Limpieza con chorro de agua del sistema de escape

Siga el procedimiento descrito en el apartado *PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO*.

Protección del sistema de escape y de la refrigeración intermedia

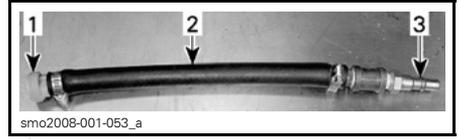
Expulse el agua del sistema de escape y la refrigeración intermedia (dos motores 215 y dos motores 260) del modo siguiente:

Con los conectores de limpieza con chorro de agua en los soportes de las bombas de impulsión, inyecte aire a presión (alrededor de 689 kPa) en el sistema hasta que no fluya más agua de las bombas de impulsión.



1. Conector de limpieza con chorro de agua; la ubicación puede variar.

Para facilitar el procedimiento, se puede montar una manguera personalizada. Véase la siguiente ilustración.



TÍPICO

1. Adaptador de conector para lavado con chorro de agua (N/P 295 500 473)
2. Manguera 13 mm
3. Adaptador macho de manguera de aire

AVISO Si no se drena el sistema de escape, la refrigeración intermedia y el colector de escape pueden sufrir graves daños.

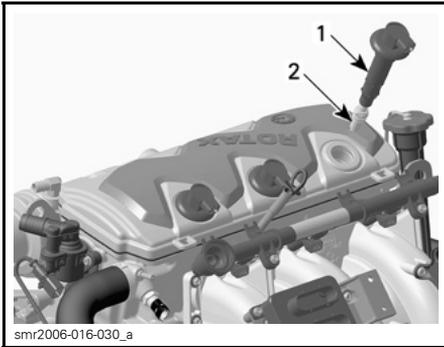
Lubricación interna del motor

NOTA: Ambos motores deben estar lubricados internamente para el período de almacenamiento.

1. Abra la tapa del compartimento del motor.
2. Saque la bandeja de almacenamiento.
3. Retire la varilla medidora.
4. Quite la tapa del motor.
5. Vuelva a introducir la varilla.
6. Expulse el agua del sistema de escape y la refrigeración intermedia (dos motores 215 y dos motores 260) del modo siguiente:
7. Extraiga las bobinas de encendido. Consulte *PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO*.
8. Extraiga las bujías.

AVISO Asegúrese de que no hay suciedad en los orificios de las bobinas antes de extraer las bujías. De lo contrario, la suciedad caería en el cilindro y dañaría sus componentes internos.

NOTA: Tras aflojar las bujías, puede utilizarse una bobina para extraerlas. Sólo tiene que bajar la bobina hasta la bujía y “engancharla” para extraerla a continuación.



1. Bobina de encendido
2. Bujía

9. Rocíe lubricante XPS LUBE (N/P 293 600 016) o un producto equivalente en los orificios de las bujías.

NOTA: Con el fin de permitir la lubricación de los motores para el almacenamiento, se puede activar el modo de ahogado (DROWNED MODE) para evitar la inyección de combustible y el encendido al accionar el sistema de arranque a fin de lubricar las paredes de los cilindros.

Siga el procedimiento que se indica a continuación para activar este modo.

10. Cerciórese de que **ambos motores están APAGADOS.**

⚠ ADVERTENCIA

Los motores deben estar parados durante el uso de este modo para llevar a cabo la lubricación.

11. Conecte el cable de seguridad al interruptor de parada del motor.

12. Asegúrese de que la palanca de aceleración / cambio se encuentra en PUNTO MUERTO.

13. Para activar el modo ahogado, siga el procedimiento que se indica a continuación:

14. Coloque el sensor del acelerador (TAS) en la posición de aceleración continua a todo gas (WOT).

15. Coloque el interruptor de encendido en posición de ENCENDIDO.

NOTA: El ECM permitirá el accionamiento del sistema de arranque del motor a la vez que impide la inyección de combustible y el encendido. No mantenga el interruptor de arranque pulsado más de 10 segundos.

16. Haga girar cada motor unas vueltas para distribuir el aceite por las paredes de los cilindros.

NOTA: Solicite la asistencia de otra persona para realizar esta operación.

17. Suelte TAS.

18. Coloque la llave de encendido en posición de APAGADO.

19. Aplique LOCTITE 767 (LUBRICANTE ANTIAGARROTADOR) (N/P 293 800 070) en las roscas de las bujías y vuelva a instalarlas.

20. Lubrique y reinstale las bobinas de encendido. Consulte *PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO.*

21. Para volver a colocar la tapa del motor, quite la varilla y empuje la tapa del motor hacia abajo hasta que encaje.

22. Vuelva a introducir la varilla.

NOTA: Se recomienda nebulizar las válvulas del motor con lubricante XPS LUBE (N/P 293 600 016). Consulte a su distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.

Prueba de refrigerante del motor

Si no cambia el anticongelante, compruebe su densidad.

Un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo deberá realizar la sustitución del anticongelante y llevar a cabo un ensayo de densidad.

NOTA: El anticongelante de cada motor debe sustituirse cada 200 horas o cada dos años, antes de que se deteriore.

AVISO Si la densidad del anticongelante es inadecuada, podría congelarse el líquido del sistema de refrigeración en caso de que se almacene la embarcación en una zona en la que se alcance el punto de congelación. De ello se derivarían daños graves en el motor.

Extracción y almacenamiento de la batería

Para la extracción, la limpieza y el almacenamiento de la batería, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.

Reparación/limpieza de la embarcación

Limpie la embarcación. Consulte *CUIDADO DE LA EMBARCACIÓN*.

Si es necesario realizar alguna reparación en el cuerpo o en el casco, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo. Para realizar retoques en la pintura de las piezas mecánicas, utilice pintura en aerosol BRP. Para reparaciones menores de revestimiento con gel, hay disponible un kit de reparaciones Gelcote, de Gelcote International, en: www.gelcote.com.

Sustituya las etiquetas/adhesivos que se hayan deteriorado.

Protección de la embarcación

La tapa de almacenamiento del motor debe dejarse parcialmente abierta durante el almacenamiento (separe los amortiguadores neumáticos de la tapa para evitar que se abra del todo).

Saque la bandeja de almacenamiento. Colóquela en la cubierta.

Con ayuda de un destornillador de punta plana, levante la pestaña tal como se muestra a continuación.



TÍPICO — LEVANTE LA PESTAÑA.

Separe el extremo del cilindro. Saque el otro lado.

Bloquee y deje ligeramente abierta la tapa de los motores.

De esta forma se evitará la condensación en el compartimento de los motores y su posible corrosión.

Vuelva a colocar los extremos de los cilindros en la tapa del motor antes de utilizar la embarcación.

Si la embarcación va a ser almacenada en el exterior, cúbrala con una lona impermeable opaca para evitar que los rayos solares y la suciedad afecten a los componentes de plástico y al acabado y que se acumule el polvo.

AVISO No almacene nunca la embarcación de modo que quede expuesta a la luz directa del sol. La radiación UV se comerá el acabado. Nunca debe dejarse la embarcación en el agua para su almacenamiento.

Para el período de almacenamiento, bloquee las ruedas y suba la proa ligeramente con el gato del remolque (si lo tiene) para posibilitar el drenaje. Cérchese de que el tapón de drenaje está desenroscado y no hay obstrucciones.

PREPARACIÓN DE PRETEMPORADA

La preparación de mantenimiento debe realizarse con la *TABLA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO*.

Asegúrese de llevar a cabo todas las tareas incluidas en la columna **100 HORAS O 1 AÑO**.

Puesto que son necesarios conocimientos técnicos y herramientas especiales, algunas operaciones deben ser realizadas por un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.

NOTA: Recomendamos expresamente que las campañas del fabricante y la preparación de pretemporada se efectúen al mismo tiempo en un concesionario autorizado de embarcaciones Sea-Doo.

ADVERTENCIA

Lleve a cabo los procedimientos exclusivamente como se detallan en la *TABLA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO*. Se recomienda solicitar periódicamente la asistencia de un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo para otros componentes y sistemas no tratados en esta guía.

AVISO Cuando el estado de los componentes le parezca poco satisfactorio, proceda a cambiarlos únicamente por repuestos originales BRP o equivalentes homologados.

***Esta página se ha dejado
intencionalmente en blanco***

INFORMACIÓN TÉCNICA

IDENTIFICACIÓN DE LA EMBARCACIÓN

Los principales componentes de la embarcación (motor y casco) se identifican por medio de diferentes números de serie. En ciertas ocasiones, puede ser necesario localizar dichos números por asuntos relacionados con la garantía o para localizar la embarcación en caso de robo.

Número de identificación del casco

El número de identificación del casco (HIN) está situado en la banda de estribor del espejo de popa.



TÍPICO

1. Número de identificación del casco (HIN)

Número de identificación del motor

El número de identificación del motor (EIN) está situado en la tapa superior del cigüeñal en el lado de la MAGNETO de cada motor.



TÍPICO

1. Número de identificación del motor (EIN)

INFORMACIÓN SOBRE LAS EMISIONES DEL MOTOR

El mantenimiento, sustitución o reparación de los dispositivos y sistemas de control de emisiones puede ser realizado por cualquier empresa o persona que repare motores náuticos SI (Spark Ignition - encendido con bujía).

Responsabilidad del fabricante

A partir de los modelos con motores del año 1999, los fabricantes de motores náuticos deben determinar los niveles de las emisiones de escape de cada familia de potencias y certificar dichos motores a través de la Agencia de Protección Medioambiental de los Estados Unidos, EPA (Environmental Protection Agency). En el momento de la fabricación se debe colocar en cada embarcación una etiqueta de información de control en la que figuren los niveles de emisiones y las especificaciones en cada motor.

Responsabilidad del concesionario

Cuando se realicen operaciones de mantenimiento en embarcaciones Sea-Doo de 1999 y posteriores que lleven una etiqueta con información sobre el control de emisiones, los ajustes deberán mantenerse dentro de las especificaciones de fábrica publicadas.

El reemplazo o reparación de los componentes relacionados con el sistema de emisiones debe llevarse a cabo de forma tal que se mantengan los niveles de emisiones dentro de las normas de homologación aplicables.

Los concesionarios no deben modificar el motor de forma que se altere la potencia o los niveles de emisiones superen las especificaciones predeterminadas de fábrica.

Las excepciones incluyen los cambios indicados por el fabricante, tales como los ajustes por altitud, por ejemplo.

Responsabilidad del propietario

Se exige al propietario/operador que asegure el mantenimiento del motor para que los niveles de emisiones permanezcan dentro de los límites establecidos en las normas de homologación.

El propietario/piloto no realizará ni permitirá que otros realicen en el motor ningún tipo de modificación que altere el caballaje ni los niveles de emisiones con el fin de exceder sus especificaciones predeterminadas de fábrica.

Reglamentos sobre Emisiones EPA

Todas las embarcaciones Sea-Doo de 1999 y posteriores fabricadas por BRP cuentan con certificación EPA al ajustarse a los requisitos de los reglamentos para control de la contaminación del aire de los nuevos motores para embarcaciones. Esta certificación depende de que ciertos ajustes se realicen según las normas establecidas en la fábrica. Por este motivo es necesario seguir estrictamente el procedimiento establecido en la fábrica para el mantenimiento del producto y siempre que sea posible, restablecer el diseño según su línea original.

Las responsabilidades indicadas anteriormente son de carácter general y no constituyen una relación completa de las reglas y normas pertinentes de la EPA en cuanto a emisiones de escape de productos marinos. Para obtener más información, puede ponerse en contacto con las siguientes entidades:

CORREO POSTAL:

U.S. Environmental Protection Agency
Office of Transportation and Air Quality
1200 Pennsylvania Ave. NW
Mail Code 6403J
Washington D.C. 20460

SITIO WEB EN INTERNET:

<http://www.epa.gov/otaq/>

ESPECIFICACIONES

MODELOS		DOS MOTORES 155	DOS MOTORES 215 DOS MOTORES 260
MOTOR			
Tipo de motor		Rotax 1503 4-TEC, 4 tiempos, árbol de levas en culata sencillo (SOHC)	
Número de motores		2	
Sistema de escape		Agua refrigerada/agua inyectada (bucle abierto). Flujo directo de la bomba de impulsión	
Lubricación	Tipo	Cárter seco (2 bombas de aceite). Filtro de aceite intercambiable. Refrigerador de aceite mediante agua	
	Tipo de aceite	Consulte el apartado <i>PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO</i> para obtener más información.	
Número de cilindros/motor		3	
Cilindrada/Motor		1.493,8 cm ³	
Tipo de inducción		De aspiración natural	Sobrealimentados con refrigeración intermedia
Máximo de CV, RPM		7.300 ± 50 RPM	8.000 ± 50 RPM
REFRIGERACIÓN			
Tipo		Refrigeración líquida. Sistema cerrado (consulte también <i>SISTEMA DE ESCAPE</i>)	
Refrigerante		Mezcla de etilenglicol y agua destilada (al 50%). Utilice refrigerante premezclado BRP o un refrigerante especialmente diseñado para motores de aluminio	

ESPECIFICACIONES

MODELOS		DOS MOTORES 155	DOS MOTORES 215 DOS MOTORES 260
SISTEMA ELÉCTRICO			
Potencia generada por el magneto		360 W @ 6.000 RPM	
Tipo de sistema de encendido		DI (Inductivo digital)	
Bujía	Marca y tipo	NGK, DCPR8E	
	Separación	0,7 mm - 0,8 mm	
Sistema de arranque		Motor de arranque eléctrico	
Configuración del limitador de RPM del motor		7.300 RPM	8.000 RPM
Batería		No se suministra ⁽¹⁾ . Batería de 12 V de grupo 24, arranque para aplicaciones marinas con terminal de batería de extremo redondo montado en la parte superior	
Disyuntores (panel)	CB1: Bomba de achique	3 A Modelo CE: 7,5 A	
	CB2: Ventilador de la sentina	10 A	
	CB3: Luces de cortesía	3 A	
	CB4: Luces de navegación/ de ancla	3 A	
	CB5: Receptáculos de 12 voltios	10 A	
	CB6: Bocina	7,5 A	
	CB7: Estéreo	10 A	
	CB8: Calentador (230 WAKE)	- 10 A	
	CB9: No se utiliza	15 A	
	CB10: No se utiliza	15 A	

MODELOS		DOS MOTORES 155	DOS MOTORES 215 DOS MOTORES 260
SISTEMA ELÉCTRICO (cont.)			
Fusibles (bloque de fusibles 1)	F1: Cilindro 3, bobina de encendido e inyector		10 A
	F2: Cilindro 2, bobina de encendido e inyector		10 A
	F3: Cilindro 1, bobina de encendido e inyector		10 A
	F4: No se utiliza		15 A
	F5: Relé de arranque		5 A
	F6: Sonar		3 A
	F7: Batería		30 A
	F8: CAPS		3 A
	F9: Indicador		3 A
	F10: Carga		30 A
	F11: Bomba de combustible		10 A

MODELOS		DOS MOTORES 155	DOS MOTORES 215 DOS MOTORES 260
SISTEMA ELÉCTRICO (cont.)			
Fusibles (bloque de fusibles 2)	F1: Cilindro 3, bobina de encendido e inyector		10 A
	F2: Cilindro 2, bobina de encendido e inyector		10 A
	F3: Cilindro 1, bobina de encendido e inyector		10 A
	F4: No se utiliza		15 A
	F5: Relé de arranque		5 A
	F6: Batería		30 A
	F7: CAPS		3 A
	F8: Herramienta de diagnóstico		15 A
	F9: Ventilador 1		5 A
	F10: Carga		30 A
	F11: Ventilador 2		5 A
	F12: Encendido		5 A
	F13: Bomba de combustible		10 A
Fusibles (portafusibles)	Bomba de achique		3 x 3 A (sólo modelos CE)
	Encendido		3 A
	Indicador		3 A
	Bomba de achique automática		3 A Modelo CE: 7,5 A
	GPS		3 A
	Bomba de lastre		- 2 x 5 A
Disyuntor principal			40 A

MODELOS		DOS MOTORES 155	DOS MOTORES 215 DOS MOTORES 260
SISTEMA ELÉCTRICO (cont.)			
Disyuntor de amplificador estéreo		30 A	
Extintor automático		3 A (sólo modelos CE)	
SISTEMA DE COMBUSTIBLE			
Tipo de inyección de combustible		Inyección multipunto de combustible. Regulador simple (52 mm)	
Combustible	OCTANAJE (RENDIMIENTO ÓPTIMO)		
	Tipo	Gasolina sin plomo de alto octanaje	
	Octanaje	En Norteamérica: 91 (RON + MON)/2 En otros países y regiones: 95 RON	
	OCTANAJE MÍNIMO		
	Tipo	Gasolina normal sin plomo	
	Octanaje	En Norteamérica: 87 (RON + MON)/2 En otros países y regiones: 92 RON	
PROPULSIÓN			
Tipo de bomba de impulsión		Flujo axial de etapa única	
Grasa de la bomba de impulsión		Grasa del rodamiento de la bomba de impulsión (N/P 293 550 032) comercializada por BRP	
Transmisión		Estrías abombadas, transmisión directa	
Ángulo de giro de la dirección (tobera)		20°	
Nivel de agua mínimo necesario para la(s) bomba(s) de impulsión		90 cm bajo la sección posterior del casco	
DIMENSIONES			
Longitud total		7,18 m	
Manga		2,67 m	
Calado		30,5 cm	
Obra muerta		21°	
DIMENSIONES (EN REMOLQUE)			
Longitud (con lengua giratoria plegada)		7,49 m	
Ancho (manga)		2,67 m	
Altura	Sin torre	2,16 m	
	Torre subida	3,05 m	

ESPECIFICACIONES

MODELOS		DOS MOTORES 155	DOS MOTORES 215 DOS MOTORES 260
PESO Y CAPACIDAD DE CARGA			
Peso	230 Challenger		1.558 kg
	230 Challenger SE (sin torre)		1.558 kg
	230 Challenger SE (con torre)		1.588 kg
	230 Challenger SP		1.588 kg
	230 Wake		1.779 kg
Capacidad en asientos			12
Límite de carga (pasajeros + equipaje) (en maniobra sobre agua en calma)	230 Challenger 230 Challenger SE 230 Challenger SP		12 pasajeros O 1.081 kg
	230 Wake		12 pasajeros O 989 kg
Peso total (con remolque)	230 Challenger/SE (sin torre)		2.344 kg
	230 Challenger/SE (con torre)		2.374 kg
	230 Challenger SP		2.374 kg
	230 Wake		2.529 kg
CAPACIDADES			
Aceite para motor/motor		3 L cambio de aceite con filtro	
Sistema de refrigeración del motor		5,5 L en total	
Depósito de combustible (incluida la reserva)		200 L	

⁽¹⁾ Se recomienda: Exide R-24-130, 12 V, 25 A•h (130 minutos de reserva) o R-24-160 (160 minutos) o equivalente.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

DIRECTRICES PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La siguiente información se suministra como ayuda para el diagnóstico del posible origen de problemas simples. El usuario puede resolver muchos de estos problemas con bastante rapidez, pero otros podrían requerir la intervención de un mecánico. En tales casos, diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo para obtener asistencia técnica.

LA BATERÍA SE DESCARGA PERIÓDICAMENTE

1. Revise el estado de la batería.

- Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo para la recarga o la sustitución de la batería.

2. Conexiones de la batería flojas

- Compruebe/limpie/apriete.

3. Compruebe el fusible del sistema de carga.

- Cambie el fusible si es necesario y diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo para que revisen el sistema de carga.

ADVERTENCIA

Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo para que recargue la batería o la sustituya. No cargue ni eleve el voltaje de la batería mientras se encuentre instalada en el compartimento del motor. El electrolito es una sustancia tóxica y puede provocar quemaduras graves.

NO SE OYEN PITIDOS AL CONECTAR EL CABLE DE SEGURIDAD AL INTERRUPTOR DE PARADA DEL MOTOR

1. El interruptor de desconexión de la batería principal está en APAGADO.

- Comprobar y ponerlo en ENCENDIDO.

2. Batería descargada.

- Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo para la recarga o la sustitución de la batería.

EL MOTOR NO GIRA Y EL ZUMBADOR DE AVISO SUENA

1. Consulte el apartado **SISTEMA DE SUPERVISIÓN** más adelante.

EL MOTOR NO ARRANCA

1. Cable de seguridad desconectado.

- Conecte el cable de seguridad al interruptor de parada del motor.

2. Fusible quemado.

- Compruebe los fusibles. Diríjase a un concesionario o distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo si se repite el problema.

3. Batería descargada.

- Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo para la recarga o la sustitución de la batería.

4. Conexiones de la batería corroídas o flojas.

- Consulte a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.

EL MOTOR NO ARRANCA (cont.)

5. Motor inundado de agua.

- *Consulte a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.*

6. Bomba de impulsión obstruida.

- *Intente limpiarla. Si no, diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.*

7. Sistema de gestión del motor defectuoso.

- *Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.*

EL MOTOR GIRA LENTAMENTE

1. Conexiones de los cables de la batería flojas.

- *Compruebe/limpie/apriete.*

2. Batería descargada o débil.

- *Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo para la recarga o la sustitución de la batería.*

3. Conexiones a masa incorrectas.

- *Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.*

4. Deterioro del dispositivo de arranque o de piezas relacionadas.

- *Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.*

EL MOTOR GIRA NORMALMENTE PERO NO ARRANCA

1. Depósito de combustible vacío o contaminado con agua.

- *Trasvasar y repostar con combustible nuevo.*

2. Bujías sucias/defectuosas.

- *Sustituir.*

3. Fusible quemado.

- *Compruebe los fusibles. Diríjase a un concesionario o distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo si se repite el problema.*

4. Motor inundado de agua.

- *Consulte MOTOR INUNDADO DE AGUA en PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.*

5. Se ha detectado una anomalía en el sistema de gestión del motor (compruebe si la luz piloto del motor está ENCENDIDA).

- *Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.*

6. Bomba de combustible defectuosa.

- *Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.*

EL MOTOR FALLA Y FUNCIONA DE FORMA IRREGULAR

1. Bujías sucias/defectuosas/gastadas.

- *Sustituir.*

2. Bobinas de encendido defectuosas.

- *Consulte a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.*

EL MOTOR FALLA Y FUNCIONA DE FORMA IRREGULAR (cont.)

3. Combustible: nivel demasiado bajo, rancio o contaminado con agua.
 - *Transvasar y/o repostar.*
4. Inyectores obstruidos.
 - *Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.*
5. Se ha detectado una anomalía en el sistema de gestión del motor (compruebe si la luz piloto del motor está ENCENDIDA).
 - *Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.*

SALE HUMO DEL MOTOR

1. El nivel de aceite es demasiado elevado.
 - *Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.*
2. Entrada de agua, fuga de refrigerante o junta de culata dañada.
 - *Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.*
3. Daños internos en el motor.
 - *Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.*

SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR O PRESIÓN DE ACEITE INCORRECTA (EL ZUMBADOR DE SUPERVISIÓN EMITE UN PITIDO CONTINUO)

AVISO Si el zumbador emite un pitido continuo, detenga el motor cuanto antes.

1. Compruebe los niveles de aceite y refrigerante.
 - *Consulte PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO. Añada aceite si es necesario.*
2. Entrada de agua obstruida en la bomba de impulsión.
 - *Lleve a cabo el PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA DEL IMPULSOR Y DE ADMISIÓN DE AGUA DE LA BOMBA DE IMPULSIÓN que se describe en PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.*
3. Sistema de escape obstruido.
 - *Lave con chorro de agua el sistema de escape.*

AVISO Si con estas operaciones no se corrige el problema, interrumpa el uso y póngase en contacto con un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.

EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA

1. Obstruida la entrada de agua de la bomba de impulsión.
 - *Limpiar. Consulte LIMPIEZA DEL IMPULSOR Y DE ADMISIÓN DE AGUA DE LA BOMBA DE IMPULSIÓN en PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.*
2. Impulsor dañado o anillo de desgaste deteriorado.
 - *Sustituir. Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.*
3. Anomalía en sobrealimentador o en refrigeración intermedia (dos motores 260).
 - *Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.*

EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA (cont.)

4. Deslizamiento del embrague del sobrealimentador
 - Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.
5. Chispa débil.
 - Consulte *EL MOTOR FALLA Y FUNCIONA DE FORMA IRREGULAR en este apartado.*
6. Se ha detectado una anomalía en el sistema de gestión del motor (compruebe si la luz piloto del motor está ENCENDIDA).
 - Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.
7. Inyectores obstruidos.
 - Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.
8. Presión de combustible baja.
 - Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.
9. Agua en el combustible.
 - Transvasar y sustituir.

LA EMBARCACIÓN NO ALCANZA LA VELOCIDAD PUNTA

1. Obstruida la entrada de agua de la bomba de impulsión.
 - Lleve a cabo el *PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA DEL IMPULSOR Y DE ADMISIÓN DE AGUA DE LA BOMBA DE IMPULSIÓN que se describe en PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.*
2. Impulsor dañado o anillo de desgaste deteriorado.
 - Consulte a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.
3. Anomalía en sobrealimentador o en refrigeración intermedia (dos motores 215 y dos motores 260).
 - Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.
4. Se ha detectado una anomalía en el sistema de gestión del motor (compruebe si la luz piloto del motor está ENCENDIDA).
 - Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.

RUIDOS ANÓMALOS EN EL SISTEMA DE PROPULSIÓN

1. Algas o residuos atascados en torno al impulsor.
 - Lleve a cabo el *PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA DEL IMPULSOR Y DE ADMISIÓN DE AGUA DE LA BOMBA DE IMPULSIÓN que se describe en PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.*
2. Eje impulsor o árbol de transmisión dañados.
 - Consulte a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.

PRESENCIA DE AGUA EN LA SENTINA

1. Los tapones de drenaje no están apretados.
 - Apriete los tapones de drenaje.
2. Imbornal defectuoso.
 - Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.

PRESENCIA DE AGUA EN LA SENTINA (cont.)

3. Fuga del sistema de escape

- *Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.*

4. Aro de carbón en eje motriz desgastado.

- *Diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.*

SISTEMA DE SUPERVISIÓN

Un sistema supervisa los componentes electrónicos del EMS (sistema de gestión del motor) y otros componentes del sistema eléctrico. Cuando se produce alguna anomalía, envía mensajes visuales a través del centro de información y señales acústicas a través de un zumbador para informar de una determinada circunstancia.

También se puede registrar un código de anomalía.

Cuando se produce una anomalía leve o transitoria, el mensaje de error y el zumbador se detendrán automáticamente si la condición que provocó la anomalía no persiste.

Si se suelta el acelerador y se deja que el motor vuelva a la velocidad de ralentí, podría restablecerse el funcionamiento normal. Si así no se consigue, inténtelo retirando el cable de seguridad del interruptor de parada del motor y volviendo a conectarlo.

El sistema electrónico reaccionará de manera distinta según el tipo de anomalía. En caso de avería grave, es posible que no deje que el motor arranque. En otros casos, el motor funcionará en modo de pilotaje de emergencia (velocidad reducida).

Cuando se produzca una anomalía, diríjase a un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo tan pronto como sea posible.

Información sobre códigos de zumbador

CÓDIGO DE ZUMBADOR	DESCRIPCIÓN
Un (1) pitido largo al conectar el cable de seguridad al interruptor de parada del motor o al pulsar el botón de arranque/parada	Palanca de cambios en posición distinta de punto muerto. Mueva el cambio a punto muerto.
	No se puede leer la llave (instalación incorrecta o llave sucia). Retire el cable de seguridad, asegúrese de que está limpio y vuelva a conectarlo.
Cuatro (4) pitidos cortos al pulsar el botón de arranque/parada con el cable de seguridad conectado	La palanca de cambios no está en punto muerto. Mueva el cambio a punto muerto.
1 pitido corto mientras desplaza la palanca de cambios a punto muerto	Confirma que la palanca de cambios está ahora en punto muerto.
4 pitidos cortos en intervalos distintos	El cable de seguridad se ha quedado en su anclaje sin el motor en marcha. Retire el cable de seguridad para evitar que se descargue la batería.
Zumbido continuo	Temperatura elevada del refrigerante del motor. Consulte <i>SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR</i> en <i>DIRECTRICES PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</i> .
	Temperatura de salida elevada. Consulte <i>SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR</i> en <i>DIRECTRICES PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</i> .
	Presión de aceite del motor baja o alta. Compruebe el nivel de aceite lo antes posible. Si el nivel es adecuado, interrumpa el uso y póngase en contacto con un distribuidor autorizado de embarcaciones Sea-Doo.

AVISO Si el zumbador de supervisión emite un pitido continuo, detenga el motor cuanto antes.

GARANTÍA

GARANTÍA LIMITADA DE BRP PARA EMBARCACIONES SEA-DOO® DE 2012 VENDIDAS EN ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ

1) ÁMBITO

BRP US Inc.* ("BRP") garantiza su embarcación modelo Sea-Doo® del año 2012 nueva y de primera mano ("embarcación") vendida por cualquier distribuidor autorizado de BRP en los cincuenta estados de EE.UU. y en Canadá ("distribuidor") de todo defecto en material y mano de obra por el período y bajo las estipulaciones que se indican a continuación. Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes: (1) se hubiera utilizado la embarcación para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque el titular fuese otra persona; o (2) la embarcación haya sido alterada o modificada de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien que haya sido alterada o modificada con la finalidad de cambiar el uso previsto.

Todas las piezas y los accesorios originales de BRP, instalados por un distribuidor autorizado de BRP en el momento de la entrega de la embarcación Sea-Doo® de 2012 cuentan con la misma garantía que la embarcación.

2) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD

ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPLÍCITAMENTE, EN SUSTITUCIÓN DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O ADECUACIÓN A UNA FINALIDAD EN PARTICULAR. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDA RENUNCIAR A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ÉSTAS QUEDAN LIMITADAS EN CUANTO A DURACIÓN A LA DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS INCIDENTALES E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. EN ALGUNOS ESTADOS Y PROVINCIAS NO ESTÁN PERMITIDAS LAS RENUNCIAS, LIMITACIONES NI EXCLUSIONES ESPECIFICADAS ANTERIORMENTE, POR LO QUE EXISTE LA POSIBILIDAD DE QUE NO SEAN APLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, SIN PERJUICIO DE OTROS DERECHOS LEGALES, QUE PUEDEN VARIAR SEGÚN EL PAÍS, ESTADO O PROVINCIA EN QUE SE ENCUENTRE.

NI EL DISTRIBUIDOR, NI NINGÚN CONCESIONARIO DE BRP, NI NINGUNA OTRA PERSONA HAN SIDO AUTORIZADOS PARA REALIZAR AFIRMACIONES, REPRESENTACIONES NI GARANTÍAS CON RESPECTO AL PRODUCTO QUE NO SEAN LAS CONTENIDAS EN ESTA GARANTÍA LIMITADA, Y, EN CASO DE HACERSE, NO PODRÁN SER EXIGIBLES A BRP. BRP SE RESERVA EL DERECHO DE MODIFICAR ESTA GARANTÍA EN CUALQUIER MOMENTO, ENTENDIÉNDOSE QUE TALES MODIFICACIONES NO ALTERARÁN LAS CONDICIONES DE GARANTÍA APLICABLES A LOS PRODUCTOS VENDIDOS DURANTE LA VIGENCIA DE ESTA GARANTÍA.

3) EXCLUSIONES – DE GARANTÍA

Todo lo que sigue no está amparado por la garantía en ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal.
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes.

- Daños ocasionados por la omisión de mantenimiento o almacenamiento adecuados, según lo descrito en la Guía del usuario.
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP; o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un distribuidor BRP.
- Daños causados por abuso, mal uso, uso anómalo, negligencia, competiciones, manejo inapropiado o manejo de la embarcación que no se ajuste a las recomendaciones de la Guía del usuario.
- Daños que se deriven de un daño externo, hundimiento, entrada de agua u objetos extraños, accidente, robo, vandalismo o cualquier catástrofe natural.
- Utilización de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para la embarcación (consulte la Guía del usuario).
- Daños por oxidación, corrosión o exposición a los elementos.
- Daños producidos por bloqueo de objetos extraños en el sistema de refrigeración o las bombas de impulsión.
- Daños en el acabado incluyendo, sin ser exhaustiva la enumeración, defectos cosméticos del acabado, burbujas, picado y agrietado, así como delaminación de la fibra de vidrio causada por ampollas, agrietado, arañazos, cuarteado o exposición a los elementos.
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos.

4) DURACIÓN DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA

La presente garantía limitada tendrá efecto a partir de la fecha de entrega al primer consumidor minorista o de la fecha en que la embarcación sea puesta en funcionamiento por vez primera (lo que suceda antes) y durante un período de:

1. DOCE (12) MESES CONSECUTIVOS para uso privado, recreativo, excepto la cubierta y la estructura del casco de fibra de vidrio, cuya cobertura de garantía es de SESENTA (60) MESES CONSECUTIVOS.
2. CUATRO (4) MESES CONSECUTIVOS para uso comercial, excepto la cubierta y la estructura del casco de fibra de vidrio, cuya cobertura de garantía es de DOCE (12) MESES CONSECUTIVOS. Una embarcación se utiliza de forma comercial cuando su uso guarda relación con la generación de ingresos o con algún tipo de trabajo o empleo durante cualquier parte del período de garantía. Una embarcación se utiliza también de forma comercial cuando, en algún momento del período de garantía, tiene distintivos comerciales o licencia para su uso comercial.

3. Para embarcaciones Sea-Doo® equipadas con motores que cumplen los estándares para motores náuticos dentro fueraborda e intraborda (incluidos, sin limitaciones, los modelos 98CA, 98CB, 98CC, 98CD, 85CA, 85CB, 85CC, 85CD, 85CE, 85CF, 85CG, 85CH), se aplica el período siguiente de garantía relacionada con emisiones:

Los componentes relacionados con las emisiones instalados en embarcaciones con homologación EPA matriculadas en EE.UU. tienen una cobertura de treinta y seis (36) meses consecutivos o 480 horas de uso del motor, si es antes, y los componentes relacionados con las emisiones evaporativas cuentan con una garantía de veinticuatro (24) meses consecutivos. Si se llega a las 480 horas de uso del motor durante el período normal de garantía, los componentes relacionados con las emisiones seguirán estando cubiertos por la garantía estándar de BRP hasta que finalice el período normal de garantía.

Para todas las demás embarcaciones Sea-Doo®, se aplica el período siguiente de garantía relacionada con emisiones: Los componentes relacionados con las emisiones instalados en embarcaciones con homologación EPA matriculadas en EE.UU. tienen una cobertura de treinta (30) meses consecutivos o 175 horas de uso del motor, si es antes, y los componentes relacionados con las emisiones evaporativas cuentan con una garantía de veinticuatro (24) meses consecutivos. Si se llega a las 175 horas de uso del motor durante el período normal de garantía, los componentes relacionados con las emisiones seguirán estando cubiertos por la garantía estándar de BRP hasta que finalice el período normal de garantía.

4. En su distribuidor autorizado disponen de la lista de los componentes relacionados con las emisiones cubiertos actualmente por la garantía.
5. En el caso de las embarcaciones producidas por BRP para la venta en el estado de California que se vendan inicialmente a residentes de dicho estado, o posteriormente registradas con garantía para residentes de dicho estado, consulte también la declaración de la garantía de control de emisiones de California aplicable.

La reparación o sustitución de piezas, o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

En el caso de las embarcaciones producidas por BRP para la venta en el estado de California que se vendan inicialmente a residentes de dicho estado, o posteriormente registradas con garantía para residentes de dicho estado, consulte también la declaración de la garantía de control de emisiones de California aplicable.

5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA

Esta cobertura de garantía está supeditada **exclusivamente** al cumplimiento de cada uno de los requisitos siguientes:

- La embarcación Sea-Doo® de 2012 debe ser adquirida como nueva y sin usar por su primer propietario a través de un distribuidor autorizado de BRP para distribuir productos relacionados con embarcaciones Sea-Doo® en el país de la venta ("distribuidor de BRP").
- Debe haberse completado y documentado el proceso de inspección previo a la entrega con la firma del comprador y según lo especificado por BRP.
- El producto debe haber sido debidamente registrado por un distribuidor autorizado de BRP.

- La embarcación Sea-Doo® de 2012 debe haber sido adquirida en el país en que reside el comprador.
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se han cumplido todas las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

6) QUÉ DEBE HACERSE PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA

El cliente debe dejar de utilizar la embarcación si surge cualquier anomalía. El cliente debe notificar la presencia de defectos a un distribuidor de BRP en un plazo no superior a dos (2) días tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso al producto para la verificación o la reparación. El cliente también debe presentar al distribuidor autorizado de BRP la prueba de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de ésta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

7) QUÉ HARÁ BRP

Las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de dichas piezas por piezas originales de BRP nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier distribuidor autorizado de BRP según las condiciones aquí descritas. La responsabilidad de BRP se limita a efectuar las reparaciones o reemplazar las piezas que sea necesario. Ninguna reclamación de incumplimiento de la garantía será causa de la cancelación o anulación de la venta de la embarcación al propietario.

En caso de que se requiera servicio fuera del país de la venta original, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras) los gastos de transporte y seguro, los impuestos, gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidas las obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

8) TRASPASO

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando se avise a BRP del traspaso de propiedad del modo siguiente:

1. El antiguo propietario se pone en contacto con BRP (llamando al número de teléfono que se facilita más adelante) o con un distribuidor autorizado de BRP para facilitar los datos del nuevo propietario, o bien
2. BRP o un distribuidor autorizado de BRP recibe una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

9) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR

En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el concesionario o distribuidor. Le recomendamos que trate la cuestión con el responsable o con el director de asistencia del distribuidor autorizado de BRP.

Si aún no se ha resuelto la cuestión, envíe su queja por escrito o llame al número que corresponda de los que se indican a continuación:

En Canadá

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.
SEA-DOO
Customer Assistance Center
75 J.A. Bombardier Street
Sherbrooke QC J1L 1W3
Tel.: 819 566-3366

En EE.UU.

BRP US INC.
SEA-DOO
Customer Assistance Center
7575 Bombardier COURT
Wausau WI 54401
Tel.: 715 848-4957

*En Canadá, Bombardier Recreational Products Inc. se encarga de la distribución y el servicio técnico relacionado con los productos.

© 2011 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos los derechos.

® Marca registrada de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

‡ es la marca comercial de su propietario.

DECLARACIÓN DE GARANTÍA DE CONTROL DE EMISIONES EN CALIFORNIA PARA EMBARCACIONES SEA-DOO® DE 2012 CON MOTORES 4-TEC® O 4-TEC® CON REFRIGERACIÓN INTERMEDIA

En el caso de California, la embarcación Sea-Doo® de 2012 ("embarcación") presenta una etiqueta medioambiental especial requerida por el Consejo de recursos del aire (California Air Resources Board). La etiqueta contiene 1, 2, 3 o 4 estrellas. En una etiqueta colgante que se suministra con la embarcación se describe el sistema de clasificación por estrellas.

La etiqueta con estrellas es sinónimo de motores náuticos más limpios

Distintivo de los motores náuticos más limpios:



F18L3CQ

Aire y agua limpios

Para un entorno y un estilo de vida más saludables.

Mayor ahorro de combustible

Consume entre un 30 y un 40% menos de gasolina y aceite que los motores de dos tiempos con carburación convencional, lo que supone un ahorro económico y de recursos.

Garantía prolongada sobre emisiones

Protege al consumidor a la vez que asegura un servicio sin preocupaciones.

Una estrella – Bajo nivel de emisiones

La etiqueta de una estrella identifica a los motores de embarcaciones personales, fueraborda, dentro fueraborda e intraborda que se ajustan a los estándares de 2001, establecidos por el Consejo de recursos del aire (Air Resources Board), sobre emisiones de escape para motores náuticos fueraborda y de embarcaciones personales. Las emisiones de los motores que cumplen esos estándares son un 75% inferiores a las de los motores de dos tiempos con carburación convencional. Las especificaciones de estos motores se ajustan a los estándares de 2006 establecidos por el organismo estadounidense EPA para motores náuticos.

Dos estrellas: Nivel de emisiones muy bajo

La etiqueta de dos estrellas identifica a los motores de embarcaciones personales, fueraborda, dentro fueraborda e intraborda que se ajustan a los estándares de 2004 establecidos por el Consejo de recursos del aire (Air Resources Board), so-

bre emisiones de escape para motores náuticos fueraborda y de embarcaciones personales. Las emisiones de los motores que cumplen esos estándares son un 20% inferiores a las de los motores de baja emisión de una estrella.

Tres estrellas: Nivel de emisiones ultrabajo

La etiqueta de tres estrellas identifica a los motores que se ajustan a los estándares sobre emisiones de escape de 2008 establecidos por el Consejo de recursos del aire (Air Resources Board) para motores náuticos fueraborda y de embarcaciones personales, o a los estándares sobre emisiones de escape de 2003 para motores náuticos dentro fueraborda e intraborda. Las emisiones de los motores que cumplen estos estándares son un 65% inferiores a las de los motores de bajo nivel de emisiones de una estrella.

Cuatro estrellas: Nivel de emisiones superultrabajo

La etiqueta de cuatro estrellas identifica a los motores que se ajustan a los estándares de 2009, establecidos por el Consejo de recursos del aire (Air Resources Board), sobre emisiones de escape para motores náuticos dentro fueraborda e intraborda. Los motores náuticos fueraborda y de embarcaciones personales también pueden ajustarse a estos estándares. Las emisiones de los motores que cumplen estos estándares son un 90% inferiores a las de los motores de bajo nivel de emisiones de una estrella.

Para más información: Cleaner Watercraft – Get the Facts
1 800 END-SMOG
www.arb.ca.gov

Derechos y obligaciones relacionados con la garantía sobre control de emisiones

El Consejo de recursos del aire de California y BRP US Inc. ("BRP") se complacen en explicar la garantía del sistema de control de emisiones para su embarcación Sea-Doo® de 2012. En California, los nuevos motores de embarcaciones deben estar diseñados, contruidos y equipados de manera que se ajusten a las exigentes normas estatales contra la contaminación del aire. BRP debe garantizar el sistema de control de emisiones del motor de su embarcación durante el período que se indica más adelante, siempre y cuando no se produzca un uso indebido, negligencia o mantenimiento inadecuado del motor de la embarcación.

Su sistema de control de emisiones puede incluir componentes tales como el sistema de inyección de combustible, el sistema de encendido y el convertor catalítico. También puede incluir manguitos, correas, conectores y otras piezas relacionadas con las emisiones.

Si se cumplen los requisitos de cobertura de garantía, BRP reparará el motor de su embarcación de forma gratuita sin coste alguno para usted. Esto incluye las operaciones de diagnóstico, las piezas y la mano de obra, siempre y cuando la reparación sea realizada por un distribuidor autorizado de BRP.

Cobertura de garantía limitada del fabricante

Para embarcaciones Sea-Doo® equipadas con motores que cumplen los estándares 3 estrellas (todos los modelos, excepto las unidades equipadas con motores que observan los estándares 4 estrellas), se aplica el período siguiente de garantía relacionada con emisiones:

Esta garantía limitada sobre emisiones cubre las embarcaciones Sea-Doo® de 2012, certificadas y producidas por BRP para la venta en California, que se vendan inicialmente a residentes de California o posteriormente registradas con garantía para residentes del estado de California. Las condiciones de la garantía limitada de BRP para embarcaciones Sea-Doo® siguen siendo aplicables a estos modelos con las modificaciones necesarias. Hay una serie de componentes de control de emisiones de la embarcación Sea-Doo® de 2012 que están cubiertos por la garantía a partir de la fecha de entrega al primer comprador minorista, durante un período de 4 años, o durante 250 horas de uso, si es antes. No obstante, la cobertura de garantía basada en el número de horas sólo se puede aplicar a las embarcaciones equipadas con cuentahoras apropiados o un medidor equivalente. Si alguno de los componentes relacionados con las emisiones del motor resulta defectuoso dentro del período de garantía, será reparado o reemplazado por BRP.

Para embarcaciones Sea-Doo® equipadas con motores que cumplen los estándares 4 estrellas (incluidos, sin limitaciones, los modelos 98CA, 98CB, 98CC, 98CD, 85CA, 85CB, 85CC, 85CD, 85CE, 85CF, 85CG, 85CH), se aplica el período siguiente de garantía relacionada con emisiones: Esta garantía limitada sobre emisiones cubre las embarcaciones Sea-Doo® de 2012, certificadas y producidas por BRP para la venta en California, que se vendan inicialmente a residentes de California o posteriormente registradas con garantía para residentes del estado de California. Las condiciones de la garantía limitada de BRP para embarcaciones Sea-Doo® siguen siendo aplicables a estos modelos con las modificaciones necesarias. Hay una serie de componentes de control de emisiones de la embarcación Sea-Doo® de 2012 que están cubiertos por la garantía a partir de la fecha de entrega al primer comprador minorista, durante un período de 36 meses, o durante 480 horas de uso, si es antes. No obstante, la cobertura de garantía basada en el número de horas sólo se puede aplicar a las embarcaciones equipadas con cuentahoras apropiados o un medidor equivalente. Si alguno de los componentes relacionados con las emisiones del motor resulta defectuoso dentro del período de garantía, será reparado o reemplazado por BRP.

Piezas cubiertas para una embarcación Sea-Doo® de 2012 equipada con motores 4-TEC®:

Válvula de derivación de ralenti	Adaptador de la entrada de aire
Sensor de posición del acelerador	Bujías
Sensor de presión del aire del colector de admisión	Bobinas de encendido
Sensor de temperatura del aire del colector de admisión	Caja de aire
Sensor de temperatura del motor	Válvulas de admisión y escape y retenes
Sensor de detonación	Válvula de ventilación del cárter
Módulo de control de emisiones (ECM)	Retén del regulador
Regulador	Arnés de cables y conectores
Guía de combustible	Colector de admisión
Inyectores de combustible	Retén del colector de admisión
Regulador de presión de combustible	Filtro de combustible

Bomba de combustible	Sobrealimentador
Sensor de oxígeno	Convertor catalítico

La garantía sobre emisiones cubre daños a otros componentes del motor que se deban a un problema con una pieza en garantía. La Guía del usuario que suministra BRP contiene instrucciones acerca del mantenimiento y uso adecuados de la embarcación. La garantía sobre emisiones de BRP cubre todos los componentes relacionados durante el período íntegro de garantía de la embarcación, a menos que se haya programado el recambio de la pieza o el componente en cuestión como operación de mantenimiento necesaria según la Guía del usuario.

Los componentes cubiertos por la garantía sobre emisiones cuyo recambio se haya previsto como operación de mantenimiento necesaria están garantizados por BRP durante el período anterior a la primera fecha programada para la sustitución de la pieza o componente. Los componentes cubiertos por la garantía sobre emisiones para los que se haya programado una revisión periódica, pero no un recambio, están garantizados por BRP durante el período íntegro de garantía de la embarcación. Todos los componentes cubiertos por la garantía sobre emisiones que se reparen o sustituyan con arreglo a los términos de esta declaración de garantía están garantizados por BRP durante el período restante de vigencia de la garantía del componente original. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP. Si se transfiere la titularidad de la embarcación, también deberán transferirse al nuevo propietario los justificantes y los registros de mantenimiento.

Responsabilidades del propietario con respecto a la garantía

Como propietario de una embarcación Sea-Doo® de 2012, es responsable de que se lleven a cabo las operaciones de mantenimiento enumeradas en la Guía del usuario. BRP le recomienda que conserve todos los justificantes relacionados con el mantenimiento del motor de su embarcación. No obstante, BRP no puede denegar la cobertura de garantía basándose exclusivamente en la ausencia de justificantes o en que el propietario no haya velado por que se realicen todas las operaciones de mantenimiento programadas. En cualquier caso, como propietario de una embarcación Sea-Doo®, debe tener presente que BRP puede denegar la cobertura de garantía si los motores o cualquier otro componente fallan debido a uso incorrecto, negligencia, mantenimiento inadecuado o modificaciones no aprobadas. Es usted responsable de llevar el motor a un distribuidor autorizado de BRP de inmediato si existe algún problema. Las reparaciones cubiertas por la garantía se llevarán a cabo en un plazo razonable, no superior a 30 días. Si tiene cualquier duda relacionada con sus derechos y responsabilidades con respecto a la garantía, o desea localizar el concesionario autorizado de BRP más cercano, puede ponerse en contacto con el centro de atención al cliente, llamando al 1-715-848-4957.

GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE BRP PARA EMBARCACIONES SEA-DOO® DEL AÑO 2012

1) ÁMBITO

BRP US Inc. ("BRP")* garantiza su embarcación modelo Sea-Doo® del año 2012 nueva y de primera mano ("embarcación") vendida por cualquier concesionario o distribuidor autorizado de BRP ("concesionario o distribuidor") fuera de EE.UU., en Canadá y en el Espacio Económico Europeo (que incluye los estados miembros de la Unión Europea más Noruega, Islandia y Liechtenstein), Turquía y los estados miembros de la Comunidad de Estados Independientes o CEI (compuesta por la Federación Rusa y los antiguos miembros de la Unión Soviética), de todo defecto en material y mano de obra por el período y bajo las estipulaciones que se indican a continuación. Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes: (1) se hubiera utilizado la embarcación para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque el titular fuese otra persona; o (2) la embarcación haya sido alterada o modificada de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien que haya sido alterada o modificada con la finalidad de cambiar el uso previsto.

Todas las piezas y los accesorios originales de BRP, instalados por un distribuidor autorizado de BRP (así definido en adelante) en el momento de la entrega de la embarcación Sea-Doo® de 2012 cuentan con la misma garantía que la embarcación.

2) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD

ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPLÍCITAMENTE, EN SUSTITUCIÓN DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O ADECUACIÓN A UNA FINALIDAD EN PARTICULAR. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDA RENUNCIAR A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ÉSTAS QUEDAN LIMITADAS EN CUANTO A DURACIÓN A LA DE LAS GARANTÍA EXPRESAS. LOS DAÑOS INCIDENTALES E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. EN ALGUNOS ESTADOS Y PROVINCIAS NO ESTÁN PERMITIDAS LAS RENUNCIAS, LIMITACIONES NI EXCLUSIONES ESPECIFICADAS ANTERIORMENTE, POR LO QUE EXISTE LA POSIBILIDAD DE QUE NO SEAN APLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARÍAN EN FUNCIÓN DEL PAÍS.

Ni el distribuidor/concesionario autorizado de BRP ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada; y, en caso de hacerse, no serán exigibles a BRP. BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

3) EXCLUSIONES – DE GARANTÍA

Todo lo que sigue no está amparado por la garantía en ninguna circunstancia:

- Cambio de piezas debido a un uso y desgaste normal.
- Piezas y servicios de mantenimiento periódico, incluyendo, sin ser exhaustiva la enumeración, los reglajes, cambios de aceite, de lubricante y de refrigerante, cambio de bujías, bombas de agua y operaciones similares.

- Daños causados por almacenamiento o mantenimiento inadecuados o inexistentes, incumplimiento de los procedimientos y recomendaciones contenidos en la Guía del usuario.
- Daño originado por la eliminación de piezas, reparaciones, servicio, mantenimiento o modificación inadecuados, o uso de piezas o accesorios no fabricados ni aprobados por BRP, que, en su opinión razonable, sean incompatibles con las embarcaciones o afecten de modo adverso a su funcionamiento, prestaciones o durabilidad, o bien resulten de reparaciones realizadas por personal ajeno a un concesionario o distribuidor autorizado de BRP.
- Daños causados por abuso, mal uso, uso anómalo, negligencia, competiciones, manejo inapropiado o manejo de la embarcación que no se ajuste a las recomendaciones de la Guía del usuario.
- Daños que se deriven de un daño externo, hundimiento, entrada de agua u objetos extraños, accidente, robo, vandalismo o cualquier catástrofe natural.
- Utilización de combustible, aceites o lubricantes no adecuados para la embarcación (consulte la Guía del usuario).
- Daños por oxidación, corrosión o exposición a los elementos.
- Daños producidos por bloqueo de objetos extraños en el sistema de refrigeración o las bombas de impulsión.
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos.
- Daños al acabado incluyendo, sin ser exhaustiva la enumeración, defectos cosméticos del acabado, burbujas, picado, agrietado; y delaminación de la fibra de vidrio causada por ampollas, agrietado, arañazos, cuarteado o exposición a los elementos.

4) DURACIÓN DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA

La presente garantía tendrá efecto a partir de la fecha de entrega al primer consumidor minorista o la fecha en que la embarcación se ponga en funcionamiento por vez primera, lo que suceda primero, durante un período de:

- DOCE (12) MESES CONSECUTIVOS para uso privado, recreativo, excepto la cubierta y la estructura del casco de fibra de vidrio, cuya cobertura de garantía es de SESENTA (60) MESES CONSECUTIVOS.
- CUATRO (4) MESES CONSECUTIVOS para uso comercial, excepto la cubierta y la estructura del casco de fibra de vidrio, cuya cobertura de garantía es de DOCE (12) MESES CONSECUTIVOS. Una embarcación se utiliza de forma comercial cuando su uso guarda relación con la generación de ingresos o con algún tipo de trabajo o empleo durante cualquier parte del período de garantía. Una embarcación se utiliza también de forma comercial cuando, en algún momento del período de garantía, tiene distintivos comerciales o licencia para su uso comercial.

La reparación o sustitución de piezas, o la realización de operaciones de servicio técnico en la embarcación durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA

Esta cobertura de garantía está supeditada **exclusivamente** al cumplimiento de cada uno de los requisitos siguientes:

- La embarcación Sea-Doo® de 2012 debe ser adquirida como nueva y sin usar por su primer propietario a través de un concesionario o distribuidor autorizado de BRP para distribuir productos relacionados con EMBARCACIONES SEA-DOO® en el país de venta.
- Debe haberse completado y documentado el proceso de inspección previo a la entrega según lo especificado por BRP.
- El producto debe haber sido debidamente registrado por un concesionario o distribuidor autorizado de BRP.
- Las embarcaciones Sea-Doo® de 2012 deben haber sido adquiridas en el país en que reside el comprador.
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se han cumplido todas las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

6) QUÉ DEBE HACERSE PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA

El cliente debe notificar la presencia de defectos a un concesionario o distribuidor en un plazo no superior a dos (2) días tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso al producto para la verificación o la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario o distribuidor autorizado de BRP la prueba de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de ésta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

7) QUÉ HARÁ BRP

Las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección, o bien, a la sustitución de dichas piezas por piezas originales de BRP nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier concesionario o distribuidor autorizado de BRP según las condiciones aquí descritas. La responsabilidad de BRP se limita a efectuar las reparaciones o reemplazar las piezas que sea necesario. Ninguna reclamación de incumplimiento de la garantía será causa de la cancelación o anulación de la venta de la embarcación al propietario.

En caso de que se requiera servicio fuera del país de la venta original, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras) los gastos de transporte y seguro, los impuestos,

gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidas las obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

8) TRASPASO

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando se avise a BRP del traspaso de propiedad del modo siguiente:

1. El antiguo propietario se pone en contacto con BRP (llamando al número de teléfono que se facilita más adelante) o con un concesionario o distribuidor autorizado de BRP para facilitar los datos del nuevo propietario, o bien
2. BRP o un concesionario o distribuidor autorizado de BRP recibe una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

9) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR

En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el concesionario o distribuidor.

Si precisa asistencia adicional, póngase en contacto con el departamento de asistencia de su concesionario o distribuidor para resolver el problema. Encontrará los datos para localizar su concesionario en www.brp.com.

Si el problema continúa todavía sin solución, póngase en contacto por escrito con BRP en la dirección que se indica más adelante.

Si reside en un país de Europa, Oriente Medio o África, póngase en contacto con nuestra oficina en Europa:

BRP EUROPE N.V.

Customer Assistance Center
Skaldenstraat 125
9042 Gent
Belgium
Tel.: +32-9-218-26-00

Si reside en cualquier otro país, póngase en contacto con el concesionario más cercano o con nuestra sede en Norteamérica:

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Customer Assistance Center
75 J.A. Bombardier Street
Sherbrooke QC J1L 1W3
Tel.: 1 819 566-3366

© 2011 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos los derechos.

® Marca registrada de Bombardier Recreational Products Inc.

* En el territorio que cubre esta garantía limitada, Bombardier Recreational Products Inc. o sus filiales se encargan de la distribución y el servicio técnico de los productos.

© 2011 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos los derechos.

® Marca registrada de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

GARANTÍA LIMITADA DE BRP PARA EL ESPACIO ECONÓMICO EUROPEO Y RUSO, Y TURQUÍA: EMBARCACIONES SEA-DOO® DE 2012

1) ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA

BRP US Inc. ("BRP")* garantiza ante defectos de material o fabricación sus embarcaciones Sea-Doo® del año 2012 nuevas y sin usar, vendidas por concesionarios o distribuidores autorizados de BRP ("concesionarios/distribuidores") en el Espacio Económico Europeo ("EEE", que incluye los estados miembros de la Unión Europea más Noruega, Islandia y Liechtenstein), en los estados miembros de la Comunidad de Estados Independientes o CEI (compuesta por la Federación Rusa y los antiguos miembros de la Unión Soviética) y Turquía, por el período y con arreglo a las condiciones que se describen a continuación. Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes: (1) se hubiera utilizado la embarcación para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque el titular fuese otra persona; o (2) la embarcación haya sido alterada o modificada de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien que haya sido alterada o modificada con la finalidad de cambiar el uso previsto.

Todas las piezas y los accesorios originales de las EMBARCACIONES SEA-DOO®, instalados por un concesionario o distribuidor autorizado de BRP en el momento de la entrega de la embarcación Sea-Doo® de 2012 están cubiertos por la misma garantía que las embarcaciones.

2) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD

ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPLÍCITAMENTE, EN SUSTITUCIÓN DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN O ADECUACIÓN A UNA FINALIDAD EN PARTICULAR. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDA RENUNCIAR A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ÉSTAS QUEDAN LIMITADAS EN CUANTO A DURACIÓN A LA DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS INCIDENTALES E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. EN ALGUNAS JURISDICCIONES NO SE PERMITEN LOS DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD, LAS LIMITACIONES NI LAS EXCLUSIONES IDENTIFICADAS CON ANTERIORIDAD Y, COMO RESULTADO, PODRÍAN NO SER APLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARÍAN EN FUNCIÓN DEL PAÍS.

Ni el concesionario/distribuidor de BRP ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada; y, en caso de hacerse, no serán exigibles a BRP.

BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

3) EXCLUSIONES – DE GARANTÍA

Todo lo que sigue no está amparado por la garantía en ninguna circunstancia:

- Cambio de piezas debido a un uso y desgaste normal.

- Piezas y servicios de mantenimiento periódico, incluyendo, sin ser exhaustiva la enumeración, los reglajes, cambios de aceite, de lubricante y de refrigerante, cambio de bujías, bombas de agua y operaciones similares.
- Daños causados por almacenamiento o mantenimiento inadecuados o inexistentes, incumplimiento de los procedimientos y recomendaciones contenidos en la Guía del usuario.
- Daño originado por la eliminación de piezas, reparaciones, servicio, mantenimiento o modificación inadecuados, o uso de piezas o accesorios no fabricados ni aprobados por BRP, que, en su opinión razonable, sean incompatibles con las embarcaciones o afecten de modo adverso a su funcionamiento, prestaciones o durabilidad, o bien resulten de reparaciones realizadas por personal ajeno a un concesionario o distribuidor autorizado de BRP.
- Daños causados por abuso, mal uso, uso anómalo, negligencia, competiciones, manejo inapropiado o manejo de la embarcación que no se ajuste a las recomendaciones de la Guía del usuario.
- Daños que se deriven de un daño externo, hundimiento, entrada de agua u objetos extraños, accidente, robo, vandalismo o cualquier catástrofe natural.
- Utilización de combustible, aceites o lubricantes no adecuados para la embarcación (consulte la Guía del usuario).
- Daños por oxidación, corrosión o exposición a los elementos.
- Daños producidos por bloqueo de objetos extraños en el sistema de refrigeración o las bombas de impulsión.
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos.
- Daños al acabado incluyendo, sin ser exhaustiva la enumeración, defectos cosméticos del acabado, burbujas, picado, agrietado; y delaminación de la fibra de vidrio causada por ampollas, agrietado, arañazos, cuarteado o exposición a los elementos.

4) PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA

La presente garantía limitada tendrá efecto a partir de la fecha de entrega al primer consumidor minorista o de la fecha en la que el producto sea puesto en funcionamiento por vez primera (lo que suceda antes) y durante un período de:

VEINTICUATRO (24) MESES CONSECUTIVOS para uso privado, excepto la cubierta y la estructura del casco de fibra de vidrio, cuya cobertura de garantía es de **SESENTA (60) MESES CONSECUTIVOS**.

CUATRO (4) MESES CONSECUTIVOS para uso comercial, excepto la cubierta y la estructura del casco de fibra de vidrio, cuya cobertura de garantía es de **DOCE (12) MESES CONSECUTIVOS**.

Una embarcación se utiliza de forma comercial cuando su uso guarda relación con la generación de ingresos o con algún tipo de trabajo o empleo durante cualquier parte del período de garantía. Una embarcación se utiliza también de forma comercial cuando, en algún momento del período de garantía, tiene distintivos comerciales o licencia para su uso comercial.

La reparación o sustitución de piezas, o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

Tenga en cuenta que la duración y cualquier otra modalidad de la garantía están sujetas a la legislación nacional o local vigente.

5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA

Esta cobertura de garantía está supeditada **exclusivamente** al cumplimiento de cada uno de los requisitos siguientes:

- La embarcación Sea-Doo® de 2012 debe ser adquirida como nueva y sin usar por su primer propietario a través de un concesionario o distribuidor autorizado de BRP para distribuir productos relacionados con EMBARCACIONES SEA-DOO® en el país de venta.
- Debe haberse completado y documentado el proceso de inspección previo a la entrega según lo especificado por BRP.
- El producto debe haber sido debidamente registrado por un concesionario o distribuidor autorizado de BRP.
- Las embarcaciones Sea-Doo® de 2012 deben haber sido adquiridas en el EEE por residentes en el EEE, en el CEI por residentes en los países que componen esta zona y en Turquía por residentes en Turquía.
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se han cumplido todas las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

6) QUÉ DEBE HACERSE PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA

El cliente debe notificar la presencia de defectos a un concesionario o servicio técnico autorizado de BRP en un plazo no superior a dos (2) meses tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso al producto para la verificación o la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario o distribuidor autorizado de BRP la prueba de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de ésta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

Tenga en cuenta que el período de notificación está sujeto a la legislación nacional o local vigente en su país o región.

7) QUÉ HARÁ BRP

Las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección, o bien, a la sustitución de dichas piezas por piezas originales de embarcación nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y

mano de obra, en cualquier concesionario o distribuidor autorizado de BRP según las condiciones aquí descritas. La responsabilidad de BRP se limita a efectuar las reparaciones o reemplazar las piezas que sea necesario. Ninguna reclamación de incumplimiento de la garantía será causa de la cancelación o anulación de la venta de la embarcación al propietario.

En caso de que se requiera servicio fuera del país de la venta original, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras) los gastos de transporte y seguro, los impuestos, gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidas las obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

8) TRASPASO

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando se avise a BRP del traspaso de propiedad del modo siguiente:

El antiguo propietario deberá ponerse en contacto con BRP (llamando al número de teléfono que se facilita más adelante) o con un concesionario/distribuidor autorizado de BRP para facilitar los datos del nuevo propietario, o bien BRP o un concesionario/distribuidor autorizado de BRP deberán recibir prueba de la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de los datos del nuevo propietario.

9) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR

En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el concesionario o distribuidor. Le recomendamos que trate la cuestión con el responsable o con el director de asistencia del concesionario o distribuidor autorizado.

- Si precisa asistencia adicional, póngase en contacto con el departamento de asistencia de su concesionario o distribuidor para resolver el problema. Encontrará los datos para localizar su concesionario en **www.brp.com**.
- Si el problema continúa todavía sin solución, póngase en contacto con BRP en la dirección que se indica a continuación.

Para países en Europa, con la excepción de los países escandinavos, así como para los países de la CEI y Turquía, comuníquese con nuestra oficina europea en:

BRP EUROPE N.V.

Customer Assistance Center
Skaldenstraat 125
9042 Gent
Belgium
Tel.: +32-9-218-26-00

Si reside en un país escandinavo, póngase en contacto con nuestra sede en Finlandia:

BRP FINLAND OY

Service Department
Isoaavantie 7
FIN-96320 Rovaniemi
Finland
Tel.: +358163208111

Si reside en cualquier otro país, póngase en contacto con el concesionario más cercano o con nuestra sede en Norteamérica:

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Customer Assistance Center
75 J.A. Bombardier Street
Sherbrooke QC J1L 1W3
Tel.: 1 819 566-3366

* En el territorio que cubre esta garantía limitada, Bombardier Recreational Products Inc. o sus filiales se encargan de la distribución y el servicio técnico de los productos.

© 2011 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos los derechos.

® Marca registrada de Bombardier Recreational Products Inc.

INFORMACIÓN SOBRE EL CLIENTE

INFORMACIÓN SOBRE PRIVACIDAD

BRP desea informarle de que sus datos de contacto serán utilizados en trámites relacionados con la seguridad y la garantía. Además, BRP y sus filiales pueden utilizar su lista de clientes para distribuir información de marketing y sobre promociones acerca de BRP y de productos relacionados.

Para ejercer su derecho de consultar o corregir sus datos, o de que su información de contacto deje de figurar en la lista de destinatarios de marketing directo, póngase en contacto con BRP.

Por correo electrónico: privacyofficer@brp.com

Por correo postal: BRP
Senior Legal Counsel-Privacy Officer
726 St-Joseph
Valcourt QC
Canada
JOE 2L0

CAMBIO DE DIRECCIÓN/TITULARIDAD

Si su dirección ha variado o es el nuevo propietario de la embarcación, asegúrese de notificárselo a BRP por alguno de estos medios:

- Envío de la tarjeta abajo incluida.
- **Sólo Norteamérica:** llamada telefónica al número 715 848-4957 (EE.UU.) o al número 819 566-3366 (Canadá).
- Poniéndose en contacto con un distribuidor autorizado de BRP.

En caso de un cambio en la titularidad, le rogamos que adjunte un comprobante en el que se indique que el anterior propietario accede a la transferencia.

La notificación a BRP es muy importante, incluso después del límite de validez de la garantía limitada, ya que permite a BRP localizar al propietario de la embarcación si fuese necesario (por ejemplo, cuando se inician convocatorias por seguridad). La notificación a BRP es responsabilidad del propietario.

UNIDADES ROBADAS: En caso de robo de la embarcación, deberá informar al departamento de garantías del distribuidor de su zona. Le pediremos que nos proporcione su nombre, dirección y número de teléfono, el número de identificación del casco y la fecha en que fue robada.

En Norteamérica

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Warranty Department
75 J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke QC J1L 1W3
Canada

Otras regiones del mundo (excepto los países escandinavos)

BRP EUROPEAN DISTRIBUTION

Warranty Department
Chemin de Messidor 5-7
1006 Lausanne
Switzerland

Países escandinavos

BRP FINLAND OY

Service Department
Isoaavantie 7
FIN-96320 Rovaniemi
Finland
Tel.: +358 16 3208 111

***Esta página se ha dejado
intencionalmente en blanco***

MODELO DE EMBARCACIÓN NÚMERO _____

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL CASCO (H.I.N.) _____

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL MOTOR (E.I.N.) ROTAX _____

Titular: _____
NOMBRE

CALLE N.º PISO

POBLACIÓN PROVINCIA CÓDIGO POSTAL

Fecha de compra _____
año mes día

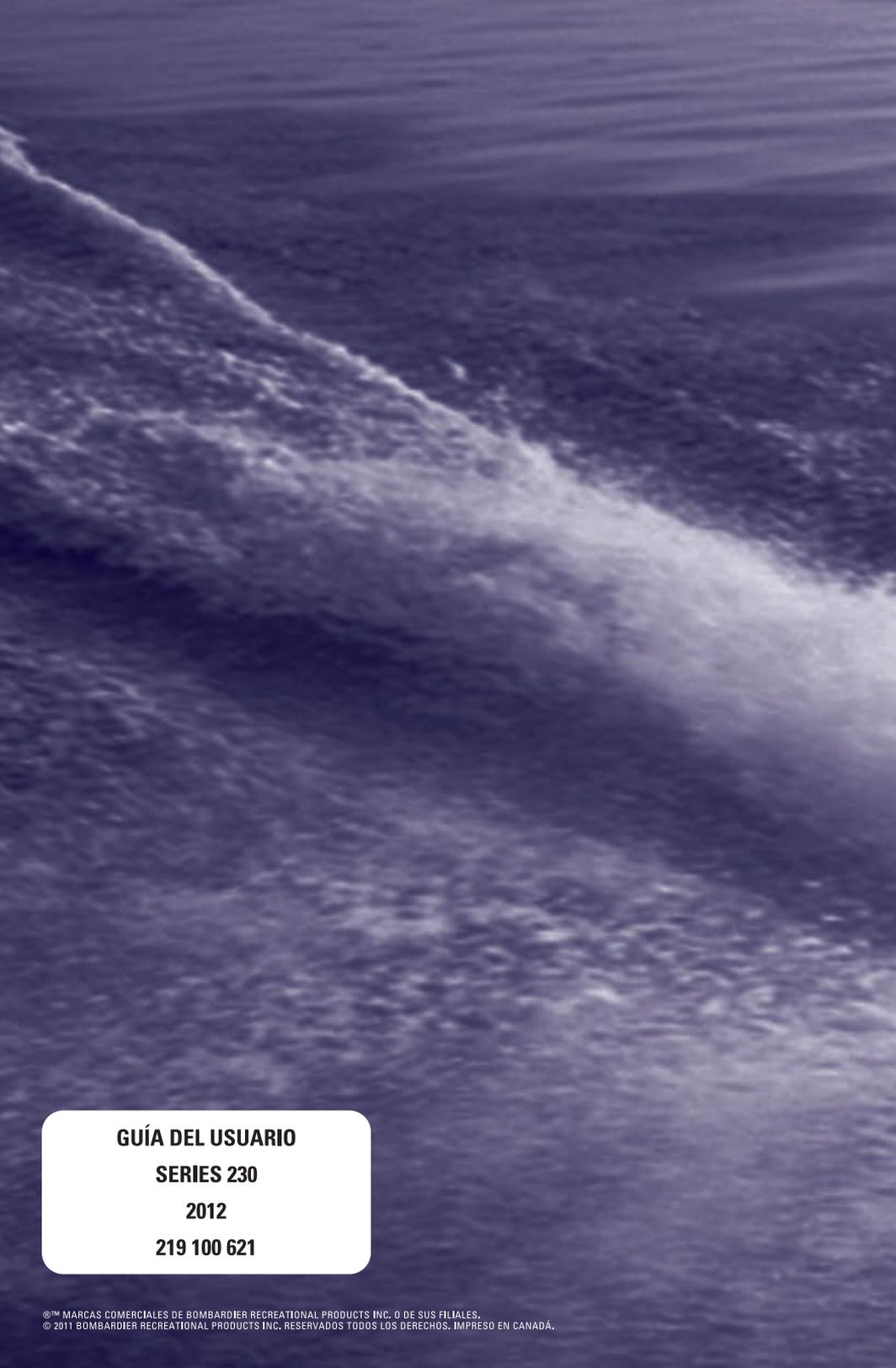
Garantía válida hasta _____
año mes día

Debe ser cumplimentado por el distribuidor en el momento de la venta.

SELLO DEL DISTRIBUIDOR

F00A35L

Le rogamos verifique con su concesionario de venta que su embarcación SEA-DOO ha sido registrada por BRP.

An aerial photograph of a boat's wake in the ocean, showing a white, turbulent trail of water cutting through the deep blue sea. The wake starts from the top left and curves towards the bottom right.

GUÍA DEL USUARIO

SERIES 230

2012

219 100 621